ILS Target Quad STB-S/STB-L

Printed Matter No.0000 0000 00
Publication Date 2021-12-27

Positioning system

Valid from Serial No. -

Product Instructions

ILS Tag Quad STB-S	8436677112	



⚠ WARNING

Read all safety warnings and instructions

Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference

Atlas Copco

Table of Contents

EN Product Instructions 3
FR Notice d'utilisation du produit 11
DE Produktanweisungen 19
ES Instrucciones del producto 29
PT Instruções para Produto 37
IT Istruzioni sul prodotto 45
NL Bij het product geleverde instructies 53
DA Produktanvisninger 57
NO Produktinstruksjoner 61
FI Tuotteen ohjeet 65
EL Οδηγίες προϊόντος 69
SV Produktinstruktioner 74
RU Инструкции по изделию 82
PL Instrukcja użytkowania produktu 92
SK Pokyny pre produkt 102
CS Pokyny k používání výrobku 110
HU Termékre vonatkozó utasítások 118
SL Navodila za izdelek 122
RO Instrucţiuni pentru produs 126
TR Ürün Talimatları 130
BG Инструкции за продукта 134
HR Upute za uporabu proizvoda 139
ET Toote juhend 143
LT Gaminio instrukcijos 147
LV Produkta instrukcijas 151
ZH 产品说明 155
JA 製品に関する指示 163
KO 제품 지침 173

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Product Information

General Information

⚠ WARNING Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ► Read all Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ► Read all Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ► Read all locally legislated safety regulations regarding the system and parts thereof.
- ► Save all Safety Information and instructions for future reference.

Safety Signal Words

The safety signal words **Danger**, **Warning**, **Caution**, and **Notice** have the following meanings:

DANGER	DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, **will** result in death or serious injury.
WARNING	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, **could** result in death or serious injury.
CAUTION	CAUTION, used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTICE	NOTICE is used to address practices not related to personal injury.

Warranty

- Product warranty will expire 12+1 months after dispatch from Atlas Copco's Distribution Center.
- Normal wear and tear on parts is not included within the warranty.
  - Normal wear and tear is that which requires a part change or other adjustment/overhaul during standard tools maintenance typical for that period (expressed in time, operation hours or otherwise).
- The product warranty relies on the correct use, maintenance, and repair of the tool and its component parts.
- Damage to parts that occurs as a result of inadequate maintenance or performed by parties other than Atlas Copco or their Certified Service Partners during the warranty period is not covered by the warranty.
- To avoid damage or destruction of tool parts, service the tool according to the recommended maintenance schedules and follow the correct instructions.
- Warranty repairs are only performed in Atlas Copco workshops or by Certified Service Partners.

Atlas Copco offers extended warranty and state of the art preventive maintenance through its ToolCover contracts. For further information contact your local Service representative.

For electrical motors:

- Warranty will only apply when the electric motor has not been opened.

Website

Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Atlas Copco website.

Please visit: www.atlascopco.com.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

ServAid

ServAid is a portal that is continuously updated and contains Technical Information, such as:

- Regulatory and Safety Information
- Technical Data
- Installation, Operation and Service Instructions
- Spare Parts Lists
- Accessories
- Dimensional Drawings

Please visit: https://servaid.atlascopco.com.

For further Technical Information, please contact your local Atlas Copco representative.

Safety Data Sheets MSDS/SDS

The Safety Data Sheets describe the chemical products sold by Atlas Copco.

Please consult the Atlas Copco website for more information www.atlascopco.com/sds.

Country of Origin

For the Country of Origin, please refer to the information on the product label.

Dimensional Drawings

Dimensional Drawings can be found either in the Dimensional Drawings Archive, or on ServAid.

Please visit: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw or https://servaid.atlascopco.com.

Overview

Technical Product Data

Technical Product Data can be found on either ServAid, or the Atlas Copco website.

Please visit: https://servaid.atlascopco.com or www.atlascopco.com.

Service Overview

Service Recommendations

Preventive maintenance is recommended at regular intervals. See the detailed information on preventive maintenance. If the product is not working properly, take it out of service and inspect it.

If no detailed information about preventive maintenance is included, follow these general guidelines:

- Clean appropriate parts accurately
- Replace any defective or worn parts

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Installation

Installation Instructions

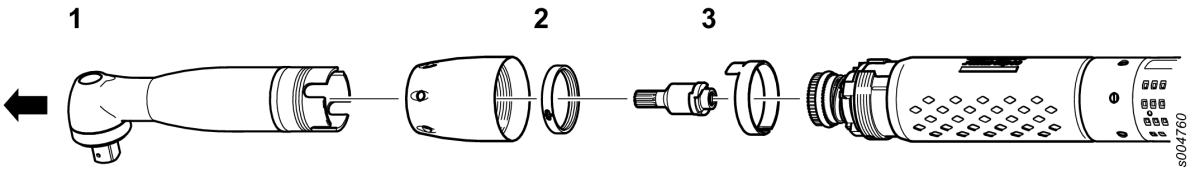
Installing the ILS Target

Disassembly of the tool and/or installations of accessories must only be performed by qualified maintenance personnel.

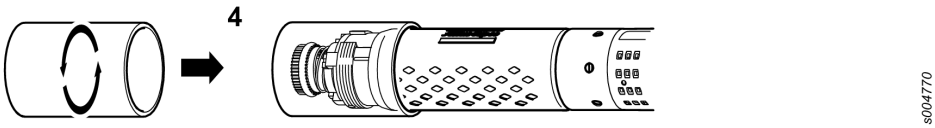
Required tools:

- Adjustable spanner
- T10 screwdriver

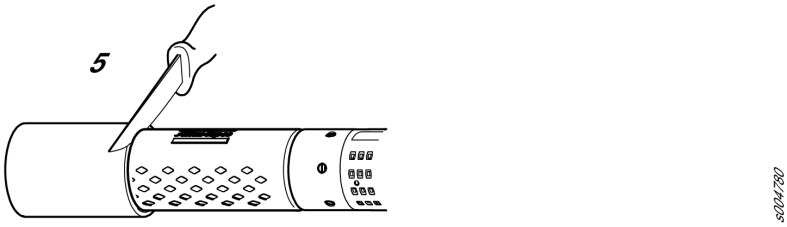
1. Remove the angle head.
2. Remove the circlip and the cap nut.
3. Remove the shaft and the plastic protection.



4. Screw on the cutting guide.



5. Cut the insulation. The flex cable is protected under a shield.



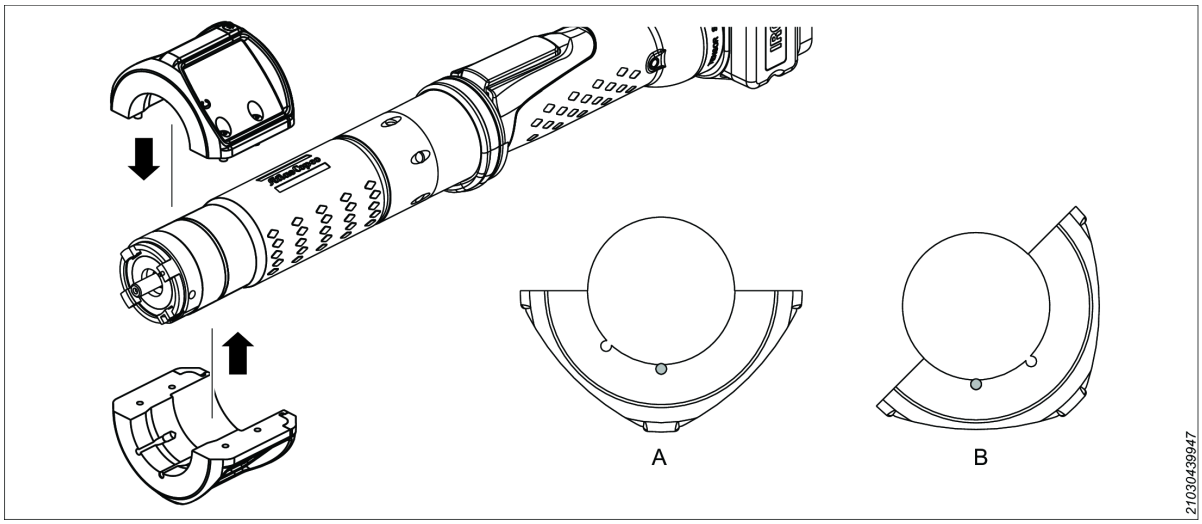
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. Mount the ILS Target on the tool. Start by fitting the lower half in the correct position.

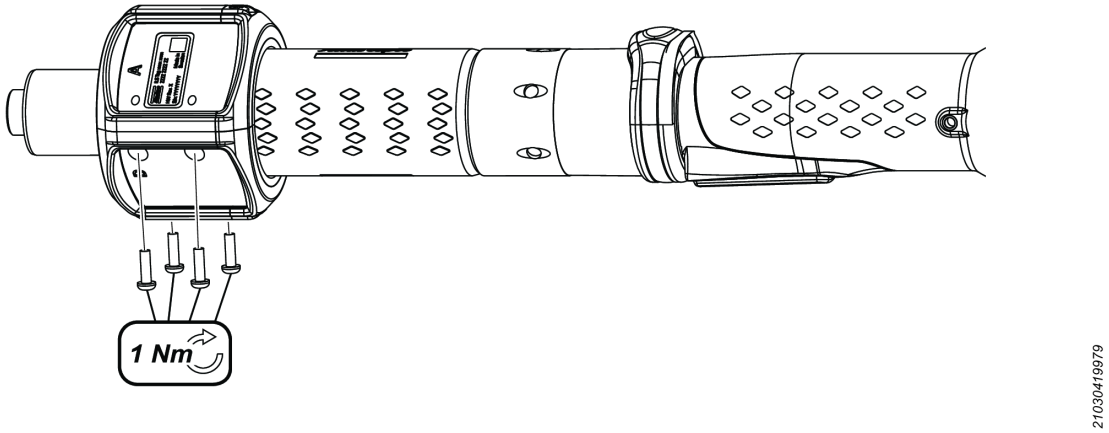
   When the lower half is in the correct position, the pin will fit into the slots of the motor housing, and prevent the ILS Target from rotating.

   The pin on the inside of the target can be moved between the slots, allowing for two different positions of the ILS Target on the tool: 45° **(A)**, or flat **(B)**.

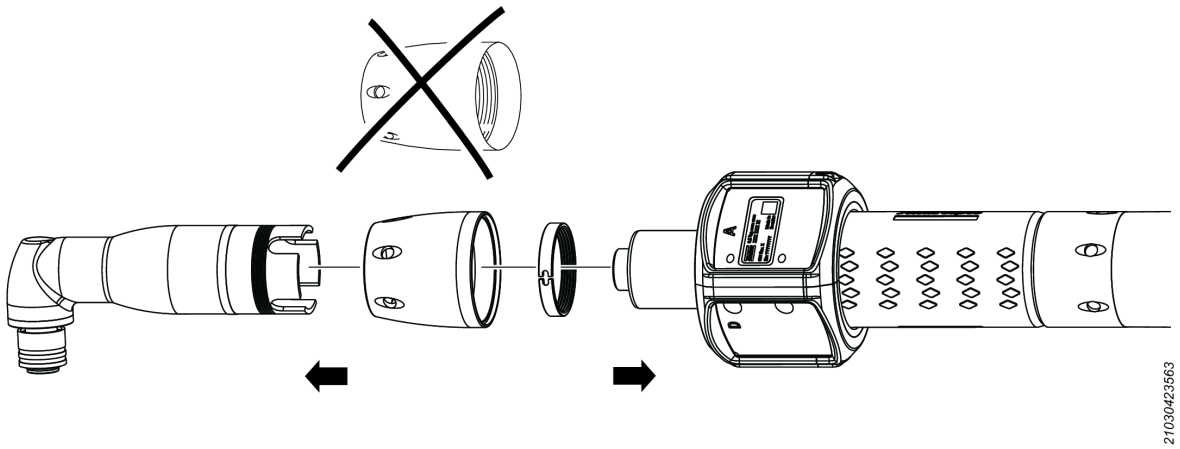
   Put the upper half together with the lower half.



7. Tighten the four T10 screws.



8. Assemble the new shorter cap nut and the circlip on the angle head. Assemble the shaft and the angle head on the tool. Tighten the cap nut to specified torque.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

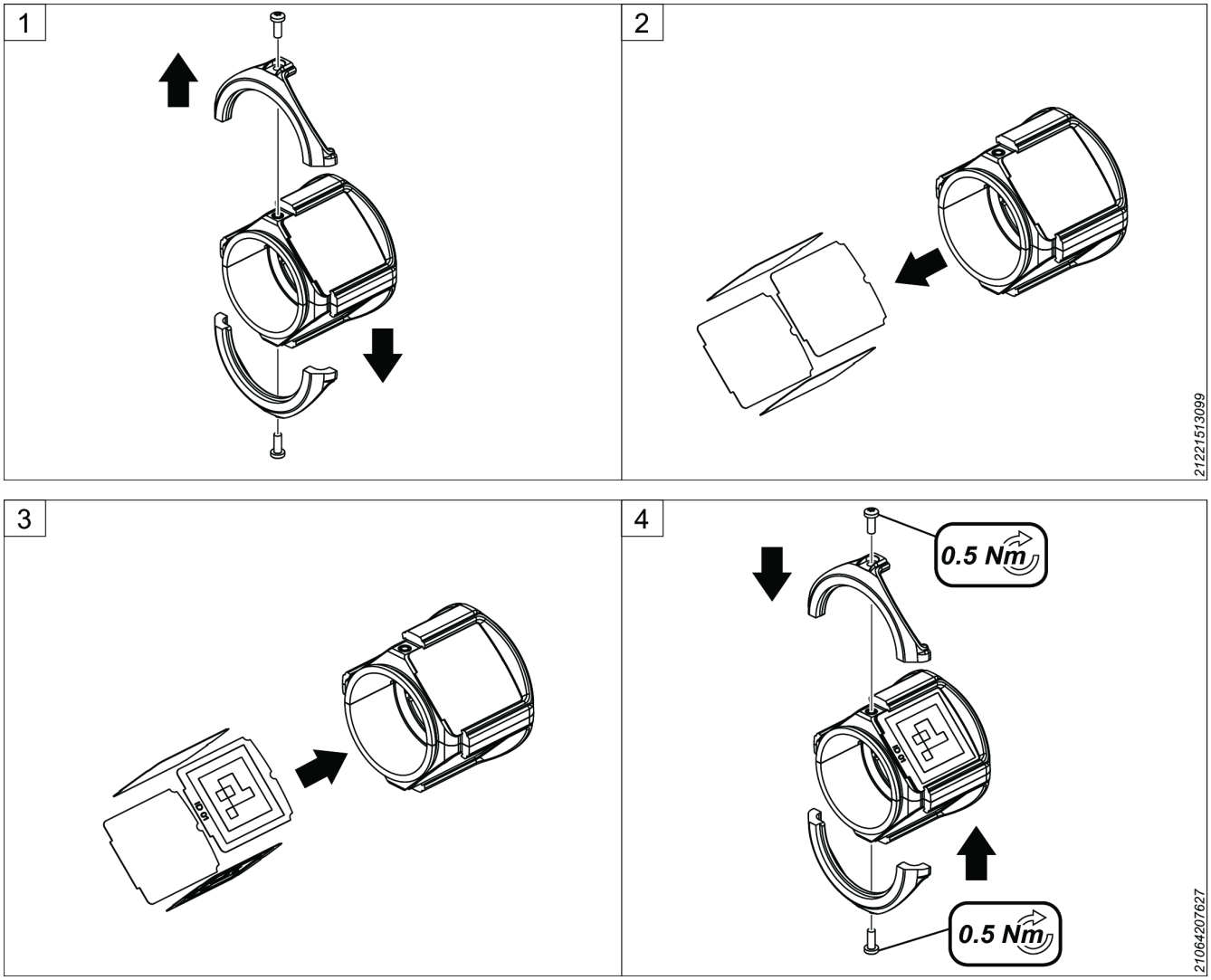
Inserting the ILS Matrix

Be careful not to scratch the surface of the ILS Matrix. It can affect the performance of the positioning.

1. Remove the two T10 screws
2. Remove the cover tags.
3. Insert the ILS Matrix into the holder.

   Make sure to insert the side with the clipped corners first.

4. Fasten with two T10 screws.



Operation

Operating Instructions

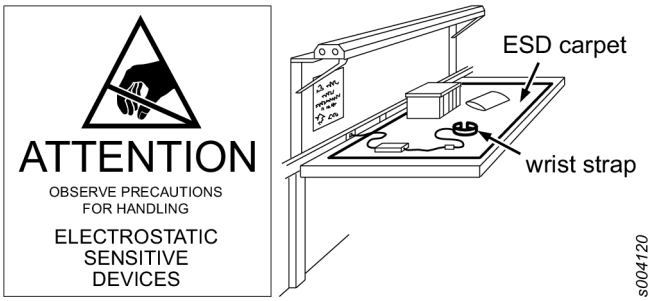
For information on how to operate the ILS Target together with the ILS Sensor, refer to ILS Sensor Product Instructions and ILG Software User Guide.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Service

Preventing ESD Problems

The components inside the product and controller are sensitive to electrostatic discharge. To avoid future malfunction, make sure that service and maintenance is carried out in an ESD approved work environment. The figure below shows an example of an appropriate service work station.



Maintenance Instructions

Service Recommendations

Preventive maintenance is recommended at regular intervals. See the detailed information on preventive maintenance. If the product is not working properly, take it out of service and inspect it.

If no detailed information about preventive maintenance is included, follow these general guidelines:

- Clean appropriate parts accurately
- Replace any defective or worn parts

Cleaning the ILS Matrix

When necessary, clean the ILS Matrix with a damp, soft cloth. Do not use cleansers containing solvents.

Be careful not to scratch the surface of the ILS Matrix. It can affect the performance of the positioning.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Recycling

Environmental Regulations

When a product has served its purpose it has to be recycled properly. Dismantle the product and recycle the components in accordance with local legislation.

Batteries shall be taken care of by your national battery recovery organization.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Informations produit

Informations générales

⚠ **AVERTISSEMENT Risque de dégâts matériels ou d'accidents graves**

Veiller à lire, assimiler l'ensemble des instructions avant d'utiliser l'outil. Le non-respect de l'ensemble des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un accident corporel grave.

- ► Lisez toutes les consignes de sécurité fournies avec les différentes parties du système.
- ► Lisez toutes les notices d'installation, d'exploitation et de maintenance des différentes parties du système.
- ► Lisez l'ensemble de la réglementation locale concernant le système et les différentes parties qui le composent.
- ► Conservez l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Signalétique de sécurité

Les mots **Danger**, **Avertissement**, **Attention** et **Avis** ont la signification suivante :

DANGER	DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera** des accidents graves voire mortels.
AVERTISSEMENT	AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner** des accidents graves voire mortels.
ATTENTION	Le mot ATTENTION accompagné du symbole d'alerte de sécurité indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des accidents mineurs ou modérés.
AVIS	AVIS sert à aborder des pratiques sans rapport avec un risque d'accident corporel.

Garantie

- La garantie du produit expirera 12+1 mois après l'expédition depuis de Centre de distribution de Atlas Copco.
- L'usure normale des pièces n'est pas comprise dans la garantie.
  - L'usure normale est celle nécessitant un changement de pièces ou autres opérations de réglage et de révision pendant l'entretien courant de l'outil pendant la période donnée (exprimée en temps, heures de fonctionnement ou autres).
- La garantie du produit repose sur une utilisation correcte, un entretien normal et des réparations appropriées de l'outil et de ses composants.
- La détérioration des pièces consécutive à un entretien inadéquat ou réalisé par des parties autres que Atlas Copco ou ses partenaires d'entretien agréés pendant la période de garantie ne sera pas prise en charge.
- Pour éviter la détérioration ou la destruction de certaines parties de l'outil, il convient de procéder à l'entretien de ce dernier conformément aux périodicités d'entretien recommandées et de suivre les bonnes consignes.
- Les réparations dans le cadre de la garantie ne sont effectuées que dans les ateliers de Atlas Copco ou par des partenaires d'entretien agréés.

Atlas Copco propose une extension de garantie et un entretien préventif à la pointe de la technologie par le biais de ses contrats ToolCover. Pour en savoir plus, s'adresser au représentant SAV local.

Pour les moteurs électriques :

- La garantie ne s'appliquera que si le moteur électrique n'a pas été ouvert.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Site web

Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Atlas Copco.

Veuillez consulter : www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid est un portail qui est constamment mis à jour et qui contient des Information techniques, comme :

- Informations réglementaires et sur la sécurité
- Caractéristiques techniques
- Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Nomenclatures de pièces détachées
- Accessoires
- Plans cotés

Veuillez consulter : https://servaid.atlascopco.com.

Pour plus d'Informations techniques, veuillez contacter votre représentant local Atlas Copco.

Fiches de données de sécurité FDS

Les Fiches de données de sécurité décrivent les produits chimiques vendus par Atlas Copco.

Veuillez consulter le site Web Atlas Copco pour plus d'informations www.atlascopco.com/sds.

Pays d'origine

Pour le Pays d'origine, veuillez vous reporter aux informations figurant sur l'étiquette du produit.

Plans cotés

Les Plans cotés sont soit disponibles dans l'Archive des plans cotés, soit sur ServAid.

Veuillez consulter : http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw ou https://servaid.atlascopco.com.

Aperçu

Caractéristiques techniques produit

Les Caractéristiques techniques produit peuvent être consultées sur ServAid ou sur le site Web d'Atlas Copco.

Veuillez consulter : https://servaid.atlascopco.com ou www.atlascopco.com.

Présentation de l'entretien

Recommandations pour l'entretien

Il est recommandé de procéder à une maintenance préventive à intervalles réguliers. Voir les informations détaillées sur la maintenance préventive. Si le produit ne fonctionne pas correctement, le mettre hors service et le contrôler.

Si aucune information détaillée à propos de la maintenance préventive n'est incluse, suivre ces directives générales :

- Nettoyer les pièces appropriées avec soin
- Remplacer toute pièce défectueuse ou usée

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Installation

Instructions d'installation

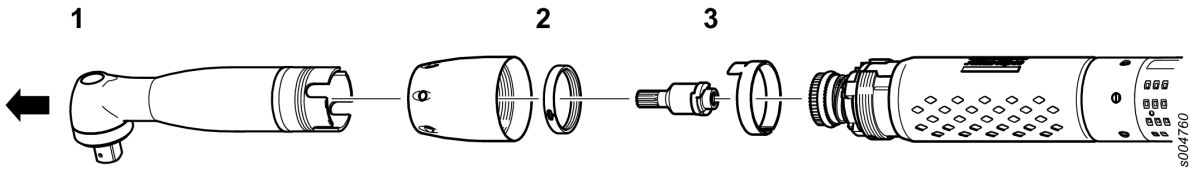
Installer le ILS Target

Le démontage de l'outil et/ou l'installation d'accessoires doit être confié exclusivement à un personnel d'entretien qualifié.

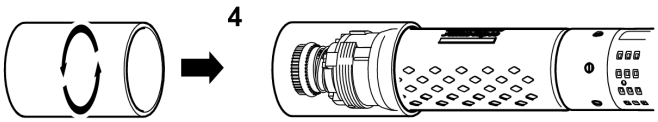
Outillage nécessaire :

- Clé réglable
- Visseuse T10

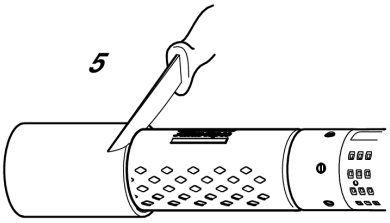
1. Retirer le renvoi d'angle.
2. Retirer le circlip et l'écrou à chapeau.
3. Retirer l'axe et la protection en plastique.



4. Visser le guide de coupe.



5. Couper l'isolant. Le câble flexible est protégé par un blindage.

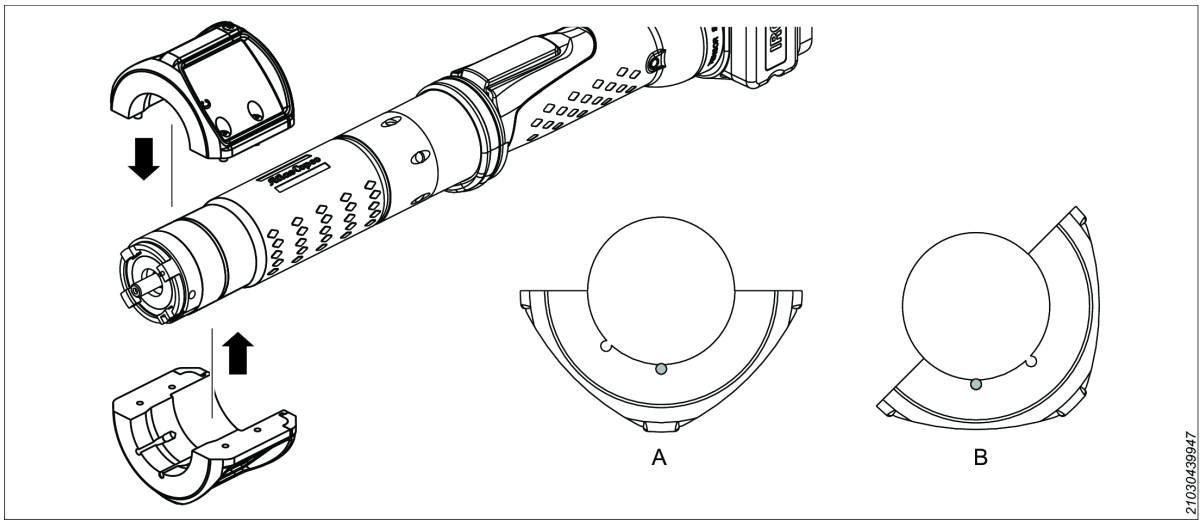


6. Fixer l'ILS Target sur l'outil. Commencer par installer la moitié inférieure à la position correcte.

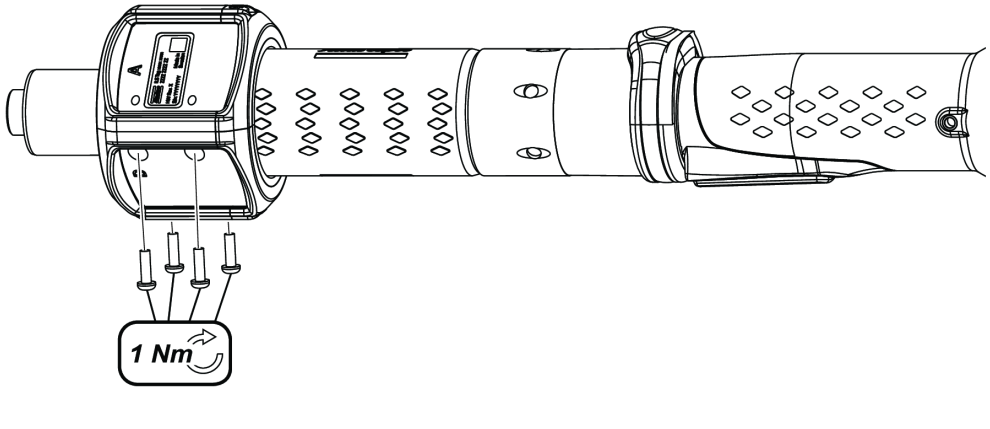
   Lorsque la moitié inférieure est placée dans la position correcte, la broche se logera dans les fentes du boîtier du moteur, empêchant l'ILS Target de tourner.

   L'ergot situé à l'intérieur du ILS Target peut être déplacé entre les fentes, permettant ainsi deux positions différentes du ILS Target sur l'outil : 45° **(A)**, ou à plat **(B)**.

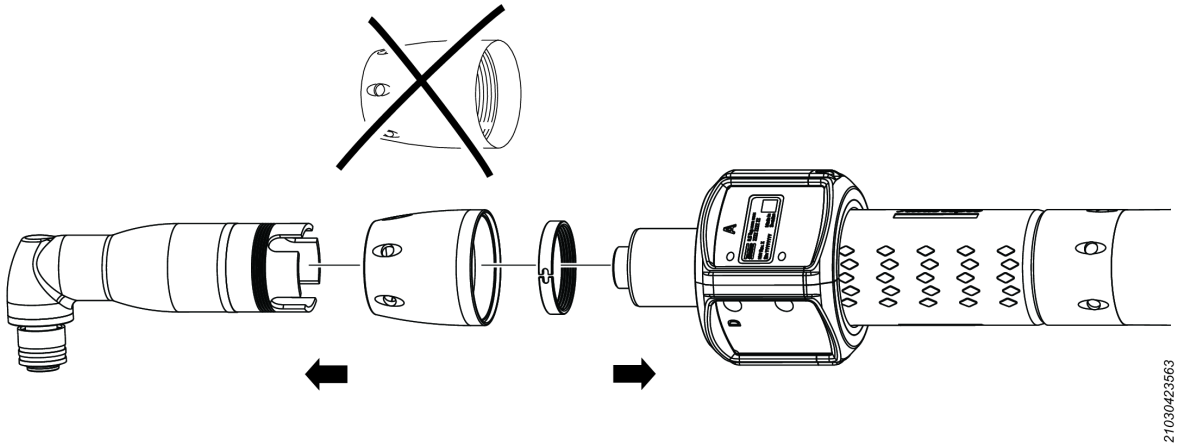
   Rassembler la moitié supérieure et la moitié inférieure.



7. Serrer les quatre vis T10.



8. Assembler le nouvel écrou à chapeau plus court et le circlip sur le renvoi d'angle. Assembler l'axe et le renvoi d'angle sur l'outil. Serrer l'écrou à chapeau au couple spécifié.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

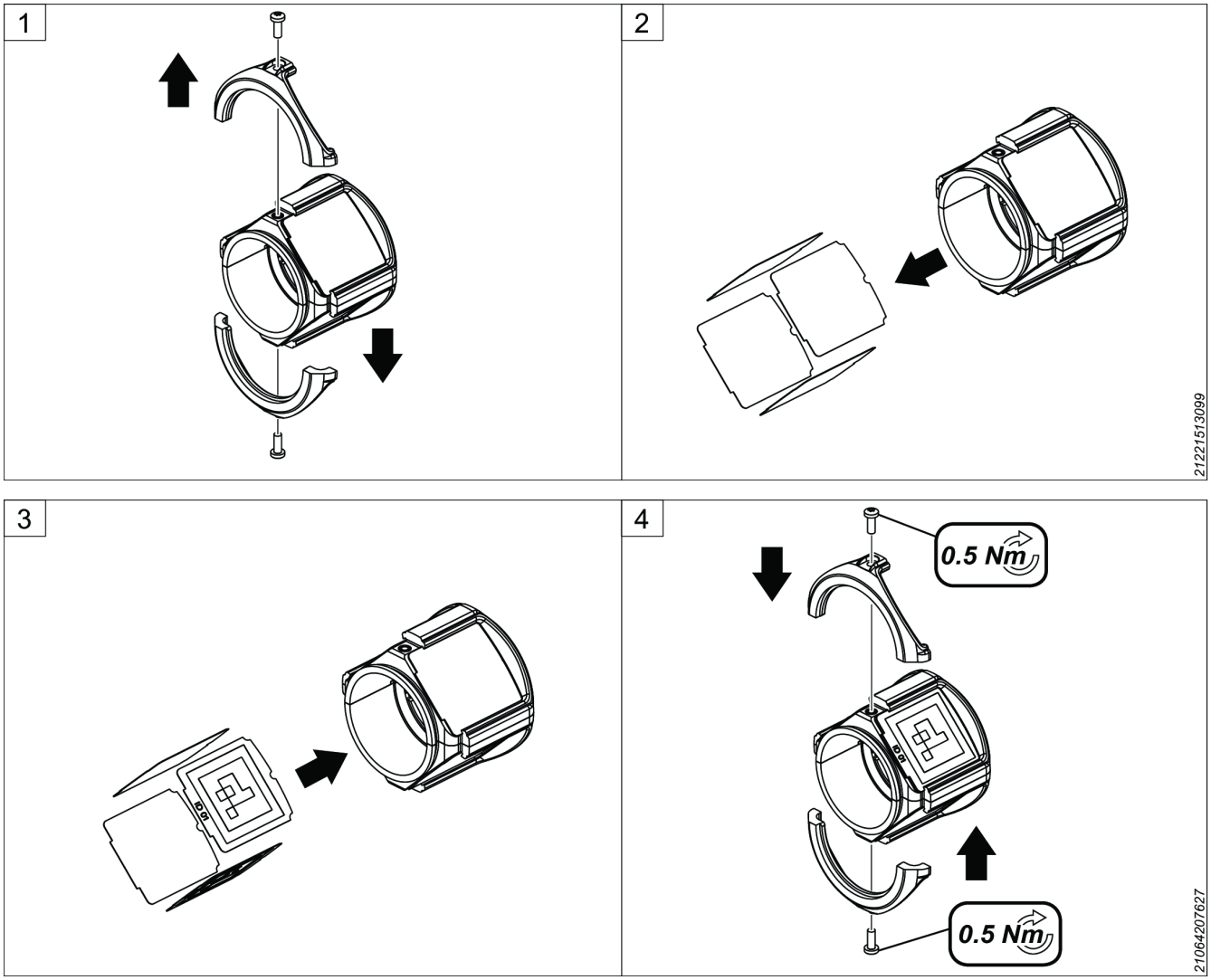
Insérer le ILS Matrix

Veiller à ne pas rayer la surface de l'ILS Matrix. Cela peut affecter les performances du positionnement.

1. Déposer les deux vis T10
2. Retirer les étiquettes du couvercle.
3. Insérer l'ILS Matrix dans le support.

   Veiller à insérer d'abord le côté dont les coins ont été coupés.

4. Fixer avec deux vis T10.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Fonctionnement

Mode d’emploi

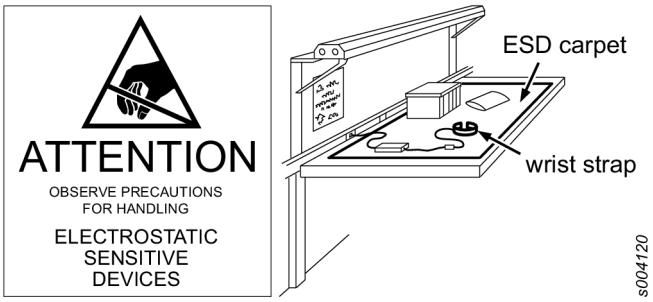
Pour plus d'informations sur le fonctionnement de l'ILS Target avec le ILS Sensor, reportez-vous aux instructions du produit ILS Sensor et au guide d'utilisation du logiciel ILG.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Maintenance

Prévention des problèmes de DES

Les composants à l'intérieur du produit et du coffret sont sensibles aux décharges électrostatiques. Pour éviter tout dysfonctionnement à l'avenir, veiller à effectuer les interventions d'entretien et de maintenance dans un environnement de travail homologué ESD. La figure ci-dessous présente un exemple de poste de travail approprié pour l'entretien.



Instructions de maintenance

Recommandations pour l'entretien

Il est recommandé de procéder à une maintenance préventive à intervalles réguliers. Voir les informations détaillées sur la maintenance préventive. Si le produit ne fonctionne pas correctement, le mettre hors service et le contrôler.

Si aucune information détaillée à propos de la maintenance préventive n'est incluse, suivre ces directives générales :

- Nettoyer les pièces appropriées avec soin
- Remplacer toute pièce défectueuse ou usée

Nettoyer le ILS Matrix

Si nécessaire, nettoyer l'ILS Matrix avec un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser de nettoyants contenant des solvants.

Veiller à ne pas rayer la surface de l'ILS Matrix. Cela peut affecter les performances du positionnement.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Recyclage

Réglementation environnementales

Lorsqu'un produit est en fin de vie, il doit être convenablement recyclé. Démonter le produit et recycler les composants conformément à la législation locale.

Les batteries devront être prises en charge par votre organisme national de collecte des batteries.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Produktinformation

Allgemeine Informationen

⚠ **WARNUNG Gefahr von Sachschäden oder schweren Verletzungen**

Stellen Sie vor Einsatz des Werkzeugs sicher, dass Sie alle Anleitungen lesen, verstehen und befolgen. Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand, Sachschäden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

- ► Lesen Sie alle Sicherheitsinformationen, die zusammen mit den unterschiedlichen Systembestandteilen mitgeliefert wurden.
- ► Lesen Sie alle Produktanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der unterschiedlichen Systembestandteile.
- ► Lesen Sie alle vor Ort geltenden Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich des Systems und seiner Bestandteile.
- ► Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Sicherheitsbezogene Signalwörter

Die sicherheitsbezogenen Signalworte **Gefahr**, **Warnung**, **Vorsicht** und **Hinweis** haben folgende Bedeutung:

GEFAHR	GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen **wird**.
WARNUNG	WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen **könnte**.
ACHTUNG	VORSICHT weist bei Verwendung mit dem Sicherheitswarnsymbol auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen könnte.
HINWEIS	Ein HINWEIS wird für Situationen verwendet, die sich nicht auf eine mögliche Verletzungsgefahr beziehen.

Garantie

- Die Produktgarantie verfällt 12+1 Monate nach dem Versand aus dem Distributionszentrum von Atlas Copco.
- Normaler Verschleiß von Teilen wird nicht von der Garantie abgedeckt.
  - Unter normalem Verschleiß versteht man, dass während der für diesen Zeitraum typischen Standardwerkzeugwartung Teile ausgetauscht oder Einstellungen / Verbesserungsarbeiten durchgeführt werden müssen (ausgedrückt in Zeit, Betriebsstunden, oder anderweitig).
- Die Produktgarantie stützt sich auf einen korrekten Einsatz, Wartung und Reparatur des Werkzeugs und seiner Bestandteile.
- Schäden an Teilen, die als Folge einer unzureichenden Wartung oder eines falschen Einsatzes durch andere Parteien als Atlas Copco oder deren zertifizierten Service-Partner während der Garantiezeit verursacht werden, sind nicht durch die Garantie gedeckt.
- Um eine Beschädigung oder Zerstörung von Werkzeugteilen zu vermeiden, warten Sie das Werkzeug entsprechend der empfohlenen Wartungspläne und befolgen Sie die richtigen Anweisungen.
- Garantiereparaturen werden nur in Atlas Copco-Werkstätten oder von einem zertifizierten Service-Partner ausgeführt.

Atlas Copco bietet eine erweiterte Garantie und eine vorbeugende Wartung nach dem neuesten Stand der Technik durch seine ToolCover-Verträge. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem lokalen Servicerepräsentanten.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Für Elektromotoren:

- Die Garantie gilt nur dann, wenn der Elektromotor nicht geöffnet wurde.

Website

Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Atlas Copco.

Besuchen Sie: www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid ist ein Portal, das ständig aktualisiert wird und technische Informationen bietet, wie z.B.:

- Behörden- und Sicherheitsinformationen
- Technische Daten
- Installations-, Betriebs- und Wartungsanweisungen
- Ersatzteillisten
- Zubehör
- Maßzeichnungen

Besuchen Sie: https://servaid.atlascopco.com.

Weitere technische Informationen erhalten Sie bei Ihrem Atlas Copco-Vertreter vor Ort.

Sicherheitsdatenblätter MSDS/SDS

In den Sicherheitsdatenblättern werden die von Atlas Copco vertriebenen chemischen Produkte beschrieben.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite von Atlas Copco unter www.atlascopco.com/sds.

Herkunftsland

Informationen zum Herkunftsland sind auf dem Produktetikett angegeben.

Maßzeichnungen

Maßzeichnungen finden Sie entweder im Maßzeichnungsarchiv oder auf ServAid.

Besuchen Sie: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw oder https://servaid.atlascopco.com.

Übersicht

Technische Produktdaten

Technische Produktdaten finden Sie entweder auf ServAid oder auf der Internetseite von Atlas Copco.

Besuchen Sie: https://servaid.atlascopco.com oder www.atlascopco.com.

Service-Übersicht

Wartungsempfehlungen

Es wird empfohlen, eine vorbeugende Wartung regelmäßig durchzuführen. Beachten Sie die ausführlichen Informationen über die vorbeugende Wartung. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es außer Betrieb und prüfen Sie es.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Wenn keine detaillierten Informationen über eine vorbeugende Wartung enthalten sind, befolgen Sie die folgenden allgemeinen Richtlinien:

- Entsprechende Teile gründlich reinigen
- Defekte und verschlissene Teile ersetzen

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Installation

Installationsanleitung

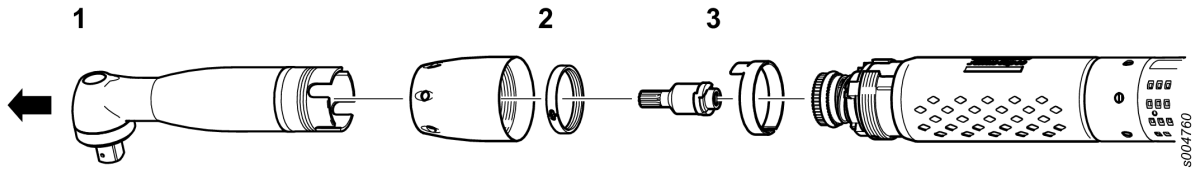
Installation des ILS-Zielpunkts

Eine Demontage des Werkzeugs bzw. die Installation von Zubehörteilen darf nur von entsprechend qualifiziertem Wartungspersonal vorgenommen werden.

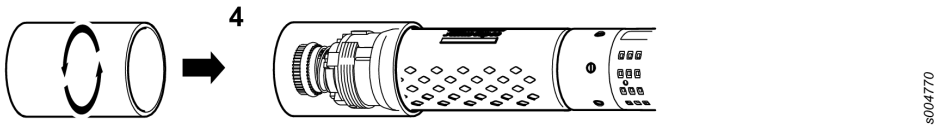
Erforderliche Werkzeuge:

- Verstellbarer Schraubenschlüssel
- T10-Schraubendreher

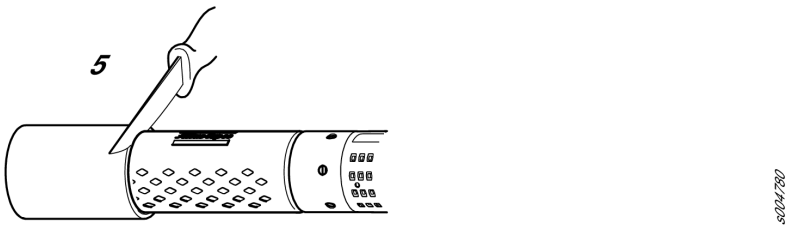
1. Bauen Sie den Winkelkopf aus.
2. Entfernen Sie Sprengring und Überwurfmutter.
3. Entfernen Sie Welle und Kunststoffschutz.



4. Schrauben Sie die Schnittführung an.



5. Schneiden Sie die Isolierung auf. Das Flexkabel ist durch eine Abschirmung geschützt.



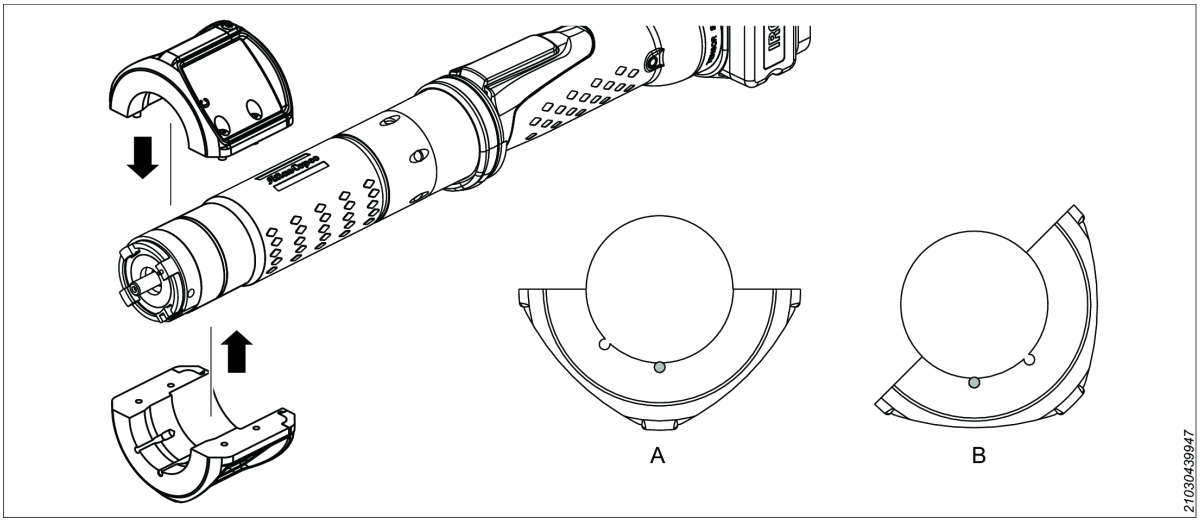
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. Bringen Sie den ILS-Zielpunkt auf dem Werkzeug an. Beginnen Sie mit der Montage der unteren Hälfte in der korrekten Position.

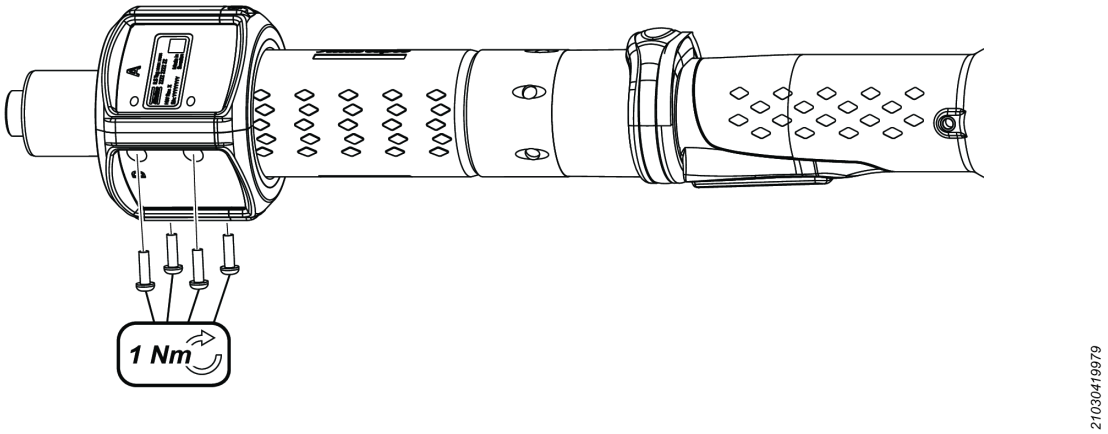
   Wenn die untere Hälfte sich in der richtigen Position befindet, passt der Stift in die am Motorgehäuse befindlichen Schlitze und verhindert ein Drehen des ILS-Zielpunkts.

   Der Stift an der Innenseite des Zielpunkts kann zwischen den Schlitzen bewegt werden, sodass zwei verschiedene Positionen des ILS-Zielpunkts am Werkzeug möglich sind: 45° **(A)** oder flach **(B)**.

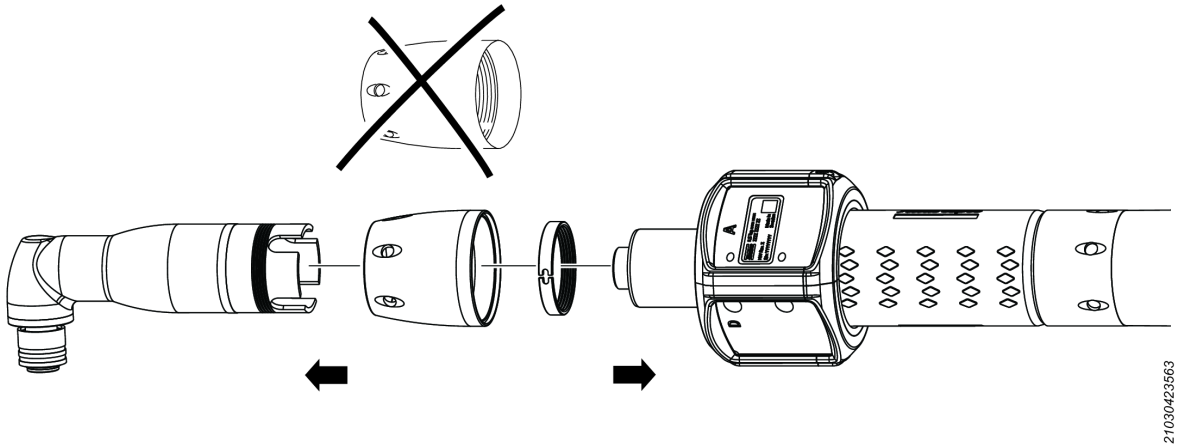
   Setzen Sie die obere Hälfte mit der unteren zusammen.



7. Ziehen Sie die vier T10-Schrauben fest.



8. Montieren Sie die neue, kürzere Überwurfmutter und den Sprengring am Winkelkopf. Montieren Sie Welle und Winkelkopf am Werkzeug. Ziehen Sie die Überwurfmutter mit dem vorgeschriebenen Drehmoment fest.



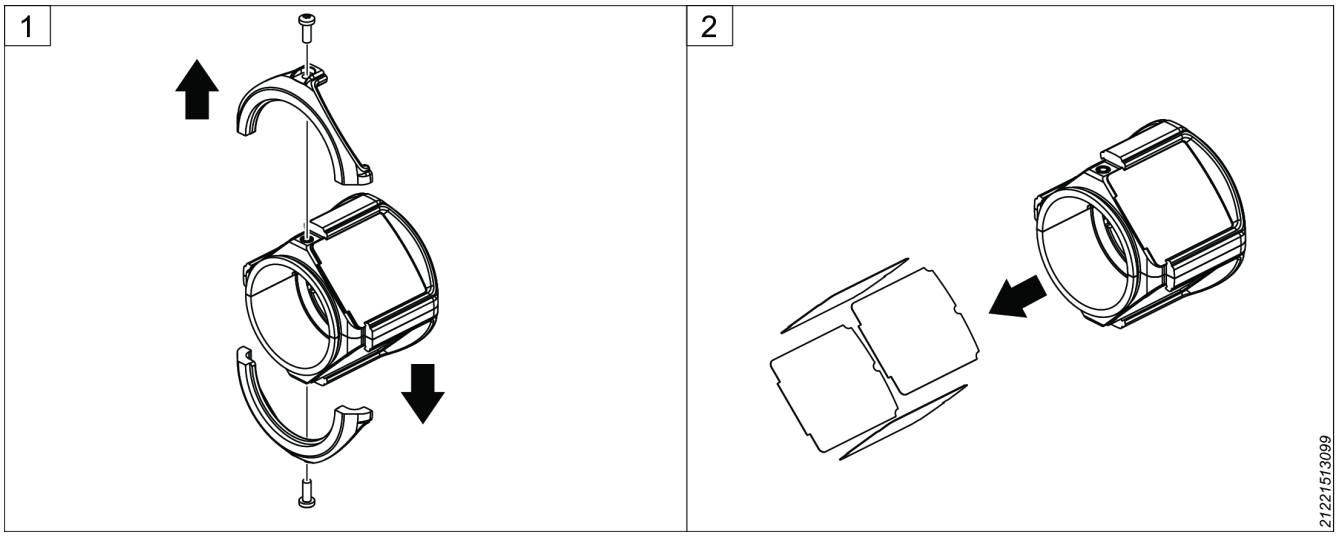
Einlegen der ILS-Matrix

Achten Sie darauf, die Oberfläche der ILS-Matrix nicht zu verkratzen. Dies kann sich auf die Performance der Positionierung auswirken.

1. Entfernen Sie die beiden T10-Schrauben
2. Entfernen Sie die Abdeck-Tags.
3. Legen Sie die ILS-Matrix in den Halter ein.

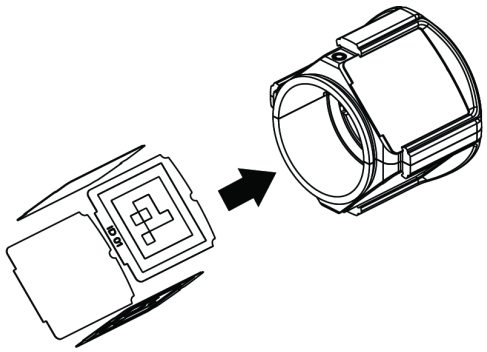
   Achten Sie darauf, die Seite mit den gestutzten Ecken zuerst einzulegen.

4. Mit zwei T10-Schrauben befestigen.

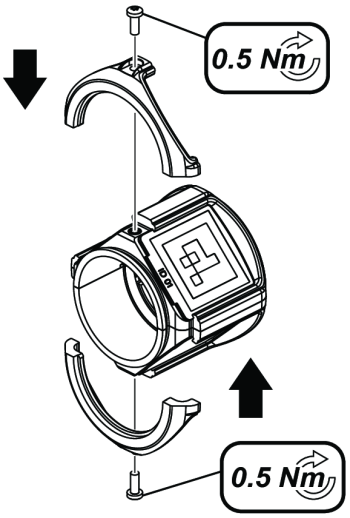


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

3



4



21064207627

Bedienung

Betriebsanleitung

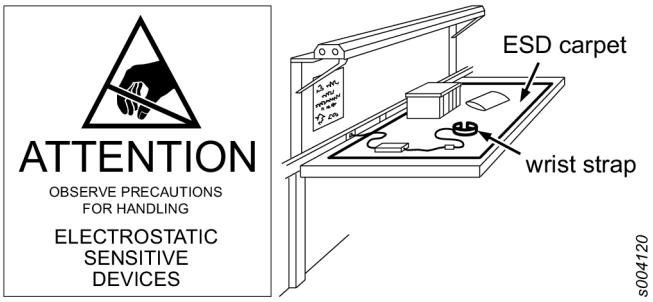
Weitere Informationen zur Verwendung des ILS-Zielpunkts mit dem ILS-Sensor finden Sie in der Produktanleitung des ILS-Sensors und dem Benutzerhandbuch der ILG-Software.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Wartung

ESD-Probleme vermeiden

Die Komponenten im Inneren des Produkts und der Steuerung sind empfindlich gegenüber elektrostatischen Entladungen. Stellen Sie zur Vermeidung zukünftiger Störungen sicher, dass Service und Wartung in einer ESD-genehmigten Arbeitsumgebung erfolgen. Die Abbildung unten zeigt ein Beispiel für eine entsprechende Service-Arbeitsstation.



Wartungsanweisungen

Wartungsempfehlungen

Es wird empfohlen, eine vorbeugende Wartung regelmäßig durchzuführen. Beachten Sie die ausführlichen Informationen über die vorbeugende Wartung. Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es außer Betrieb und prüfen Sie es.

Wenn keine detaillierten Informationen über eine vorbeugende Wartung enthalten sind, befolgen Sie die folgenden allgemeinen Richtlinien:

- Entsprechende Teile gründlich reinigen
- Defekte und verschlissene Teile ersetzen

Reinigung der ILS-Matrix

Reinigen Sie die ILS-Matrix nötigenfalls mit einem feuchten, weichen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Lösungsmittel enthalten.

Achten Sie darauf, die Oberfläche der ILS-Matrix nicht zu verkratzen. Dies kann sich auf der Performance der Positionierung auswirken.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Recycling

Umweltschutzbestimmungen

Nachdem ein Produkt seinen Zweck erfüllt hat, muss es ordnungsgemäß recycelt werden. Zerlegen Sie das Produkt und recyceln Sie die Komponenten gemäß örtlicher Vorschriften.

Batterien sollten an Ihre öffentliche Batterieverwertungsstelle weitergegeben werden.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Información de producto

Información general

⚠ **ADVERTENCIA Riesgo de daños a la propiedad y de lesiones graves**

Asegúrese de leer, entender y seguir todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Si no se siguen todas las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños a la propiedad y/o lesiones personales graves.

- ► Lea toda la información de seguridad suministrada con las diferentes partes del sistema.
- ► Lea todas las instrucciones del producto para la instalación, el uso y el mantenimiento de las diferentes partes del sistema.
- ► Lea todas las normas sobre seguridad legisladas de forma local relacionadas con el sistema y las partes del mismo.
- ► Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras consultas.

Palabras de las señales de seguridad

Las palabras de las señales de seguridad **Peligro**, **Advertencia**, **Precaución** y **Aviso** tienen los siguientes significados:

PELIGRO	PELIGRO indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, **será** la muerte o lesiones personales de gravedad.
ADVERTENCIA	ADVERTENCIA indica una situación de riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, **podría** ser la muerte o lesiones personales de gravedad.
PRECAUCIÓN	PRECAUCIÓN, utilizada con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación de riesgo cuyo resultado, si no se evita, podrían ser lesiones menores o leves.
AVISO	AVISO se utiliza para indicar prácticas que no están relacionadas con lesiones personales.

Garantía

- La garantía del producto finalizará 12+1 meses tras la entrega por parte del centro de distribución de Atlas Copco.
- El desgaste y deterioro normales de las piezas no están cubiertos por la garantía.
  - El desgaste normal es aquel que requiere la sustitución de una pieza u otro ajuste/revisión durante el mantenimiento estándar de la herramienta para ese periodo (expresado en tiempo, horas de funcionamiento o de forma similar).
- La garantía del producto se basa en un uso, mantenimiento y reparación adecuados de la herramienta y sus componentes.
- El daño que sufran las piezas a consecuencia de un mantenimiento inadecuado o realizado por técnicos que no sean Atlas Copco o sus Socios de servicio certificados durante el periodo de garantía no está cubierto por la garantía.
- Para evitar los daños o la destrucción de las piezas de la herramienta, someta la herramienta a las operaciones de servicio que establece el plan recomendado de mantenimiento y siga las instrucciones adecuadas.
- Las reparaciones de garantía solo se realizan en los talleres de Atlas Copco o por sus Socios de servicio certificados.

Atlas Copco ofrece una garantía ampliada y un mantenimiento preventivo de vanguardia a través de sus contratos ToolCover. Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local.

Para los motores eléctricos:

- La garantía solo se aplicará si el motor eléctrico no se ha abierto.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Sitio de Internet

Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Atlas Copco.

Visite: www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid es un portal que se actualiza continuamente y contiene información técnica, como:

- Información sobre regulaciones y seguridad
- Datos técnicos
- Instrucciones de instalación, operación y servicio
- Listas de repuestos
- Accesorios
- Planos de dimensiones

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obtener más información, póngase en contacto con su representante de Servicio local Atlas Copco.

Hojas de datos de seguridad de MSDS/SDS

Las fichas de datos de seguridad describen los productos químicos vendidos por Atlas Copco.

Consulte el sitio web de Atlas Copco para más información www.atlascopco.com/sds.

País de origen

Para el país de origen, consulte la información en la etiqueta del producto.

Planos de dimensiones

Puede encontrar planos de dimensiones en el archivo de planos de dimensiones o en ServAid.

Visite: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw o https://servaid.atlascopco.com.

Descripción general

Datos técnicos de producto

Puede encontrar los datos técnicos del producto en ServAid o en el sitio web Atlas Copco.

Visite: https://servaid.atlascopco.com o www.atlascopco.com.

Descripción general del servicio

Recomendaciones de servicio

Es recomendable realizar periódicamente operaciones de mantenimiento preventivo. Consulte la información detallada sobre el mantenimiento preventivo. Si el producto no funciona adecuadamente, deje de utilizarlo e inspecciónelo.

Si no dispone de información detallada sobre el mantenimiento preventivo, siga estas pautas generales:

- Limpie adecuadamente los componentes apropiados
- Sustituya cualquier componente defectuoso o desgastado

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Instalación

Instrucciones de instalación

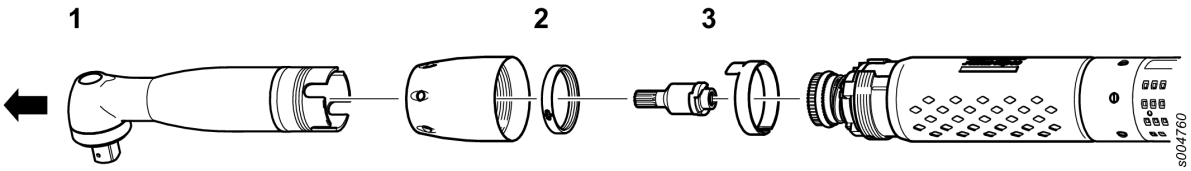
Instalar el ILS Target

El desmontaje de la herramienta y/o las instalaciones de los accesorios solo debe realizarlo el personal de mantenimiento cualificado.

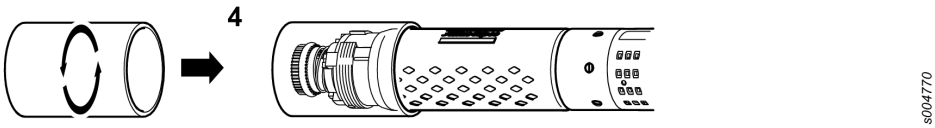
Herramientas necesarias:

- Llave regulable
- Destornillador T10

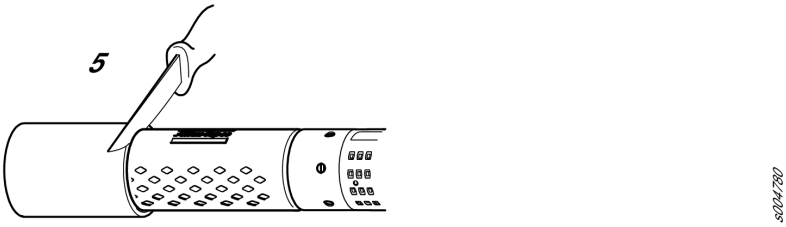
1. Extraiga la cabeza angular.
2. Extraiga la anilla de seguridad y la tuerca ciega.
3. Extraiga el eje y la protección de plástico.



4. Atornille en la guía de corte.



5. Corte el aislamiento. El cable flexible está protegido bajo una pantalla.



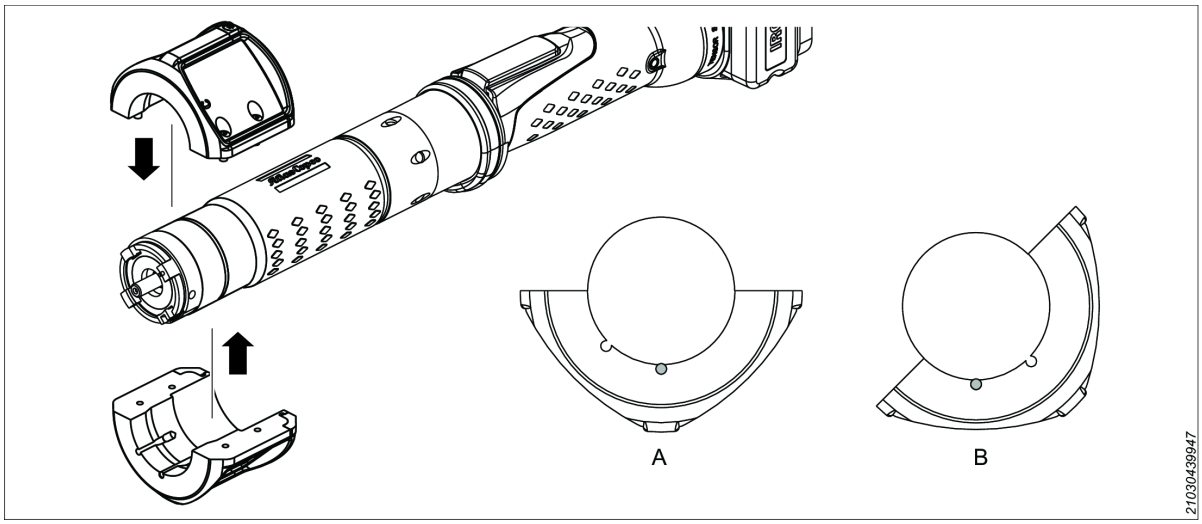
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. Monte el ILS Target en la herramienta. Empiece acoplando la mitad inferior en la posición correcta.

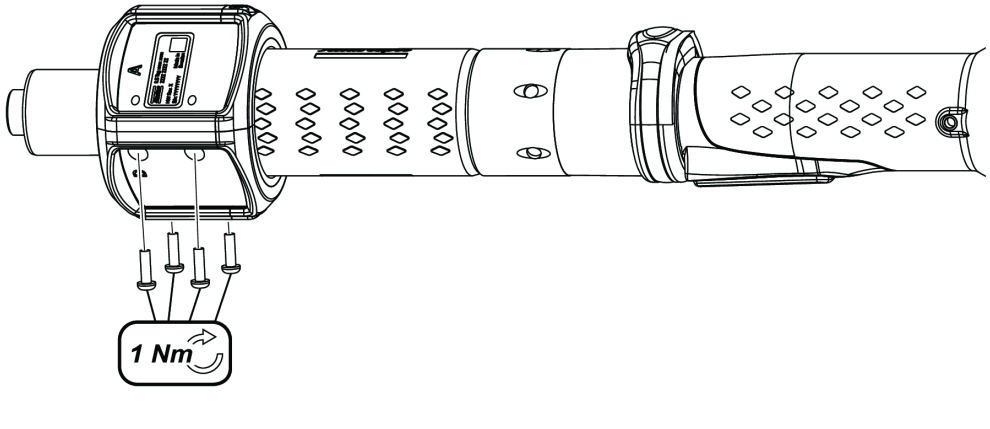
   Cuando la mitad inferior esté colocada en la posición correcta, los pasadores se introducirán en las ranuras de la carcasa del motor y evitarán que el ILS Target gire.

   El pasador en el interior del objetivo se puede mover entre las ranuras, lo que permite dos posiciones diferentes del ILS Target en la herramienta: 45° **(A)**, o plano**(B)**.

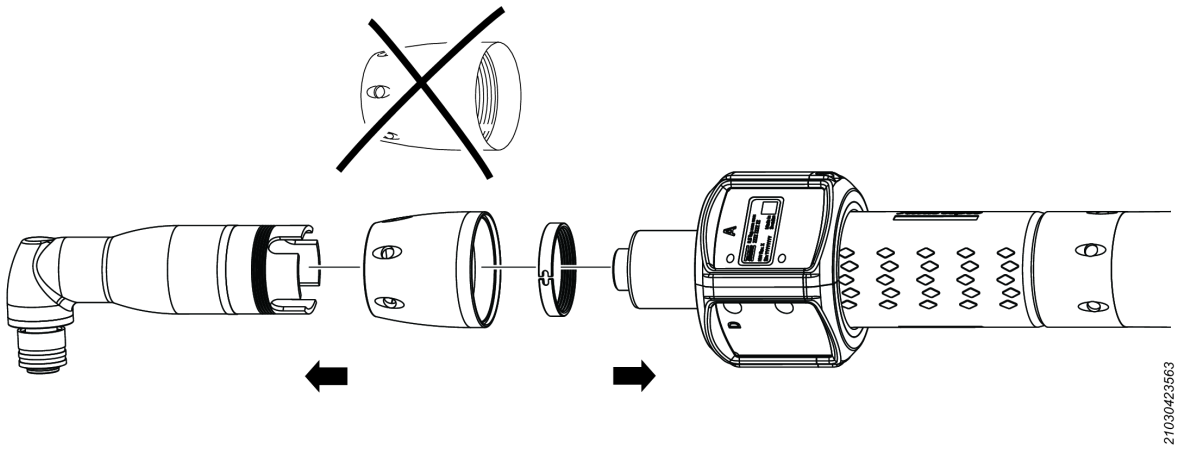
   Una la mitad superior con la mitad inferior.



7. Apriete los cuatro tornillos T10.



8. Monte la tuerca ciega nueva más corta y la anilla de seguridad en la cabeza angular. Monte el eje y la cabeza angular en la herramienta. Apriete la tuerca ciega hasta el par de torsión especificado.



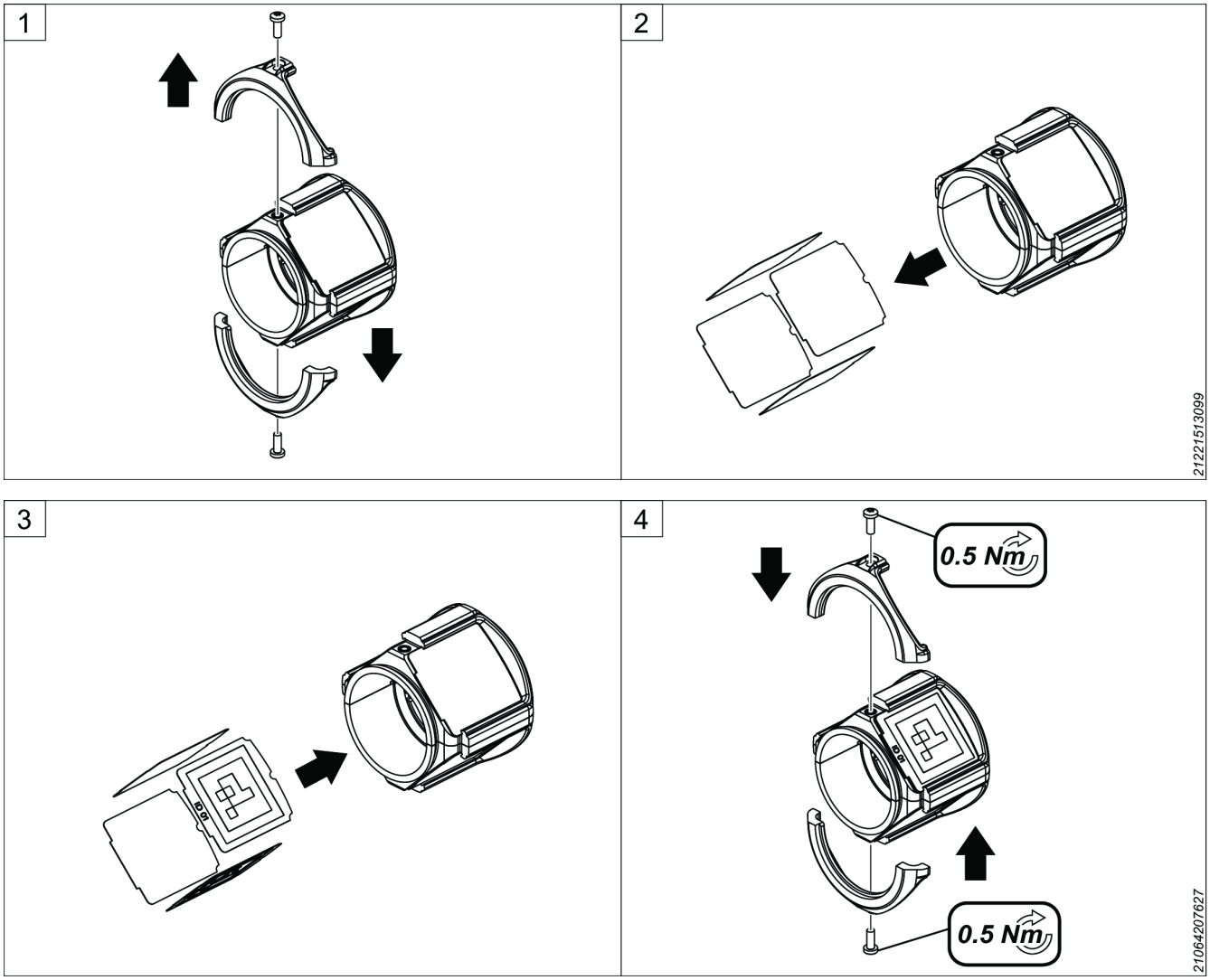
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Insertar el ILS Matrix

Tenga cuidado de no arañar la superficie del ILS Matrix. Puede afectar al resultado de la colocación.

1. Retire los dos tornillos T10.
2. Retire las etiquetas de la tapa.
3. Inserte el ILS Matrix en el soporte.

   Asegúrese de insertar primero el lado con las esquinas recortadas.
4. Apriete con dos tornillos T10.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Funcionamiento

Instrucciones de funcionamiento

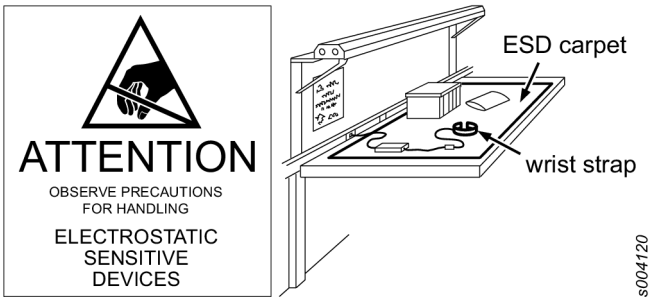
Para más información sobre el funcionamiento de ILS Target junto con el ILS Sensor, consulte Instrucciones de producto ILS Sensor y Guía de usuario ILG Software.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Servicio

Prevención de descargas electrostáticas

Los componentes del interior del producto y el controlador son sensibles a las descargas electrostáticas. Para evitar posibles averías, asegúrese de realizar el servicio y el mantenimiento en un entorno de trabajo aprobado con respecto a descargas electrostáticas. La siguiente figura muestra un ejemplo de una estación de servicio adecuada.



Instrucciones de mantenimiento

Recomendaciones de servicio

Es recomendable realizar periódicamente operaciones de mantenimiento preventivo. Consulte la información detallada sobre el mantenimiento preventivo. Si el producto no funciona adecuadamente, deje de utilizarlo e inspecciónelo.

Si no dispone de información detallada sobre el mantenimiento preventivo, siga estas pautas generales:

- Limpie adecuadamente los componentes apropiados
- Sustituya cualquier componente defectuoso o desgastado

Limpiar el ILS Matrix

Cuando sea necesario, limpie el ILS Matrix con un paño suave humedecido. No utilice limpiadores que contengan disolventes.

Tenga cuidado de no arañar la superficie del ILS Matrix. Puede afectar al resultado del posicionamiento.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Reciclaje

Normativas medioambientales

Cuando un producto ha sido utilizado debe reciclarse adecuadamente. Desmonte el producto y recicle los componentes de acuerdo con la legislación local.

Las baterías deberán depositarse en su organización de recuperación de baterías nacional.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Informação sobre o Produto

Informações gerais

⚠ **AVISO Risco de ferimentos graves ou danos materiais**

Você deve ler, compreender e seguir todas as instruções antes de operar a ferramenta. Deixar de seguir todas as instruções poderá resultar em choque elétrico, incêndio, danos materiais e/ou ferimentos graves.

- ► Leia todas as informações sobre segurança fornecidas com as diferentes partes do sistema.
- ► Leia todas as instruções do produto para instalação, operação e manutenção das diferentes partes do sistema.
- ► Leia todas as normas de segurança locais relacionadas ao sistema e às peças.
- ► Mantenha todas as Informações e instruções de segurança para referência futura.

Palavras dos Avisos de Segurança

As palavras **Perigo**, **Alerta**, **Cuidado** e **Atenção** nos avisos de segurança têm os seguintes significados:

PERIGO	PERIGO indica uma situação de risco que, se não for evitada, **resultará** em morte ou lesão grave.
ALERTA	ALERTA indica uma situação de risco que, se não for evitada, **poderá** resultar em morte ou lesão grave.
CUIDADO	CUIDADO, usado como um símbolo para alerta de segurança, indica uma situação de risco que, se não for evitada, pode vir a resultar em lesão leve ou moderada.
ATENÇÃO	ATENÇÃO é usado para tratar as práticas que não estão relacionadas a lesões pessoais.

Garantia

- A garantia do produto expirará 12 + 1 meses após sua expedição a partir da Central de Distribuição da Atlas Copco (nome da marca específica da empresa).
- O desgaste e estrago normais das peças não estão incluídos na garantia.
  - Para desgaste e estrago normais entende-se a necessidade de troca de uma peça ou outro ajuste/revisão durante a manutenção de ferramentas padrão normalmente para aquele período (expresso em tempo, horas de operação ou algum outro).
- A garantia do produto baseia-se no uso, manutenção e reparo corretos da ferramenta e de seus componentes.
- Danos a peças decorrentes de manutenção inadequada ou execução por terceiros que não a Atlas Copco ou seus Prestadores de Serviço Autorizados durante o período de garantia não são cobertos pela mesma.
- Para evitar danos ou a destruição de peças da ferramenta, siga os programas de manutenção recomendados e as instruções corretas para fazer a manutenção da ferramenta.
- Os reparos de garantia são realizados apenas nas oficinas da Atlas Copco ou pelos Prestadores de Serviço Autorizados.

Atlas Copco oferece garantia estendida e manutenção preventiva de última geração através de seus contratos ToolCover (contrato de manutenção específico da empresa). Para obter mais informações, entre em contato com seu representante de serviço local.

Para motores elétricos:

- A garantia será aplicada somente quando o motor elétrico não tenha sido aberto.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Website

Informações referentes a nossos Produtos, Acessórios, Peças de Reposição e Materiais Publicados podem ser encontrados no site da Atlas Copco .

Visite: www.atlascopco.com.

ServAid

O ServAid é um portal continuamente atualizado e que contém Informações Técnicas, como:

- - Informações regulatórias e de segurança
- Dados técnicos
- Instruções de instalação, operação e manutenção
- Listas de peças de reposição
- Acessórios
- Desenhos Dimensionais

Visite: https://servaid.atlascopco.com.

Para obter mais informações, entre em contato com o seu representante local da Atlas Copco .

Fichas de dados de segurança MSDS/SDS

As Fichas de Informação de Produtos Químicos descrevem os produtos químicos vendidos pela Atlas Copco.

Consulte o site da Atlas Copco para mais informações: www.atlascopco.com/sds.

País de origem

Para saber sobre o país de origem, consulte as informações na etiqueta do produto.

Desenhos Dimensionais

Os Desenhos Dimensionais podem ser encontrados no Arquivo de Desenhos Dimensionais ou no ServAid.

Visite: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw ou https://servaid.atlascopco.com.

Visão geral

Dados Técnicos do Produto

Os Dados Técnicos do Produto podem ser encontrados no ServAid ou no site da Atlas Copco .

Visite: https://servaid.atlascopco.com ou www.atlascopco.com.

Visão geral do serviço

Recomendações de serviço

Recomenda-se fazer manutenção preventiva em intervalos regulares. Consulte as informações detalhadas sobre manutenção preventiva. Se o produto não estiver funcionamento corretamente, retire-o de serviço para inspeção.

Se não houver informações detalhadas sobre manutenção preventiva, siga estas instruções gerais.

- Limpe as peças apropriadas minuciosamente.
- Substitua as peças com defeito ou gastas.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Instalação

Instruções de instalação

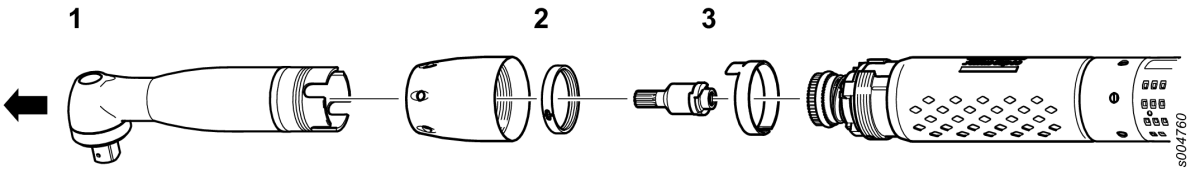
Instalar o Alvo ILS

A desmontagem da ferramenta e/ou a instalação de acessórios deverá ser realizada apenas por pessoal de manutenção qualificado.

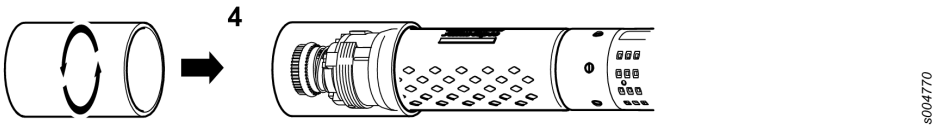
Ferramentas exigidas:

- Chave-inglesa
- Chave de fenda T10

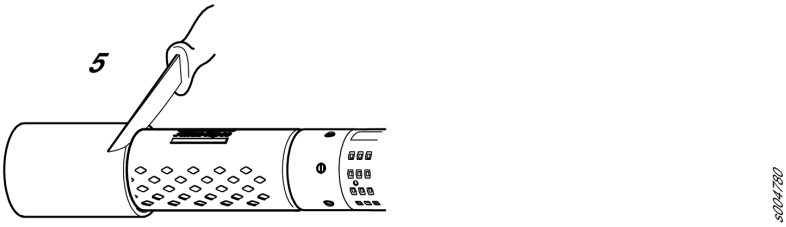
1. Remova a cabeça angular.
2. Remova o anel de trava e a porca da tampa.
3. Remova o eixo e a proteção de plástico.



4. Aparafuse a guia de corte.



5. Corte o isolamento. O cabo flexível fica protegido sob uma blindagem.

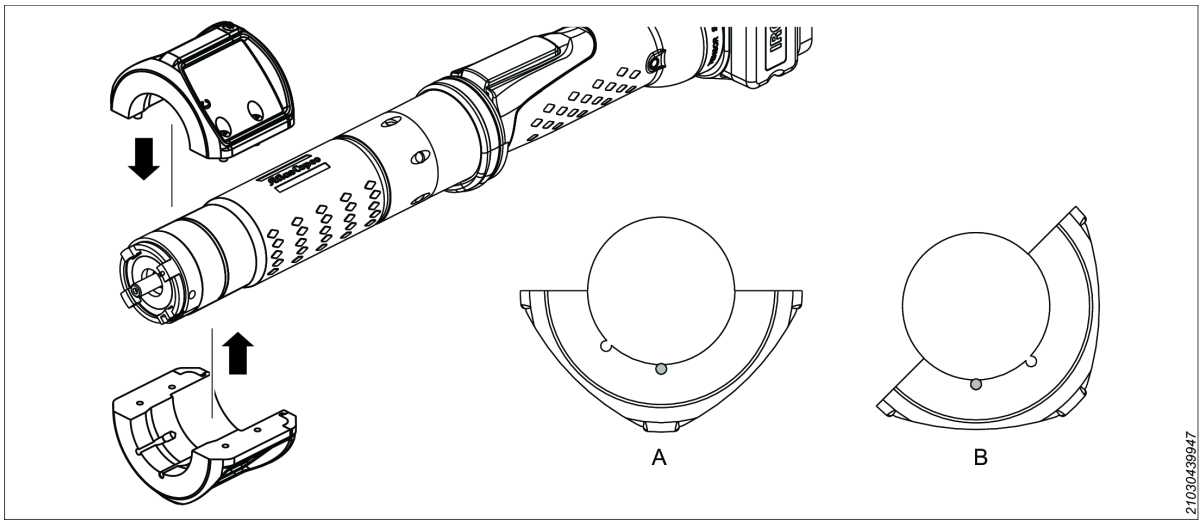


6. Monte o Alvo ILS na ferramenta. Comece fixando a metade inferior na posição correta.

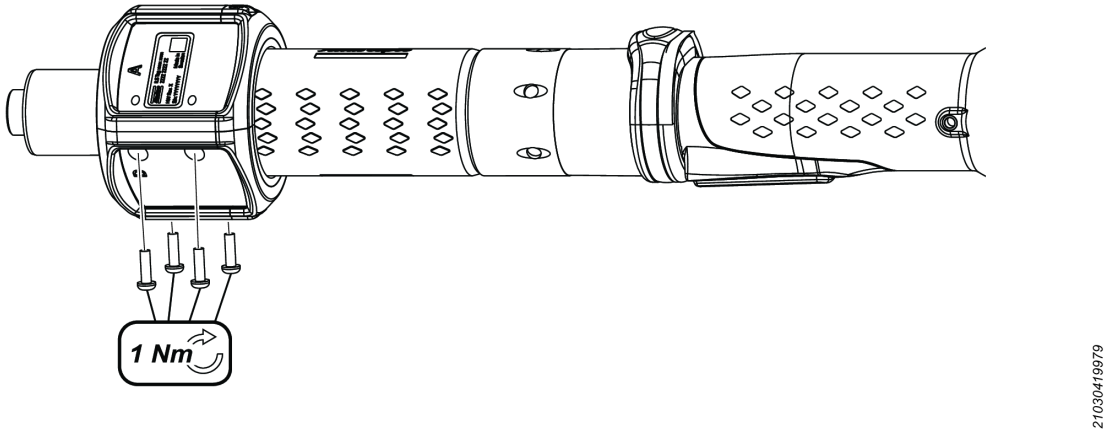
   Quando a metade inferior estiver na posição correta, o pino se encaixará nas ranhuras da carcaça do motor e evitará que o Alvo ILS gire.

   O pino no interior do alvo pode ser movido entre os slots, permitindo duas posições diferentes do Alvo ILS na ferramenta: 45° **(A)**, ou reto **(B)**.

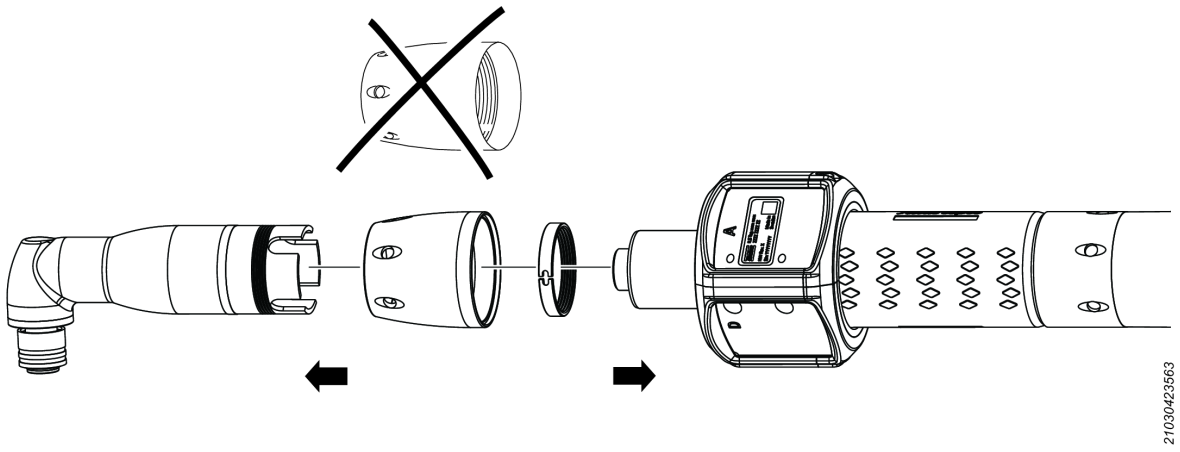
   Junte a metade superior com a metade inferior.



7. Aperte os quatro parafusos T10.



8. Monte a nova porca da tampa menor e o anel de trava na cabeça angular. Monte o eixo e a cabeça angular na ferramenta. Aperte a porca da tampa conforme o torque determinado.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

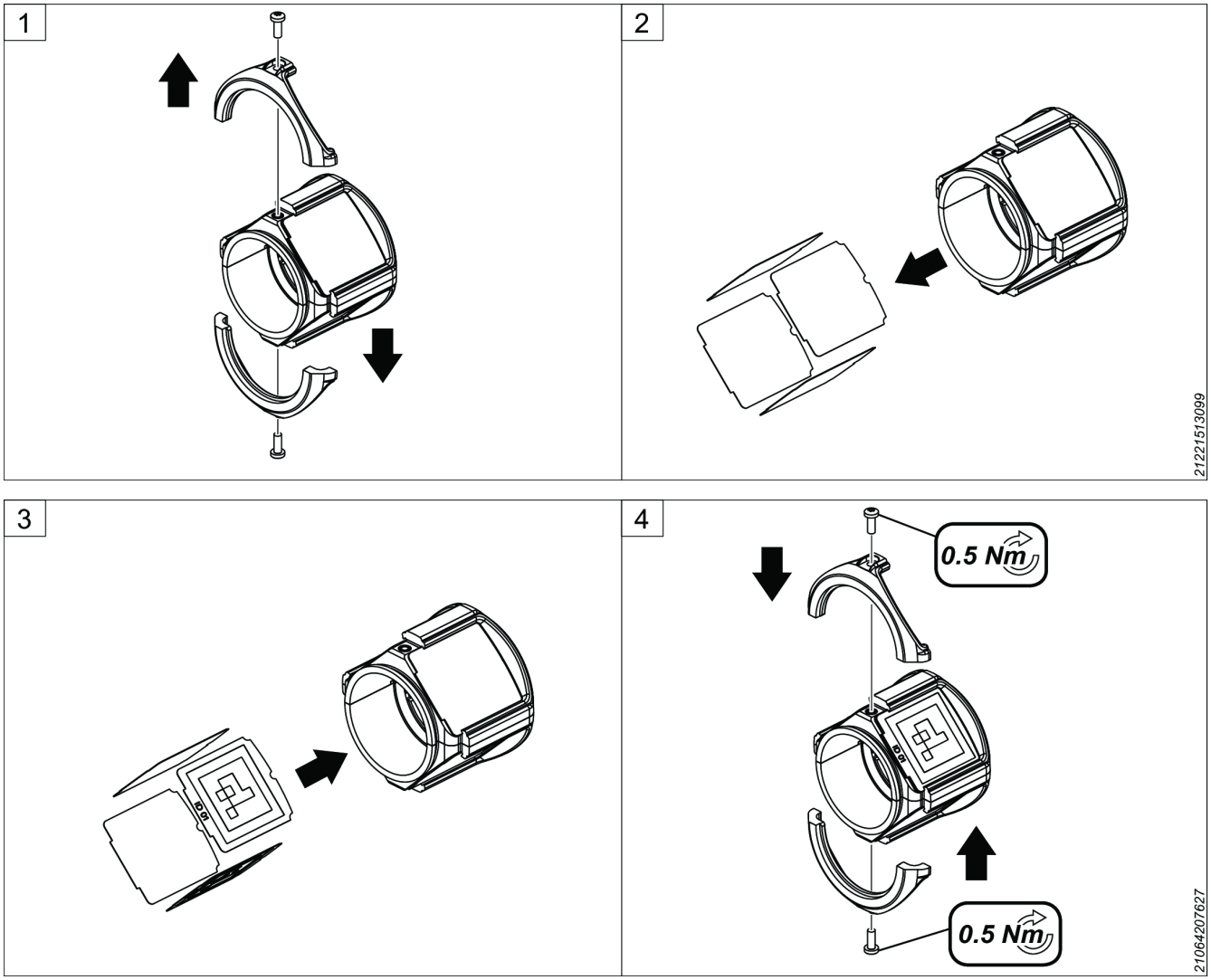
Inserir a Matriz ILS

Tome cuidado para não arranhar a superfície da Matriz ILS. Isso pode afetar o desempenho do posicionamento.

1. Remova os dois parafusos T10.
2. Remova as tampas das etiquetas.
3. Insira a Matriz ILS no suporte.

   Insira primeiro o lado com os cantos cortados.

4. Aperte com dois parafusos T10.



Operação

Instruções Operacionais

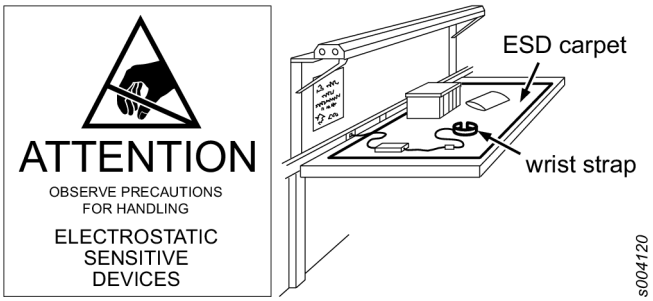
Para informações sobre como operar o Alvo ILS em conjunto com o Sensor ILS, consulte as Instruções do Produto Sensor ILS e o Guia do Usuário do Software ILG.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Assistência

Evitando problemas de eletrostática

Os componentes no interior do produto e do controlador são sensíveis a descargas eletrostáticas. Para evitar um mau funcionamento futuro, realize o serviço e a manutenção em um ambiente de trabalho com aprovação ESD. A figura abaixo mostra um exemplo de estação de trabalho apropriada.



Instruções de manutenção

Recomendações de serviço

Recomenda-se fazer manutenção preventiva em intervalos regulares. Consulte as informações detalhadas sobre manutenção preventiva. Se o produto não estiver funcionamento corretamente, retire-o de serviço para inspeção.

Se não houver informações detalhadas sobre manutenção preventiva, siga estas instruções gerais.

- Limpe as peças apropriadas minuciosamente.
- Substitua as peças com defeito ou gastas.

Limpar a Matriz ILS

Quando for necessário, limpe a Matriz ILS com um pano úmido e macio. Não use limpadores que contenham solventes.

Tome cuidado para não arranhar a superfície da Matriz ILS. Isso pode afetar o desempenho do posicionamento.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Reciclagem

Regulamentações ambientais

Depois que um produto atendeu a sua finalidade, ele deverá ser devidamente reciclado. Desmonte o produto e recicle os componentes de acordo com a legislação local.

As baterias devem ser recolhidas pela organização de recuperação de baterias do seu país.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Informazioni sul prodotto

Informazioni generali

⚠ **ATTENZIONE Rischio di danni o lesioni gravi**

Assicurarsi di leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di usare l'utensile. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi, danni e/o gravi lesioni personali.

- ► Leggere tutte le Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- ► Leggere tutte le Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- ► Leggere tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.
- ► Conservare tutte le Informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

Parole dei segnali di sicurezza

Le parole dei segnali di sicurezza **pericolo**, **attenzione**, **prudenza** e **nota** hanno i seguenti significati:

PERICOLO	PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, **provocherà** infortuni gravi o mortali.
ATTENZIONE	ATTENZIONE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, **potrà provocare** infortuni gravi o mortali.
PRUDENZA	PRUDENZA, utilizzato con il simbolo di allarme, indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità.
NOTA	NOTA è utilizzato per evidenziare pratiche non corrette che non comportano lesioni personali.

Garanzia

- La garanzia del prodotto scade 12 mesi +1 dalla spedizione dal centro di distribuzione di Atlas Copco.
- La garanzia non copre la normale usura dei componenti.
  - Per normale usura si intende una condizione che richiede la sostituzione di un pezzo o altra regolazione/riparazione durante la normale manutenzione dell'utensile in un dato periodo (espresso in durata, ore di funzionamento o altro).
- La garanzia del prodotto si basa su utilizzo, manutenzione e riparazione corretti dello strumento e dei suoi componenti.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni ai componenti verificatisi a seguito di manutenzione inadeguata o effettuata con pezzi non di Atlas Copco o dei Partner addetti alla manutenzione certificati durante il periodo di garanzia.
- Per evitare danni o la distruzione dei componenti dello strumento, ripararlo secondo il programma di manutenzione consigliato e attenersi alle istruzioni corrette.
- Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente in officine Atlas Copco o da Partner addetti alla manutenzione certificati.

Atlas Copco mette a disposizione i contratti . ToolCover per estensioni di garanzia e manutenzioni preventive. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante di manutenzione locale.

Per motori elettrici:

- La garanzia è valida solo se il motore elettrico non è stato aperto.

Sito web

Il sito web Atlas Copco offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Visita: www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid è un portale continuamente aggiornato e contenente informazioni tecniche come ad esempio:

- - Informazioni sulla regolamentazione e sulla sicurezza
- Dati tecnici
- Istruzioni su installazione, funzionamento e assistenza
- Elenchi delle parti di ricambio
- Accessori
- Diagrammi dimensionali

Visita: https://servaid.atlascopco.com.

Per ulteriori informazioni tecniche, contatta un rappresentante locale Atlas Copco.

Schede informative in materia di sicurezza MSDS/SDS

Le schede informative di sicurezza descrivono i prodotti chimici commercializzati da Atlas Copco.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito Web Atlas Copcowww.atlascopco.com/sds.

Paese di origine

Per il Paese di origine, fare riferimento alle informazioni sull'etichetta del prodotto.

Diagrammi dimensionali

I diagrammi dimensionali si trovano nell'archivio diagrammi dimensionali o su ServAid.

Visita: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw o https://servaid.atlascopco.com.

Panoramica

Dati tecnici del prodotto

I dati tecnici dei prodotti sono disponibili su ServAid o sul sito Web di Atlas Copco.

Visita: https://servaid.atlascopco.com o www.atlascopco.com.

Panoramica del servizio

Raccomandazioni per la manutenzione

Si consiglia di eseguire la manutenzione preventiva a intervalli regolari. Consultare le informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva. Se il prodotto non funziona bene, metterlo fuori servizio e ispezionarlo.

Se non sono incluse informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva, seguire queste linee guida generali:

- Pulire le parti interessate con cautela
- Sostituire le parti difettose o usurate

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Installazione

Istruzioni di installazione

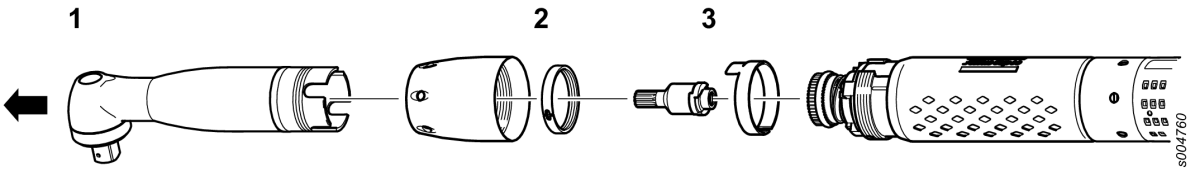
Installazione del target ILS

Solo il personale di manutenzione qualificato deve eseguire lo smontaggio dell'utensile e/o l'installazione degli accessori.

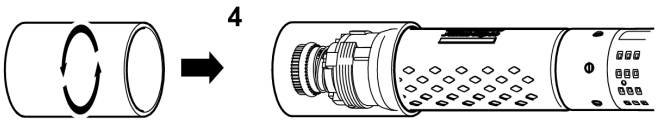
Utensili richiesti:

- Chiave regolabile
- Cacciavite T10

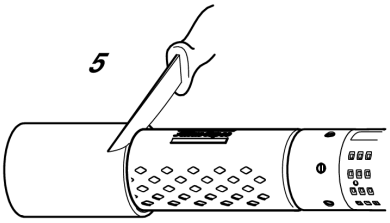
1. Rimuovere la testa angolare.
2. Rimuovere l'anello elastico e il dado.
3. Rimuovere l'albero e la protezione in plastica.



4. Avvitare la guida di taglio.



5. Tagliare l'isolamento. Il cavo flessibile è protetto da una schermatura.



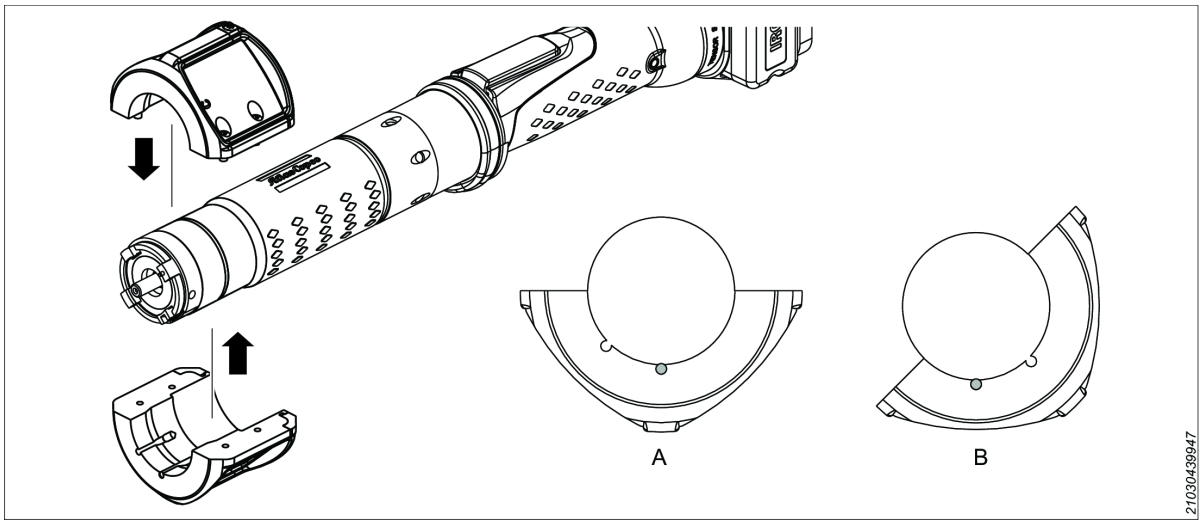
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. Montare il target ILS sull'utensile. Iniziare installando la metà inferiore nella posizione corretta.

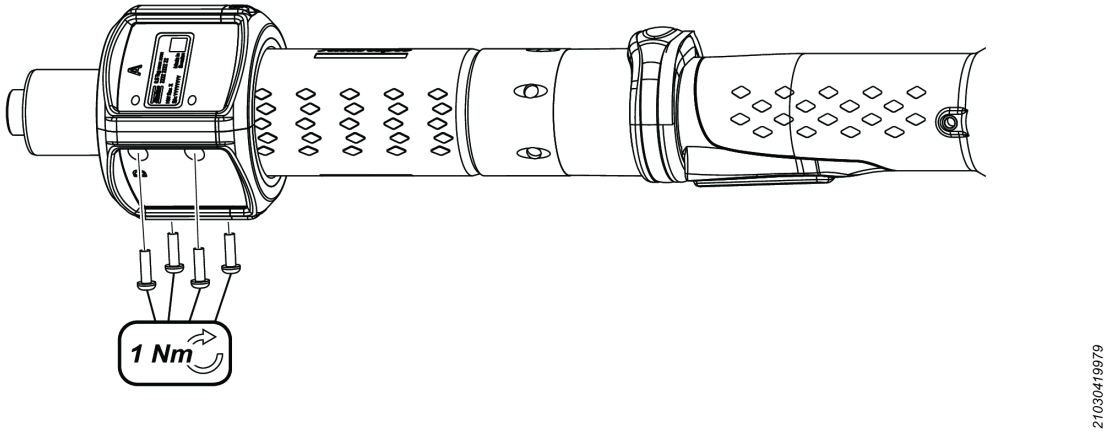
   Se la metà inferiore è collocata in posizione corretta, i perni si innestano nelle fessure dell'alloggiamento del motore e impediscono la rotazione del target ILS.

   È possibile spostare il perno tra le fessure all'interno del target, consentendo due diverse posizioni del target ILS sull'utensile: 45° **(A)** o piatto **(B)**.

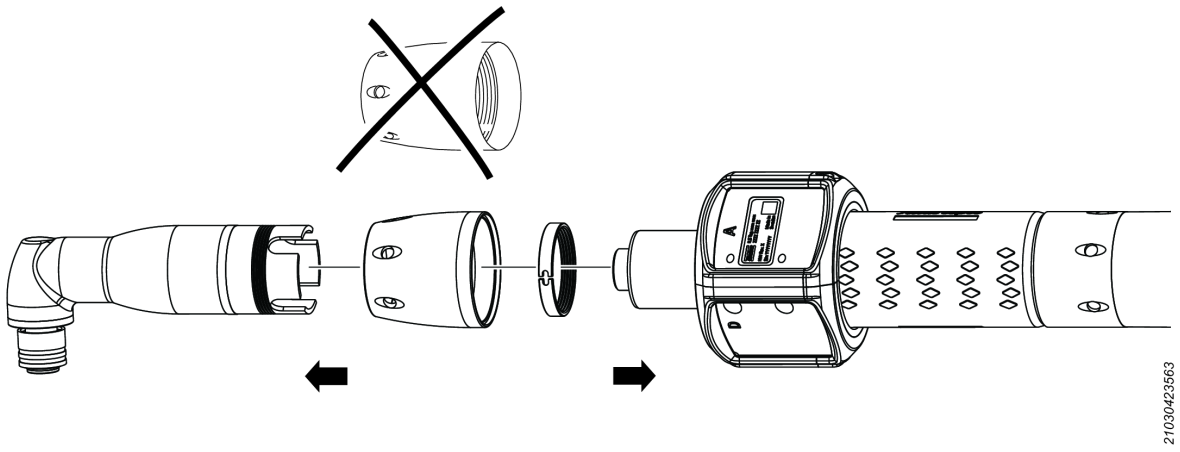
   Mettere insieme la metà superiore con quella inferiore.



7. Serrare le quattro viti T10.



8. Assemblare il nuovo dado più corto e l'anello elastico sulla testa angolare. Assemblare l'albero e la testa angolare sullo strumento. Stringere il dado del tappo alla coppia specificata.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

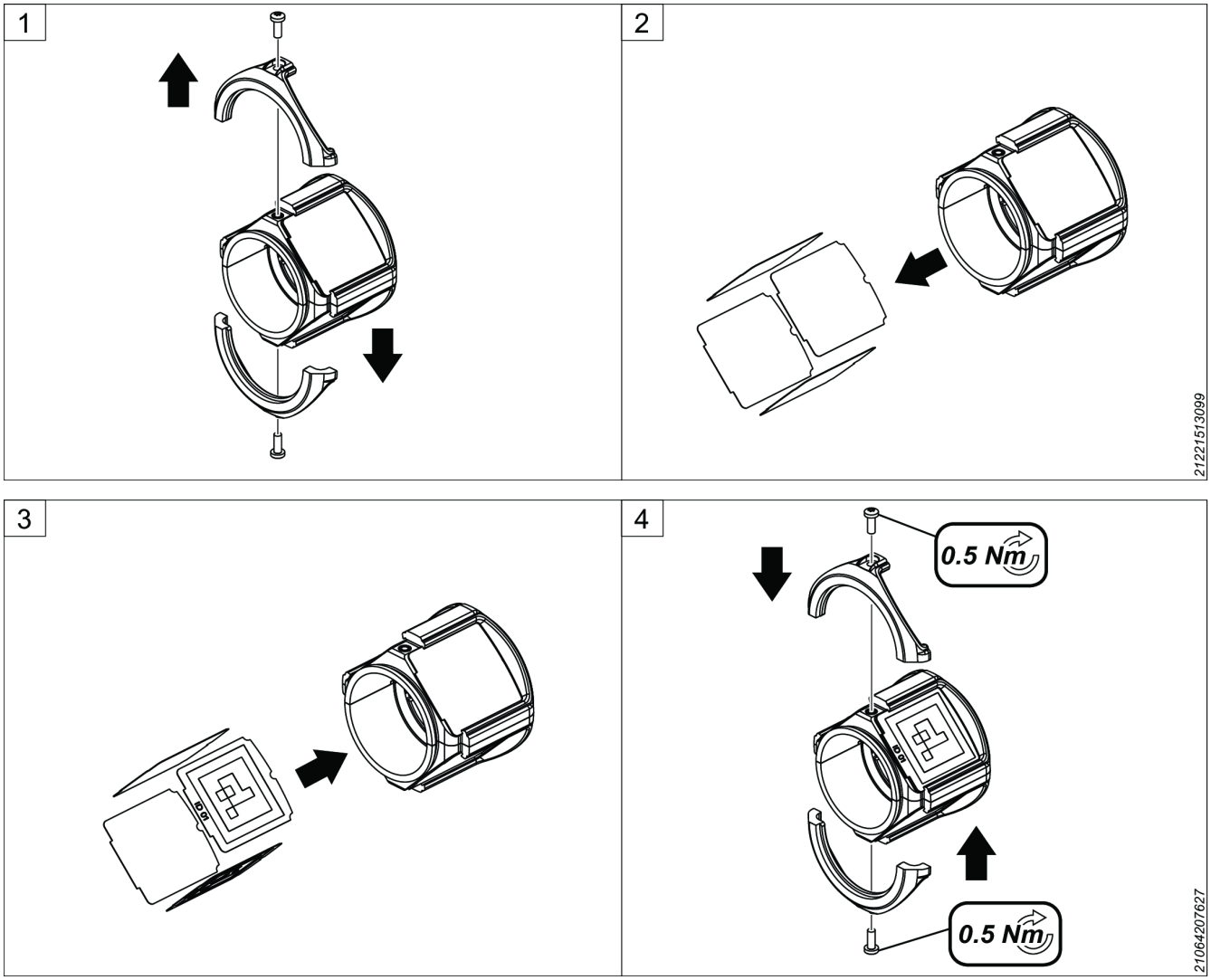
Inserimento della matrice ILS.

Prestare attenzione a non graffiare la superficie della matrice ILS. Ciò potrebbe influenzare le prestazioni del posizionamento.

1. Rimuovere le due viti T10.
2. Rimuovere le etichette del coperchio.
3. Inserisca la matrice ILS nel supporto.

   Inserire prima il lato con gli angoli tagliati.

4. Fissare con due viti T10.



Funzionamento

Istruzioni per l'uso

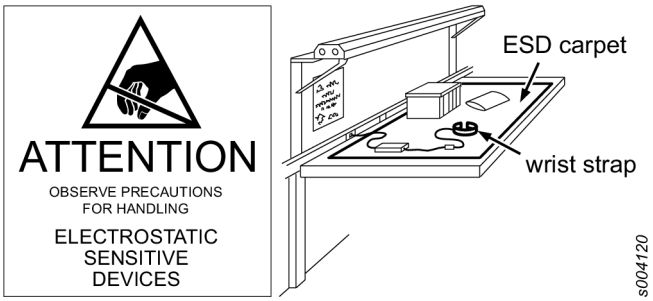
Per informazioni sull'utilizzo del target ILS insieme al sensore ILS, fare riferimento alle istruzioni del sensore ILS e alla guida utente del software ILG.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Assistenza

Prevenzione dei problemi dovuti alle scariche elettrostatiche

I componenti interni al prodotto e al controller sono sensibili alle scariche elettrostatiche. Per evitare malfunzionamenti, eseguire la riparazione e manutenzione in un ambiente di lavoro approvato per le ESD. La figura seguente indica un esempio di stazione di lavoro adeguata.



Istruzioni per la manutenzione

Raccomandazioni per la manutenzione

Si consiglia di eseguire la manutenzione preventiva a intervalli regolari. Consultare le informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva. Se il prodotto non funziona bene, metterlo fuori servizio e ispezionarlo.

Se non sono incluse informazioni dettagliate sulla manutenzione preventiva, seguire queste linee guida generali:

- Pulire le parti interessate con cautela
- Sostituire le parti difettose o usurate

Pulizia della matrice ILS

Se necessario, pulire la matrice ILS con un panno umido e morbido. Non usare detergenti contenenti solventi.

Prestare attenzione a non graffiare la superficie della matrice ILS. Ciò potrebbe influenzare le prestazioni del posizionamento.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Riciclo

Normative ambientali

Quando un prodotto ha terminato il relativo ciclo di vita deve essere riciclato correttamente. Smontare il prodotto e riciclare i componenti in conformità alle normative locali.

Le batterie devono essere smaltite dall'ente nazionale preposto al riciclaggio delle batterie.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Productinformatie

Algemene informatie

⚠ **WAARSCHUWING Risico op materiële schade of ernstig lichamelijk letsel**

Zorg ervoor dat u alle instructies leest, begrijpt en opvolgt alvorens u het gereedschap gebruikt. Indien u de instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot een elektrische schok, brand, materiële schade en/of ernstig lichamelijk letsel.

- ► Lees alle veiligheidsinformatie die samen met de verschillende delen van het systeem wordt geleverd.
- ► Lees alle productinstructies voor installatie, gebruik en onderhoud van verschillende delen van het systeem.
- ► Lees alle wettelijk vastgestelde veiligheidsregels met betrekking tot dit systeem en delen ervan.
- ► Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies, zodat u deze op een later tijdstip kunt raadplegen.

Woorden die een waarschuwingsfunctie hebben

De woorden Gevaar, Waarschuwing, Opgepast en Kennisgeving worden gebruikt om het volgende aan te geven:

GEVAAR	GEVAAR geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, **zal** leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
WAARSCHUWING	WAARSCHUWING geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, **kan** leiden tot dodelijk of ernstig lichamelijk letsel.
OPGEPAST	OPGEPAST, in combinatie met een veiligheidssymbool, geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot kleine verwondingen.
KENNISGEVING	KENNISGEVING wordt gebruikt voor handelingen die niets te maken hebben met lichamelijk letsel.

Garantie

- De productgarantie vervalt 12 maanden nadat het product voor het eerst in gebruik wordt genomen, maar zal in ieder geval uiterlijk 13 maanden na levering vervallen.
- Normale slijtage van onderdelen valt niet onder de garantie.
  - Onder normale slijtage wordt verstaan de voor deze gebruiksperiode gebruikelijke slijtage waardoor een onderdeel moet worden vervangen, afgesteld of gereviseerd gedurende standaardonderhoud van het gereedschap (uitgedrukt in de hiervoor geldende tijdsduur, het aantal bedrijfsuren of andere geldende norm).
- De productgarantie is gebaseerd op het juiste gebruik en onderhoud en de juiste reparatie van het gereedschap en de bijbehorende onderdelen.
- Schade aan onderdelen die optreedt als gevolg van onvoldoende onderhoud of onderhoud dat gedurende de garantieperiode niet is uitgevoerd door Atlas Copco of diens erkende onderhoudspartners valt niet onder de garantie.
- Om beschadiging of vernieling van gereedschapsonderdelen te voorkomen, het gereedschap volgens de aanbevolen onderhoudsschema's en de juiste instructies onderhouden.
- Reparaties onder garantie worden alleen uitgevoerd in werkplaatsen van Atlas Copco of door erkende onderhoudspartners.

Atlas Copco biedt een uitgebreide garantie en uitmuntend preventief onderhoud via ToolCover-contracten. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger.

Voor elektromotoren:

- De garantie geldt uitsluitend wanneer de elektromotor niet is geopend.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Website

Informatie betreffende onze producten, accesoires, reserveonderdelen en pucliaties is te vinden op de website van Atlas Copco.

Ga naar: www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid is een portaal dat voortdurend wordt bijgewerkt en technische informatie bevat, zoals:

- - Reglementaire en veiligheidsinformatie
- Technische gegevens
- Installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies
- Lijsten met reserveonderdelen
- Accessoires
- Maattekeningen

Ga naar: https://servaid.atlascopco.com.

Neem voor meer informatie contact op met uw lokale onderhoudsvertegenwoordiger van Atlas Copco.

Veiligheidsgegevensbladen MSDS/SDS

De veiligheidsinformatiebladen beschrijven de chemische producten die worden verkocht door Atlas Copco.

Raadpleeg de website van Atlas Copco voor meer informatie www.atlascopco.com/sds.

Land van oorsprong

Raadpleeg de informatie op het productlabel voor het land van oorsprong.

Maattekeningen

Maattekeningen zijn te vinden in Maattekeningenarchief of op ServAid.

Ga naar: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw of https://servaid.atlascopco.com.

Overzicht

Technische productgegevens

Technische productgegevens zijn te vinden op ServAid of de Atlas Copco-website.
Ga naar: https://servaid.atlascopco.com of www.atlascopco.com.

Onderhoudsoverzicht

Aanbevelingen m.b.t. onderhoud

Preventief onderhoud moet regelmatig worden uitgevoerd. Zie de gedetailleerde informatie over preventief onderhoud. Als het product niet naar behoren werkt, staakt u het gebruik en inspecteert u het product.

Volg deze algemene richtlijnen als geen gedetailleerde informatie over preventief onderhoud is inbegrepen:

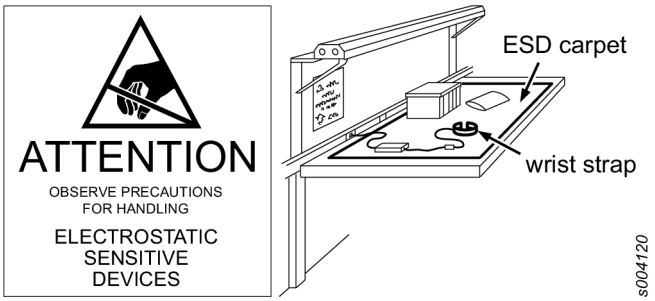
- Reinig de betreffende onderdelen zorgvuldig
- Vervang defecte of versleten onderdelen

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Herstellingen en revisie

Het voorkomen van problemen met elektrostatisch gevoelige apparatuur

De onderdelen in het product en de controller zijn gevoelig voor elektrostatische ontlading. Voorkom storingen in de toekomst door ervoor te zorgen dat service en onderhoud wordt uitgevoerd in een ESD-goedgekeurde werkruimte. De onderstaande afbeelding toont een voorbeeld van een geschikt servicewerkstation.



Onderhoudsinstructies

Aanbevelingen m.b.t. onderhoud

Preventief onderhoud moet regelmatig worden uitgevoerd. Zie de gedetailleerde informatie over preventief onderhoud. Als het product niet naar behoren werkt, staakt u het gebruik en inspecteert u het product.

Volg deze algemene richtlijnen als geen gedetailleerde informatie over preventief onderhoud is inbegrepen:

- Reinig de betreffende onderdelen zorgvuldig
- Vervang defecte of versleten onderdelen

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Recyclen

Milieuregelgeving

Als een product zijn taak heeft vervuld dient het op de juiste manier gerecycled te worden. Ontmantel het product en recycle onderdelen conform de lokale wet- en regelgeving.

Lever batterijen in bij uw nationale batterij-inzamelingsinstantie.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Produktinformation

Generelle oplysninger

⚠ **ADVARSEL Risiko for ejendomsskade eller svær tilskadekomst**

Sørg for at læse, forstå og følge alle instruktionerne, bør du betjener værktøjet. Hvis man ikke følger en eller flere af instruktionerne, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig legemsbeskadigelse.

- ► Læs al sikkerhedsinformation, der leveres sammen med systemets forskellige dele.
- ► Læs alle produktanvisninger til installation, betjening og vedligeholdelse af systemets forskellige dele.
- ► Læs alle lokale, lovbefalede sikkerhedsbestemmelser med hensyn til systemet og dele deraf.
- ► Gem al sikkerhedsinformation samt instruktioner til fremtidig brug.

Sikkerhedssignalord

Sikkerhedssignalordene Fare, Advarsel, Forsigtig og Bemærk har følgende betydninger:

FARE	FARE angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, **vil** medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
ADVARSEL	ADVARSEL angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, **kan** medføre dødsfald eller alvorlig personskade.
FORSIGTIG	FORSIGT anvendt sammen med sikkerhedsadvarselssymbolet angiver en farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.
BEMÆRK	BEMÆRK anvendes i forbindelser med brug, der ikke er relateret til personskade.

Garanti

- Produktgarantien vil udløbe 12 måneder efter, at produktet tages i brug første gang, men vil under alle omstændigheder udløbe senest 13 måneder efter levering.
- Normalt slid på dele er ikke omfattet af garantien.
  - Normalt slid defineres som det, der kræver udskiftning af en del eller anden justering/reparation i løbet af standardvedligeholdelse af værktøjer i den periode (udtrykt i tid, driftstimer eller på anden måde).
- Produktgarantien forudsætter korrekt brug, vedligeholdelse og reparation af værktøjet og dets komponentdele.
- Beskadigelse af dele som følge af utilstrækkelig vedligeholdelse eller udført af andre personer end Atlas Copco eller deres certificerede servicepartnere i garantiperioden dækkes ikke af garantien.
- For at undgå beskadigelse eller destruktion af værktøjsdele, skal værktøjet serviceres i henhold til de anbefalede vedligeholdelsesplaner, og de rette instrukser følges.
- Garantireparationer udføres kun på Atlas Copco værksteder eller af certificerede servicepartnere.

Atlas Copco tilbyder forlænget garanti samt teknisk avanceret forebyggende vedligeholdelse i deres ToolCover kontrakter. Kontakt den lokale servicerepræsentant for yderligere information.

Til elektriske motorer:

- Garantien gælder kun, hvis den elektriske motor ikke er blevet åbnet.

Website

Information om vores produkter, tilbehør, reservedele og publikationer kan findes på vores websted for Atlas Copco.

Gå ind på: www.atlascopco.com.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

ServAid

ServAid er en portal, der løbende opdateres og indeholder teknisk information, såsom:

- - Oplysninger om lovgivning og sikkerhed
- Tekniske data
- Installations-, betjenings- og servicevejledninger
- Reservedelslister
- Tilbehør
- Måltegninger

Gå ind på: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakt din lokale Atlas Copco-præsentant for yderligere information.

Sikkerhedsdatablade MSDS/SDS

Sikkerhedsdatabladene beskriver de kemiske produkter, der tilbydes af Atlas Copco.

Se websiden tilhørende Atlas Copco for yderligere oplysninger www.atlascopco.com/sds.

Oprindelsesland

Se informationen på produktetiketten.

Måltegninger

Måltegninger findes enten i Dimensional Drawings Archive (Måltegningsarkivet) eller på ServAid.

Gå ind på: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw eller https://servaid.atlascopco.com.

Oversigt

Teknisk produktdata

Teknisk produktdata kan findes på endten ServAid eller på Atlas Copcos websted
Gå ind på: https://servaid.atlascopco.com eller www.atlascopco.com.

Serviceoversigt

Serviceanbefalinger

Forebyggende vedligeholdelse anbefales med regelmæssige intervaller. Se den detaljerede information om forebyggende vedligeholdelse. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal det tages ud af drift og efterses.

Hvis der ikke er inkluderet detaljerede oplysninger om forebyggende vedligeholdelse, følges disse generelle retningslinjer:

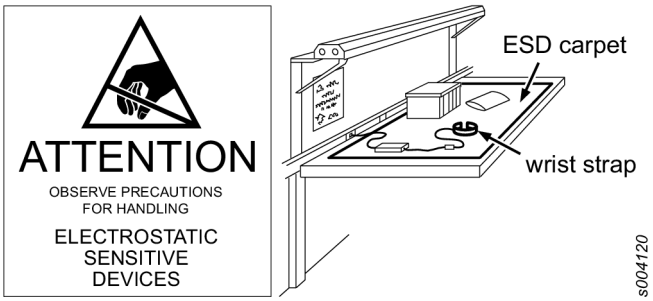
- Rengør de relevante dele omhyggeligt
- Udskift alle defekte eller slidte dele

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Servicering

Sådan undgår du ESU-problemer

Komponenterne inden i produktet og betjeningen er følsomme over for elektrostatiske udladninger. For at undgå fremtidige fejl, skal du sikre dig, at service og vedligeholdelse bliver foretaget i et ESU-godkendt arbejdsmiljø. Figuren nedenfor viser et eksempel på en passende service-arbejdsstation.



Vedligeholdelsesanvisninger

Serviceanbefalinger

Forebyggende vedligeholdelse anbefales med regelmæssige intervaller. Se den detaljerede information om forebyggende vedligeholdelse. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal det tages ud af drift og efterses.

Hvis der ikke er inkluderet detaljerede oplysninger om forebyggende vedligeholdelse, følges disse generelle retningslinjer:

- Rengør de relevante dele omhyggeligt
- Udskift alle defekte eller slidte dele

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Genbrug

Miljøregler

Når et produkt har tjent sit formål, skal det bortskaffes på rette vis. Adskil produktet, og send komponenterne til genanvendelse iht. lokale regler.

Batterier skal indleveres til det nationale batteriindleveringssted.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Produktinformasjon

Generell informasjon

⚠ **ADVARSEL Risiko for skade på eiendom eller alvorlig personskade**

Sørg for at du har lest, forstått og fulgt alle instruksjonene før du bruker verktøyet. Om du ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann, eiendomsskade og/eller alvorlige personskader.

- ► Les all sikkerhetsinformasjon levert sammen med de ulike delene av systemet.
- ► Les alle produktinstruksjoner for installasjon, drift og vedlikehold av de ulike systemdelene.
- ► Les alle lokale, lovbestemte sikkerhetsregler med hensyn til systemet og delene i dette.
- ► Ta vare på all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Sikkerhetsord

Sikkerhetsordene "Fare", "Advarsel", "Forsiktig" og "Merk" har følgende betydning:

FARE	FARE indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, **vil** resultere i død eller alvorlig skade.
ADVARSEL	ADVARSEL indikerer en farlig situasjon hvor, om ikke den unnvikes, **kan** resultere i død eller alvorlig skade.
FORSIKTIG	FORSIKTIG, brukt med sikkerhetsvarslingssymbolet, indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.
MERK	MERK brukes til å håndtere praksiser som ikke er relatert til personlig skade.

Garanti

- Produktgarantien vil utløpe 12 måneder etter at produktet først tas i bruk, men skal i alle fall utløpe senest 13 måneder etter levering.
- Normal slitasje på deler er ikke inkludert i garantien.
  - Normal slitasje er det som krever en deleutskiftning eller annen justering/overhaling i løpet av standard verktøyvedlikehold som er typiske for denne perioden (uttrykt i tid, driftstimer og annet).
- Produktgarantien avhenger av riktig bruk, vedlikehold og reparasjon av verktøyet og komponentdelene.
- Skade på deler som oppstår som resultat av utilstrekkelig vedlikehold eller vedlikehold som er utført av andre parter enn Atlas Copco eller dets sertifiserte servicepartnere under garantiperioden, er ikke dekket av garantien.
- For å unngå skade eller destruksjon av verktøydeler, utfør service i henhold til anbefalte vedlikeholdsplaner og følg riktige instruksjoner.
- Garantireparasjoner utføres kun ved Atlas Copco verksteder eller av sertifiserte servicepartnere.

tilbyr utvidet garanti og unikt forebyggende vedlikehold gjennom sine Atlas Copco ToolCover-kontrakter
For mer informasjon kontakt din lokale servicerepresentant.

For elektriske motorer:

- Garantien skal gjelde kun når den elektriske motoren ikke har blitt åpnet.

Nettsider

Du finner informasjon vedrørende produkter, tilbehør, reservedeler og publiserte saker på Atlas Copco-nettstedet.

Besøk siden: www.atlascopco.com.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

ServAid

ServAid er en portal som blir kontinuerlig oppdatert og inneholder teknisk informasjon, slik som:

- Regulatorisk- og sikkerhetsinformasjon
- Tekniske data
- Installasjon-, drift- og serviceinstruksjoner
- Lister over reservedeler
- Tilbehør
- Dimensjonstegninger

Besøk siden: https://servaid.atlascopco.com.

Ønsker du mer informasjon, kan du ta kontakt med din lokale Atlas Copco-representant.

Sikkerhetsdataark MSDS/SDS

Sikkerhetsdatabladene beskriver de kjemiske produktene solgt av Atlas Copco.

Henvend deg til nettstedet til Atlas Copco for mer informasjon www.atlascopco.com/sds.

Opphavsland

For opphavsland, se informasjonen på produktets etikett.

Dimensjonstegninger

Dimensjonstegninger finner du enten i arkivet for dimensjonstegninger eller på ServAid.

Besøk siden: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw or https://servaid.atlascopco.com.

Oversikt

Tekniske produktdata

Tekniske produktdata kan finnes på enten ServAid eller på Atlas Copco nettsiden.
Besøk siden: https://servaid.atlascopco.com or www.atlascopco.com.

Serviceoversikt

Anbefalinger for service

Forebyggende vedlikehold anbefales ved regelmessige intervaller. Se den detaljerte informasjonen om forebyggende vedlikehold. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, ta det ut av drift og inspiser det.

Hvis det ikke er inkludert noen informasjon om forebyggende vedlikehold, følg disse generelle retningslinjene:

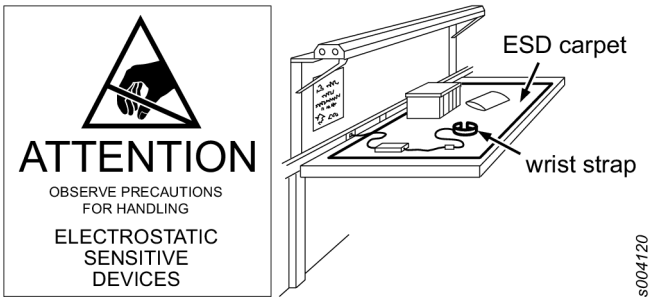
- Rengjør riktige deler nøyaktig
- Skift ut alle defekte eller slitte deler

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Vedlikehold

Unngå problemer med elektrostatisk følsomme enheter

Komponentene inne i produktet og styreenheten er følsomme for elektrostatiske utladninger. Pass på at service og vedlikehold blir utført i et arbeidsmiljø som er godkjent for elektrostatiske utladninger, for å unngå potensielle feil. Figuren nedenfor viser et eksempel på en godkjent service-arbeidsstasjon.



Vedlikeholdsinstruksjoner

Anbefalinger for service

Forebyggende vedlikehold anbefales ved regelmessige intervaller. Se den detaljerte informasjonen om forebyggende vedlikehold. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, ta det ut av drift og inspiser det.

Hvis det ikke er inkludert noen informasjon om forebyggende vedlikehold, følg disse generelle retningslinjene:

- Rengjør riktige deler nøyaktig
- Skift ut alle defekte eller slitte deler

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Resirkulering

Miljømessige reguleringer

Når et produkt har tjent sitt formål, må det resirkuleres på riktig måte. Demonter produktet og resirkuler komponentene i samsvar med lokalt lovverk.

Batterier skal håndteres av den nasjonale batterigjenvinningsorganisasjonen.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Tuotetiedot

Yleiset tiedot

⚠ **VAROITUS Omaisuusvahingon tai vakavan tapaturman riski**

Varmista, että olet lukenut ja ymmärrät kaikki ohjeet ennen työkalun käyttöä ja että noudatat niitä. Ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo, omaisuusvahinko ja/tai vakava ruumiinvamma.

- ► Lue kaikki turvallisuusohjeet, jotka on toimitettu järjestelmän eri osien mukana.
- ► Lue kaikki tuoteohjeet järjestelmän eri osien asennusta, käyttöä ja huoltoa varten.
- ► Lue kaikki paikalliset lainsäädännön mukaiset turvallisuusohjeet koskien järjestelmää ja siihen sisältyviä osia.
- ► Säilytä kaikki turvallisuutta koskevat tiedot ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuuteen liittyvät sanat

Turvallisuutta kuvaavat sanat vaara, varoitus ja huomautus ja huomio tarkoittavat seuraavaa:

VAARA	VAARA Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, **aiheutuu** kuolema tai vakava loukkaantuminen.
VAROITUS	VAAROITUS Ilmaisee, että jos vaaratilannetta ei vältetä, **voi aiheutua** kuolema tai vakava loukkaantuminen.
HUOMIO	HUOMIO-sanaa käytetään turvallisuusmerkin yhteydessä ja se viittaa vaaratilanteeseen. Ellei tilannetta vältetä, seurauksena voi olla lievä tai kohtalainen henkilövahinko.
HUOMIO	HUOMIO-sanalla viitataan toimenpiteisiin, jotka eivät aiheuta henkilövahinkoja.

Takuu

- Tuotetakuu päättyy 12 kuukauden jälkeen tuotteen ensimmäisestä käyttöönottopäivästä, mutta kaikissa tapauksissa takuu päättyy viimeistään 13 kuukautta toimituksen jälkeen.
- Normaalit kulutusosat eivät sisälly takuun piiriin.
  - Normaaliin kulumiseen kuuluu vaadittava osan vaihto tai muu säätö/huolto vakiotyökalujen määräaikaishuollon huollon aikana (ilmaistu aikana, käyttötunteina tai muulla tavalla).
- Tuotetakuu on riippuvainen työkalun ja sen osien oikeasta käytöstä, huollosta ja korjauksesta.
- Osien vaurioituminen, joka on aiheutunut riittämättömästä huollosta tai muiden osapuolien kuin Atlas Copcon tai heidän valtuutettujen huoltokumppaneidensa tekemänä takuuaikana, ei sisälly takuun piiriin.
- Työkalun osien vaurioitumisen ja tuhoutumisen välttämiseksi huolla työkalu suositeltujen huoltoaikataulujen mukaisesti oikeita ohjeita noudattamalla.
- Takuukorjaukset on suoritettava ainoastaan Atlas Copco -korjaamoissa tai valtuutetun huoltokumppaneiden toimesta.

tarjoaa laajennetun takuun ja huipputasoa edustavaa ennaltaehkäisevää huoltoa sen Atlas Copco ToolCover -sopimuksen kautta. Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen huoltoedustajaasi.

Sähkömoottoreille:

- Takuu on voimassa vain, jos sähkömoottoria ei ole avattu.

Verkkosivusto

Tietoa yrityksemme tuotteista, lisälaitteista, varaosista ja julkaisuista on Atlas Copco -sivustolla.

Käy osoitteessa: www.atlascopco.com.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

ServAid

ServAid on jatkuvasti päivitettävä portaali, joka sisältää teknisiä tietoja, kuten:

- Sääntely- ja turvallisuustiedot
- Tekniset tiedot
- Asennus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet
- Varaosaluettelot
- Lisävarusteet
- Mittapiirustukset

Käy osoitteessa: https://servaid.atlascopco.com.

Pyydä lisätietoja ottamalla yhteys paikalliseen Atlas Copco -edustajaasi.

Käyttöturvallisuustiedotteet MSDS/SDS

Käyttöturvallisuustiedotteet kuvaavat Atlas Copco -yrityksen myymiä kemikaalituotteita.

Katso Atlas Copco -sivustolta lisätietoja www.atlascopco.com/sds.

ALKUPERÄMAA

Katso alkuperämaan tiedot tuotetarrasta.

Mittapiirustukset

Mittapiirustukset löytyvät joko mittapiirustusarkistosta tai ServAid-verkkosivustolta.

Käy osoitteessa: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw tai https://servaid.atlascopco.com.

Kuvaus

Tekniset tuotetiedot

Tekniset tiedot löytyvät joko ServAid-verkkosivustolta tai Atlas Copco -verkkosivustolta.
Käy osoitteessa: https://servaid.atlascopco.com tai www.atlascopco.com.

Huoltoa koskeva kuvaus

Huoltosuositukset

Ennaltaehkäisevää huoltoa suositellaan säännöllisin väliajoin. Katso yksityiskohtaiset tiedot koskien ennaltaehkäisevää huoltoa. Jos tuote ei toimi oikein, ota se pois käytöstä ja tarkasta se.

Jos ennaltaehkäisevästä huollosta ei löydy yksityiskohtaista tietoa, noudata näitä yleisohjeita:

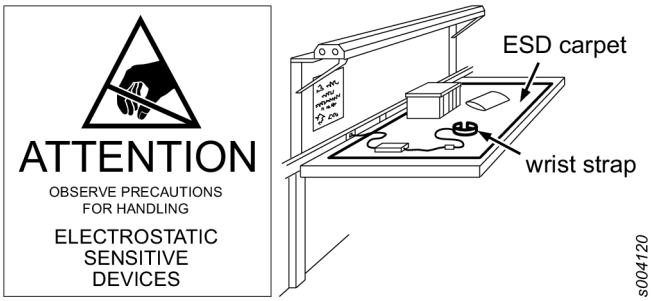
- Puhdista vastaavat osat huolellisesti
- Vaihda kaikki vialliset tai kuluneet osat

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Huolto ja korjaukset

ESD-ongelmien välttäminen

Tuotteen ja ohjaimen sisällä olevat komponentit ovat herkkiä sähköstaattiselle varaukselle. Varmista tulevien häiriöiden välttämiseksi, että huolto ja ylläpito suoritetaan ESD:n hyväksymässä työympäristössä. Alla olevassa kuvassa näytetään esimerkki asianmukaisesta huoltopisteestä.



Huolto-ohjeet

Huoltosuositukset

Ennaltaehkäisevää huoltoa suositellaan säännöllisin väliajoin. Katso yksityiskohtaiset tiedot koskien ennaltaehkäisevää huoltoa. Jos tuote ei toimi oikein, ota se pois käytöstä ja tarkasta se.

Jos ennaltaehkäisevästä huollosta ei löydy yksityiskohtaista tietoa, noudata näitä yleisohjeita:

- Puhdista vastaavat osat huolellisesti
- Vaihda kaikki vialliset tai kuluneet osat

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Kierrätys

Ympäristömääräykset

Kun tuote on tullut elinkaarensa päähän, se on kierrätettävä oikealla tavalla. Hävitä tuote ja kierrätä osat paikallisen lainsäädännön määräysten mukaisella tavalla.

Akut on toimitettava kansalliseen akkujen kierrätyskeskukseen.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Πληροφορίες προϊόντος

Γενικές πληροφορίες

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος υλικής ζημιάς ή σοβαρού τραυματισμού**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει, κατανοήσει και ακολουθείτε όλες τις οδηγίες προτού χειριστείτε το εργαλείο. Σε περίπτωση που δεν τηρήσετε όλες τις οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, υλική ζημιά ή/ και σοβαρός τραυματισμός.

- ► Διαβάστε όλες τις Πληροφορίες ασφαλείας οι οποίες παραδίδονται μαζί με τα διάφορα εξαρτήματα του συστήματος.
- ► Διαβάστε όλες τις Οδηγίες προϊόντος για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των διαφόρων εξαρτημάτων του συστήματος.
- ► Διαβάστε όλους τους κανονισμούς ασφαλείας της τοπικής νομοθεσίας που αφορούν το σύστημα και τα εξαρτήματά του.
- ► Φυλάξτε όλες τις Πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για να ανατρέξετε μελλοντικά σε αυτές.

Προειδοποιητικές λέξεις

Οι προειδοποιητικές λέξεις Κίνδυνος, Προειδοποίηση, Προσοχή και Επισήμανση έχουν την ακόλουθη σημασία:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Ο ΚΙΝΔΥΝΟΣ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, **θα** οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Η ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται** να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Η ΠΡΟΣΟΧΗ, αν χρησιμοποιείται με το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ	Η ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ χρησιμοποιείται για την αντιμετώπιση πρακτικών που δεν σχετίζονται με τον προσωπικό τραυματισμό.

Εγγύηση

- Η εγγύηση του προϊόντος θα εκπνεύσει 12 μήνες αφόρου το προϊόν τεθεί σε χρήση για πρώτη φορά, όμως σε κάθε περίπτωση πρέπει να επκνέει το αργότερο 13 μήνες από την παράδοσή του.
- Η φυσιολογική φθορά των εξαρτημάτων δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση.
  - Η κανονική φθορά και υποβάθμιση είναι εκείνη που απαιτεί αντικατάσταση ανταλλακτικού ή άλλη προσαρμογή/τεχνικό έλεγχο κατά τον τυπικό έλεγχο των εργαλείων, όπως συνηθίζεται για την εν λόγω περίοδο (εκφράζεται σε χρόνο, ώρες λειτουργίας ή διαφορετικά).
- Η εγγύηση του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή χρήση, συντήρηση και επισκευή του εργαλείου και των παρελκομένων του.
- Η ζημιά στα εξαρτήματα που σημειώνεται ως αποτέλεσμα της ανεπαρκούς συντήρησης ή της συντήρησης που εκτελείται από άτομα εκτός της Atlas Copco ή των πιστοποιημένων συνεργατών σέρβις της κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Προκειμένου να αποφευχθεί η ζημιά ή η καταστροφή εξαρτημάτων του εργαλείου, πραγματοποιείτε συντήρηση του εργαλείου, σύμφωνα με τα συνιστώμενα χρονοδιαγράμματα συντήρησης και τηρείτε τις ορθές οδηγίες.
- Οι επισκευές στο πλαίσιο της εγγύησης εκτελούνται μόνο σε συνεργεία της Atlas Copco ή από τους πιστοποιημένους συνεργάτες σέρβις.

Η Atlas Copco παρέχει εκτεταμένη εγγύηση και υπερσύγχρονη προληπτική συντήρηση, μέσω των συμβάσεων ToolCover. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον εκπρόσωπο σέρβις της περιοχής σας.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Για τους ηλεκτρικούς κινητήρες:

- Η εγγύηση πρέπει να ισχύει μόνο όταν ο ηλεκτρικός κινητήρας δεν έχει ανοιχθεί.

Διαδικτυακός τόπος

Πληροφορίες σχετικά με τα Προϊόντα, τα Εξαρτήματά, τα Ανταλλακτικά και τα Δημοσιευμένα θέματα μας βρίσκονται στον ιστότοπο Atlas Copco .

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: www.atlascopco.com.

ServAid

Το ServAid είναι μια πύλη που ενημερώνεται συνεχώς και περιέχει Τεχνικές πληροφορίες, όπως:

- Κανονιστικές πληροφορίες και πληροφορίες ασφαλείας
- Τεχνικά δεδομένα
- Οδηγίες εγκατάστασης, λειτουργίας και συντήρησης
- Λίστες ανταλλακτικών
- Εξαρτήματα
- Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: https://servaid.atlascopco.com.

Για περαιτέρω Τεχνικές πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Atlas Copco.

Δελτία Δεδομένων Ασφαλείας MSDS/SDS

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας περιγράφουν τα χημικά προϊόντα που πωλούνται από την Atlas Copco.

Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον δικτυακό τόπο Atlas Copco για περισσότερες πληροφορίες www.atlascopco.com/sds.

Χώρα Προέλευσης

Για τη χώρα προέλευσης, ανατρέξτε στις πληροφορίες στην ετικέτα του προϊόντος.

Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα

Τα Διαστασιολογικά σχεδιαγράμματα μπορούν να βρεθούν είτε στο Αρχείο Διαστασιολογικών σχεδιαγραμμάτων είτε στο ServAid.

Παρακαλούμε επισκεφθείτε: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw or https://servaid.atlascopco.com.

Επισκόπηση

Τεχνικά δεδομένα προϊόντος

Τα τεχνικά δεδομένα προϊόντων μπορούν να βρεθούν είτε στο ServAid είτε στην ιστοσελίδα της Atlas Copco.
Παρακαλούμε επισκεφθείτε: https://servaid.atlascopco.com or www.atlascopco.com.

Επισκόπηση σέρβις

Συμβουλές σέρβις

Η προληπτική συντήρηση συνιστάται να πραγματοποιείται ανά τακτά διαστήματα. Βλ. αναλυτικές πληροφορίες για την προληπτική συντήρηση. Αν το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά, διακόψτε τη λειτουργία του και επιθεωρήστε το.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Αν δεν περιλαμβάνονται αναλυτικές πληροφορίες για την προληπτική συντήρηση, ακολουθήστε τις παρακάτω γενικές οδηγίες:

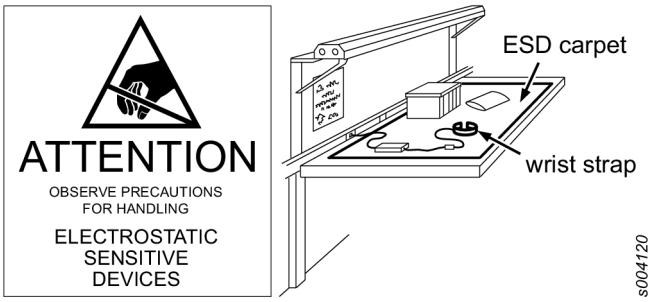
- Καθαρίστε καλά τα κατάλληλα εξαρτήματα
- Αντικαταστήστε τυχόν ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Εργασίες συντήρησης

Αποτροπή προβλημάτων λόγω ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD)

Τα εξαρτήματα μέσα στο εργαλείο και στην μονάδα ελέγχου είναι ευαίσθητα στην ηλεκτροστατική εκφόρτιση. Για να αποφύγετε τη μελλοντική δυσλειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η επισκευή και η συντήρηση πραγματοποιούνται σε εγκεκριμένο εργασιακό περιβάλλον ηλεκτροστατικής εκφόρτισης (ESD). Η παρακάτω εικόνα δείχνει ένα παράδειγμα κατάλληλου σταθμού εργασίας.



Οδηγίες συντήρησης

Συμβουλές σέρβις

Η προληπτική συντήρηση συνιστάται να πραγματοποιείται ανά τακτά διαστήματα. Βλ. αναλυτικές πληροφορίες για την προληπτική συντήρηση. Αν το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά, διακόψτε τη λειτουργία του και επιθεωρήστε το.

Αν δεν περιλαμβάνονται αναλυτικές πληροφορίες για την προληπτική συντήρηση, ακολουθήστε τις παρακάτω γενικές οδηγίες:

- Καθαρίστε καλά τα κατάλληλα εξαρτήματα
- Αντικαταστήστε τυχόν ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Ανακύκλωση

Περιβαλλοντικούς κανονισμούς

Όταν ένα προϊόν έχει ολοκληρώσει το σκοπό του, πρέπει να ανακυκλωθεί σωστά. Αποσυναρμολογήστε το προϊόν και ανακυκλώστε τα επιμέρους στοιχεία του, σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία.

Πρέπει να αναλάβει τις μπαταρίες ο εθνικός οργανισμός αποκομιδής μπαταριών του κράτους σας.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Produktinformation

Allmän information

⚠ **VARNING Risk för materiella skador eller allvarliga personskador**

Se till att du läser, förstår och följer alla instruktioner innan du använder verktyget. Om inte alla instruktioner följs, kan det leda till elstötar, brand materiella skador och/eller allvarliga personskador.

- ► Läs all säkerhetsinformation levereras tillsammans med de olika delarna i systemet.
- ► Läs alla produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna i systemet.
- ► Läs alla lokala lagstiftade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar till dessa.
- ► Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

Signalord för säkerhet

Säkerhetssignalorden **Fara**, **Varning**, **Aktsamhet** och **Observera** har följande innebörder:

FARA	FARA är en farlig situation som om den inte undviks, **kommer att** leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
VARNING	VARNING är en farlig situation som om den inte undviks, **kan** leda till dödsfall eller allvarliga personskador.
AKTSAMHET	AKTSAMHET, använt med säkerhetsvarningssymbolen, indikerar en farlig situation som om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada.
OBSERVERA	OBSERVERA uppmärksammar om saker som inte är relaterade till personskador.

Garanti

- Produktgarantin upphör att gälla 12+1 månader efter avsändning från Atlas Copco:s distributionscenter.
- Normalt slitage på delar ingår inte i garantin.
  - Normalt slitage kräver vanligen byte av delar eller annan justering/översyn vid underhåll av standardverktyg under denna period (uttryckt i tid, drifttimmar eller på annat sätt).
- Produktgarantin bygger på korrekt användning, underhåll och reparation av verktyget och dess komponenter.
- Skador på delar som uppstår som en följd av bristande underhåll eller utförs av andra än parter Atlas Copco eller deras certifierade servicepartners under garantitiden täcks inte av garantin.
- För att undvika skador eller förstörelse av verktygsdelar, bör service utföras på verktyget samt underhållsplaner följas enligt anvisningarna.
- Garantireparationer utförs endast i Atlas Copco verkstäder eller av auktoriserade servicepartners.

Atlas Copco erbjuder förlängd garanti och toppmodernt förebyggande underhåll genom dess ToolCover kontrakt. För ytterligare information, kontakta din lokala servicerepresentant.

För elektriska motorer:

- Garantin gäller endast när den elektriska motorn inte har öppnats.

Webbplats

Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Atlas Copco

Besök: www.atlascopco.com.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

ServAid

ServAid är en portal som uppdateras kontinuerligt och som innehåller teknisk information, till exempel:

- Föreskrifter och säkerhetsinformation
- Tekniska data
- Installations-, drift- och serviceanvisningar
- Reservdelslistor
- Tillbehör
- Dimensionsritningar

Besök: https://servaid.atlascopco.com.

Kontakta närmaste representant för Atlas Copco om du behöver ytterligare teknisk information.

Säkerhetsdatablad MSDS/SDS

Säkerhetsdatabladen beskriver de kemiska produkter som säljs av Atlas Copco.

Se webbplatsen för Atlas Copco om du behöver mer information www.atlascopco.com/sds.

Ursprungsland

Se informationen på produktetiketten för uppgift om ursprungsland.

Dimensionsritningar

Dimensionsritningar finns antingen i arkivet över dimensionsritningar eller på ServAid.

Besök: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw eller https://servaid.atlascopco.com.

Översikt

Tekniska produktdata

Tekniska produktdata finns antingen på ServAid eller på webbplatsen för Atlas Copco.

Besök: https://servaid.atlascopco.com eller www.atlascopco.com.

Serviceöversikt

Servicerekommendationer

Förebyggande underhåll rekommenderas med jämna mellanrum. Se den detaljerade informationen om förebyggande underhåll. Om produkten inte fungerar som den ska, ta den ur drift och inspektera den.

Om ingen detaljerad information om förebyggande underhåll ingår, följ dessa allmänna riktlinjer:

- Rengör tillämpliga delar noga
- Byt ut defekta eller slitna delar

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Installation

Installation

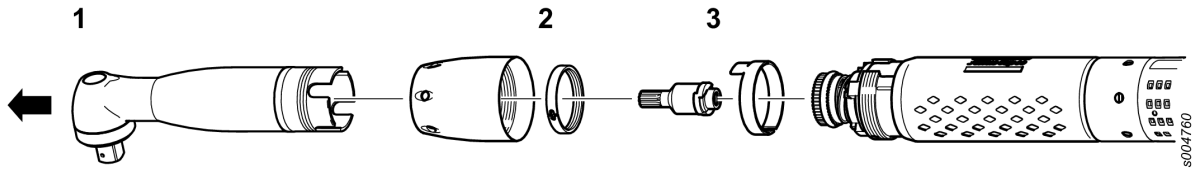
Installera ILS Target

Demontering av verktyg och/eller montering av tillbehör får endast utföras av kvalificerad underhållspersonal.

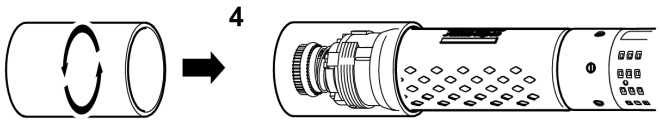
Verktyg som krävs:

- Skiftnyckel
- T10-skruvdragare

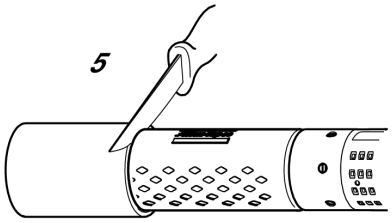
1. Ta bort vinkelhuvudet.
2. Lossa spårringen och hattmuttern.
3. Lossa axeln och plastskyddet.



4. Skruva på kapverktygets styrdel.



5. Klipp isoleringen. Flexkabeln är skärmad under ett skydd.



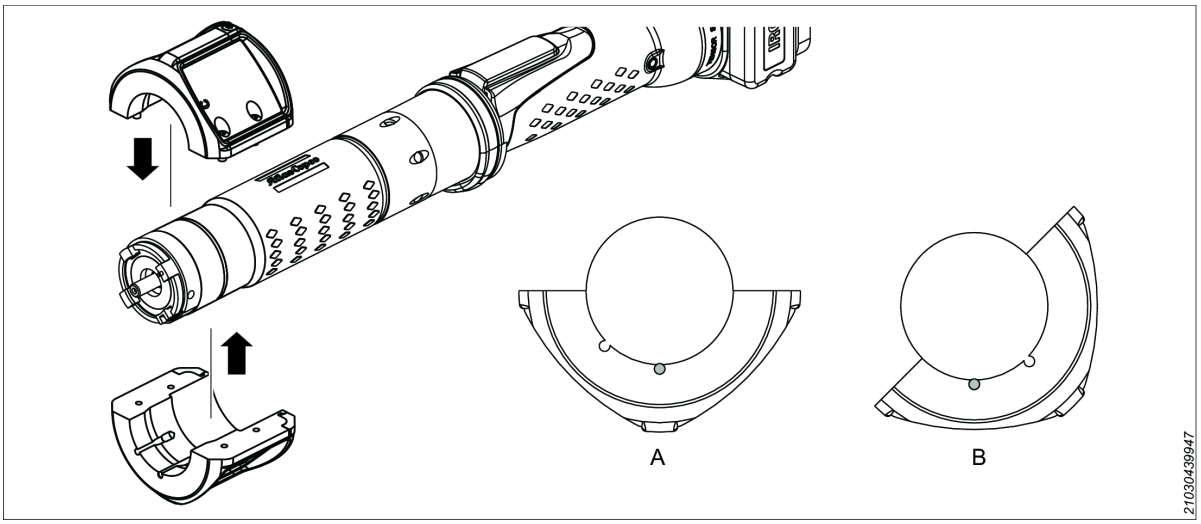
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. Montera ILS Target på verktyget. Börja med att montera den nedre halvan i rätt läge.

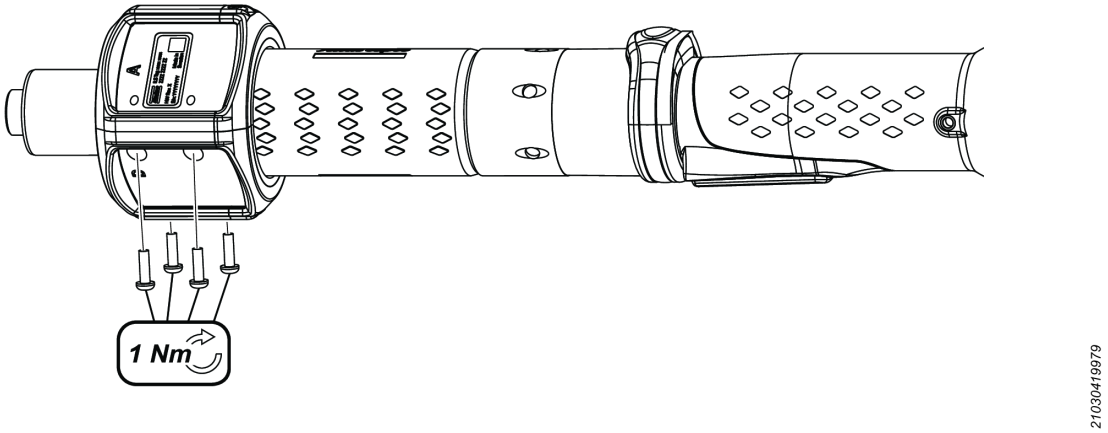
   När den nedre halvan sitter i rätt läge passar stiftet i skårorna på motorkåpan och hindrar ILS Target från att rotera.

   Stiftet på insidan av Target-enheten kan röra sig mellan springorna, så att ILS Target kan sitta i två olika positioner på verktyget: 45° **(A)**, eller plan **(B)**.

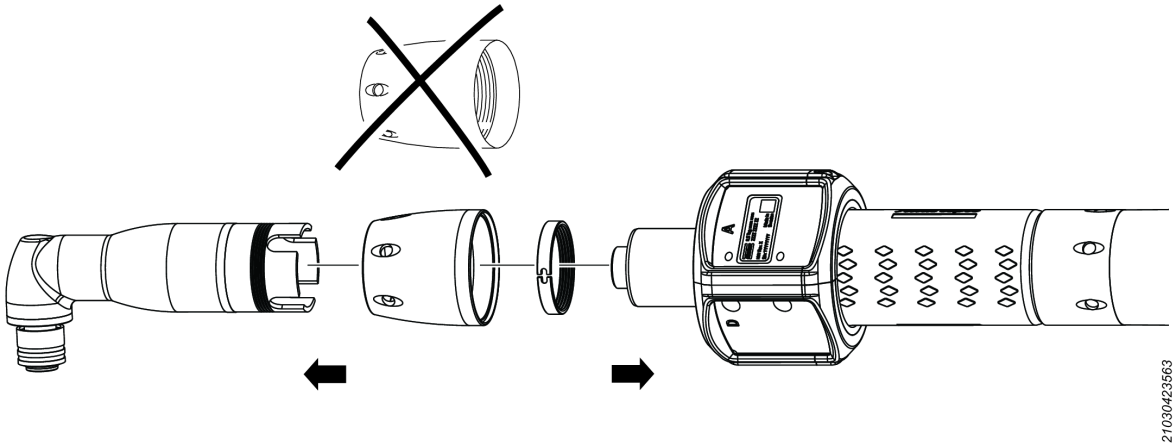
   Sätt ihop den övre halvan med den nedre halvan.



7. Dra åt de fyra T10-skruvarna.



8. Montera den nya kortare hattmuttern och spårringen på vinkelhuvudet. Montera axeln och vinkelhuvudet på verktyget. Dra åt hattmuttern till angivet vridmoment.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

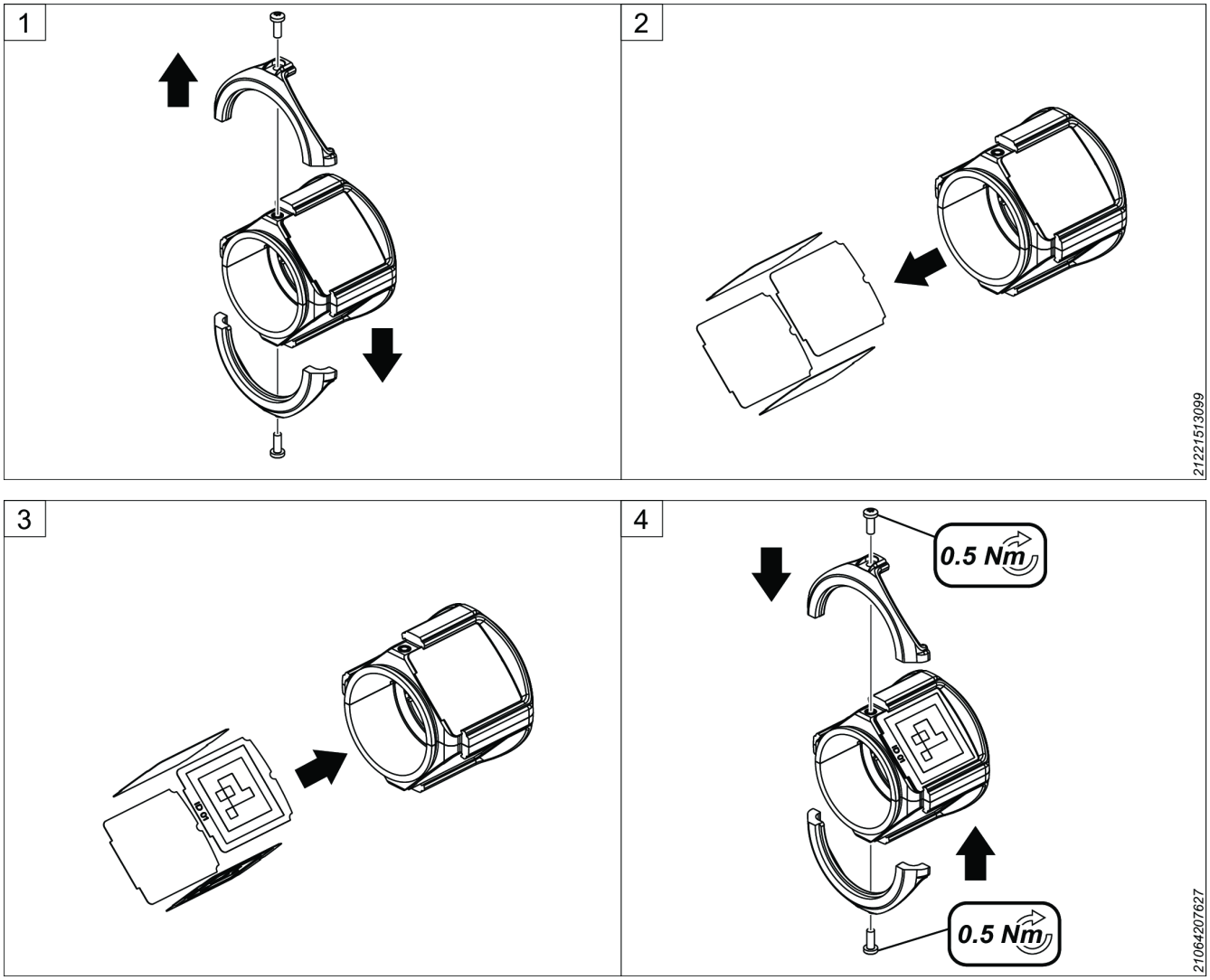
Föra in ILS Matrix

Var försiktig så att du inte repar ytan på ILS Matrix. Det kan påverka positioneringsprestandan.

1. Ta bort de två T10-skruvarna.
2. Ta bort skyddstaggarna.
3. Sätt in ILS Matrix i hållaren.

   Se till att föra in sidan med de klämförsedda hörnen först.

4. Fäst med två T10-skruvar.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Användning

Bruksanvisningar

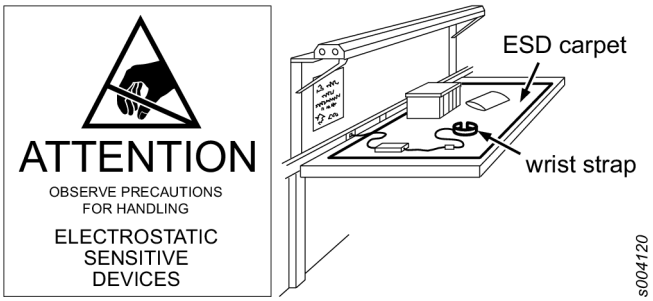
Information om hur man använder ILS Target tillsammans med ILS Sensor finns i Produktanvisningar för ILS Sensor och Bruksanvisning till ILG-programvara.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Service

Hur man undviker problem som orsakas av statisk elektricitet

Komponenterna inuti produkten och styrenheten är känsliga för elektrostatiska urladdningar. För att undvika framtida fel, se till att service och underhåll utförs i en ESD-godkänd arbetsmiljö. Bilden nedan visar ett exempel på en lämplig serviceverkstad.



Underhåll

Servicerekommendationer

Förebyggande underhåll rekommenderas med jämna mellanrum. Se den detaljerade informationen om förebyggande underhåll. Om produkten inte fungerar som den ska, ta den ur drift och inspektera den.

Om ingen detaljerad information om förebyggande underhåll ingår, följ dessa allmänna riktlinjer:

- Rengör tillämpliga delar noga
- Byt ut defekta eller slitna delar

Rengöra ILS Matrix

Vid behov ska ILS Matrix rengöras med en fuktig, mjuk trasa. Använd inte rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel.

Var försiktig så att du inte repar ytan på ILS Matrix. Det kan påverka positioneringsprestandan.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Återvinning

Miljöföreskrifter

När en produkt har tjänat sitt syfte måste den återvinnas på rätt sätt. Demontera produkten och återvinn komponenterna i enlighet med lokal lagstiftning.

Batterierna skall tas om hand av din nationella organisation för batteriåtervinning.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Информация об изделии

Общие сведения

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность материального ущерба и травм**

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

- ► Прочтите информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ► Прочтите все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ► Прочтите все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ► Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

Сигнальные слова, предупреждающие об опасности

Сигнальные слова **Danger (Опасно)**, **Warning (Предупреждение)**, **Caution (Предостережение)** и **Notice (Уведомление)** имеют следующие значения.

ОПАСНО	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, **приведет** к гибели или серьезной травме.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, **может привести** к гибели или серьезной травме.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	Вместе с символом предупреждения об опасности указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травме легкой или средней степени.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Используется для указания методов работы, не приводящих к травме.

Гарантия

- Срок действия гарантии на изделие истекает через 12+1 месяцев после отгрузки из дистрибьюторского центра компании Atlas Copco.
- Гарантия не распространяется на нормальный износ деталей.
  - Нормальным называется износ, требующий замены детали или другой регулировки/переборки во время обычного технического обслуживания инструментов для данного периода (выраженного в единицах времени, часах работы или иным образом).
- Гарантия на изделие действует при условии, что эксплуатация, техническое обслуживание и ремонт инструмента и его компонентов осуществляются правильно.
- На повреждение деталей в результате технического обслуживания, выполненного ненадлежащим образом или силами иных лиц, кроме представителей компании Atlas Copco или ее сертифицированных партнеров по обслуживанию, в течение гарантийного срока, действие гарантии не распространяется.
- Во избежание повреждения или разрушения деталей инструмента, ремонтное обслуживание инструмента должно проводиться в соответствии с рекомендованными графиками технического обслуживания с соблюдением правильных инструкций.
- Гарантийный ремонт осуществляется только в сервисных мастерских Atlas Copco или силами сертифицированных партнеров по обслуживанию.

предлагает расширенную гарантию и самое современное профилактическое техобслуживание в рамках договоров Atlas Copco ToolCover. Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю по обслуживанию.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Для электродвигателей:

- Гарантия действует только в том случае, если электродвигатель не вскрывался.

Веб-сайт

На веб-сайте Atlas Copco представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

Посетите: www.atlascopco.com.

Программа ServAid

ServAid – постоянно обновляемый портал, на котором содержится следующая техническая информация.

- Информация о нормативных требованиях и технике безопасности.
- Технические данные
- Инструкции по установке, эксплуатации и техобслуживанию.
- Перечень запасных частей.
- Принадлежности.
- Габаритные чертежи

Посетите: https://servaid.atlascopco.com.

Для получения дополнительной информации обратитесь к местному представителю Atlas Copco.

Паспорта безопасности (MSDS / SDS)

В паспортах безопасности описаны химические продукты, продаваемые компанией Atlas Copco.

Посетите веб-сайт Atlas Copco, чтобы ознакомиться с более подробной информацией www.atlascopco.com/sds.

Страна происхождения

Информация о стране происхождения указана на этикетке изделия.

Габаритные чертежи

Габаритные чертежи находятся в архиве габаритных чертежей или на портале ServAid.

Посетите: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw (Серые компрессоры) или https://servaid.atlascopco.com (Синие компрессоры).

Обзор

Технические характеристики изделия

Технические данные продуктов приведены в ServAid или на веб-сайте Atlas Copco.

Посетите: https://servaid.atlascopco.com (Серые компрессоры) или www.atlascopco.com (Синие компрессоры).

Обзор техобслуживания

Рекомендации по обслуживанию

Профилактическое техобслуживание рекомендуется проводить с регулярными интервалами. См. подробную информацию по профилактическому техобслуживанию. Если изделие не работает надлежащим образом, его необходимо вывести из работы и проверить.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Если подробная информация по профилактическому техобслуживанию не входит в комплект поставки, следуйте приведенным ниже общим рекомендациям.

- Тщательно очистите соответствующие детали.
- Замените все дефектные и изношенные детали.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Установка

Инструкция по установке

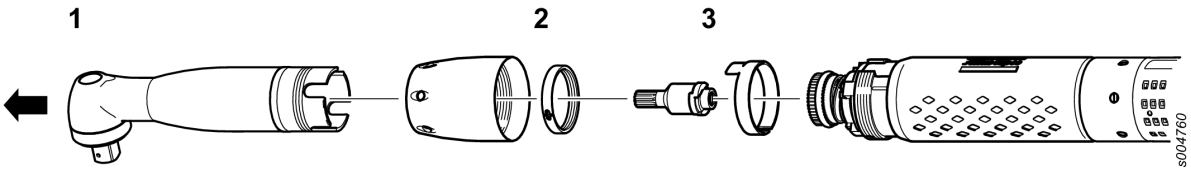
Установка ILS Target

Демонтаж инструмента и/или установку принадлежностей разрешается выполнять только квалифицированному обслуживающему персоналу.

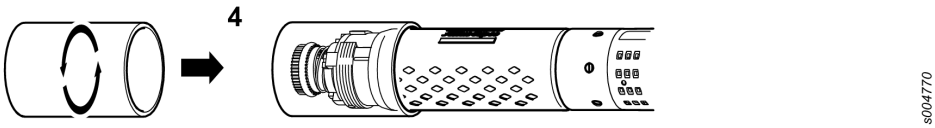
Необходимые инструменты:

- Разводной гаечный ключ
- Шуруповерт T10

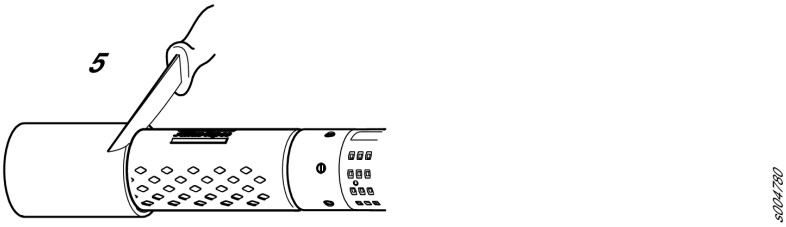
1. Извлеките угловую головку.
2. Снимите стопорное кольцо и колпачковую гайку.
3. Снимите вал и пластиковую защитную оболочку.



4. Прикрутите режущую направляющую.



5. Отрежьте изоляцию. Гибкий кабель защищен экраном.



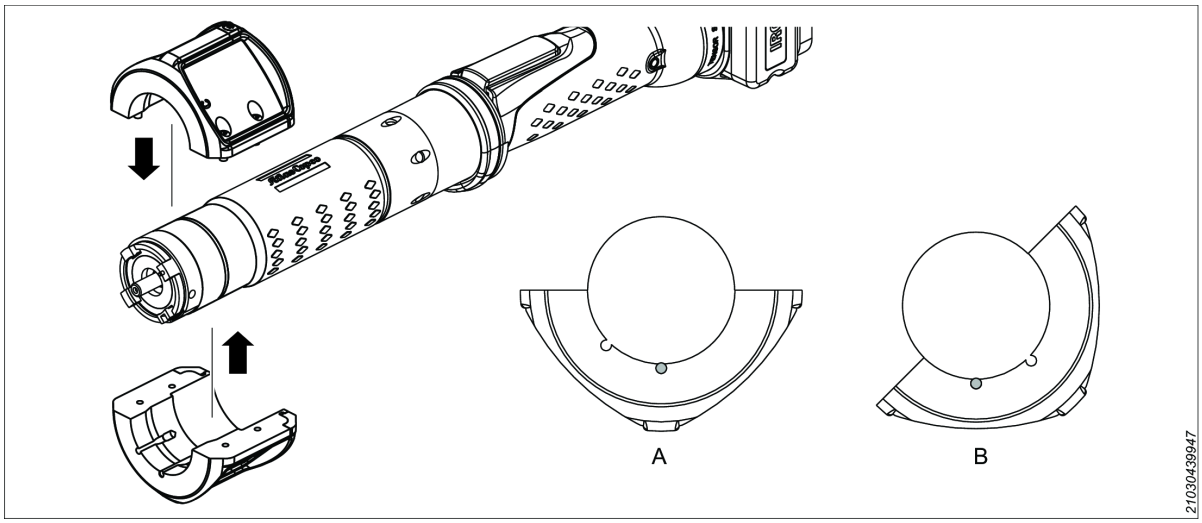
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. Установите ILS Target на инструмент. Сначала установите нижнюю половину в правильное положение.

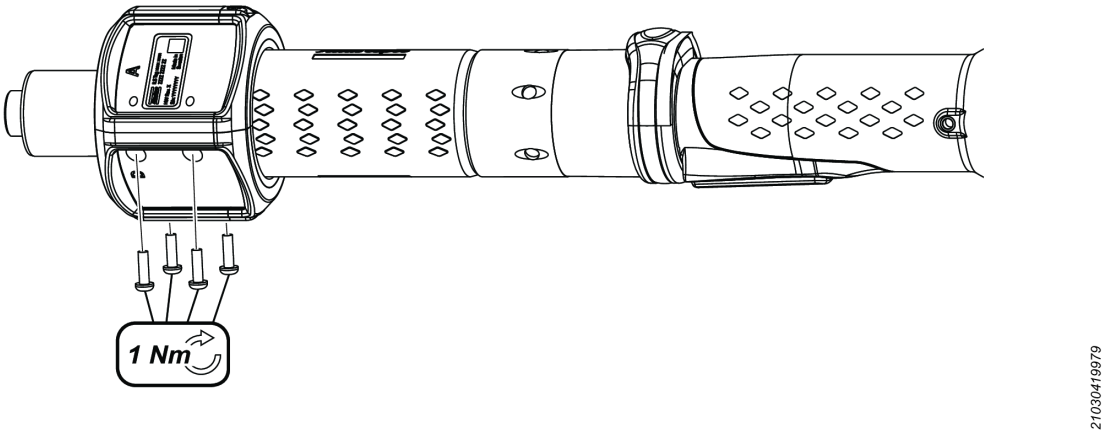
   Когда нижняя половина окажется в надлежащем положении, штырек войдет в пазы корпуса двигателя, препятствуя вращению ILS Target.

   Штырек, расположенный внутри Target, можно передвигать между пазами, чтобы обеспечить два разных положения TLS Target на инструменте: 45° **(A)** или плоское **(B)**.

   Соедините верхнюю половину с нижней половиной.

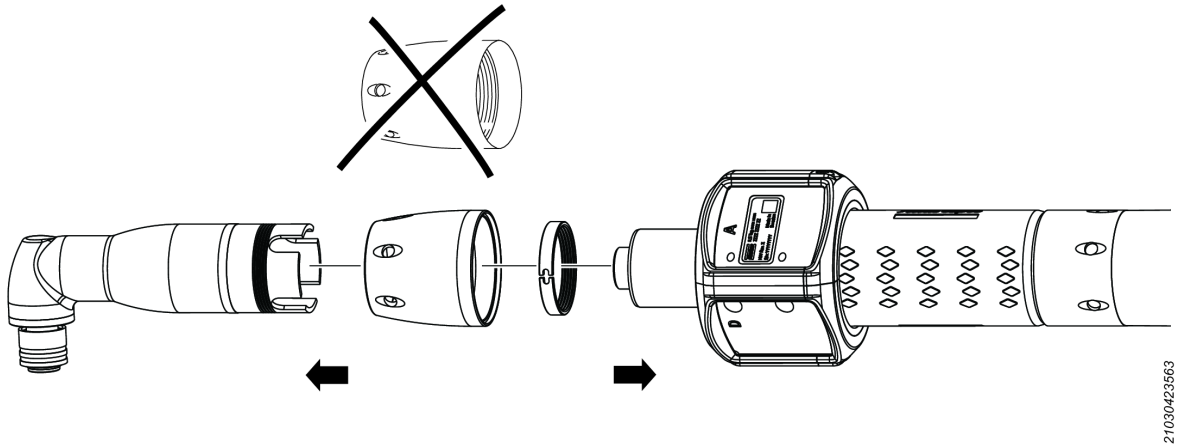


7. Затяните два винта T10.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

8. Смонтируйте новую более короткую колпачковую гайку и стопорное кольцо на угловой головке. Смонтируйте вал и угловую головку инструмента. Затяните колпачковую гайку до рекомендуемого момента затяжки.



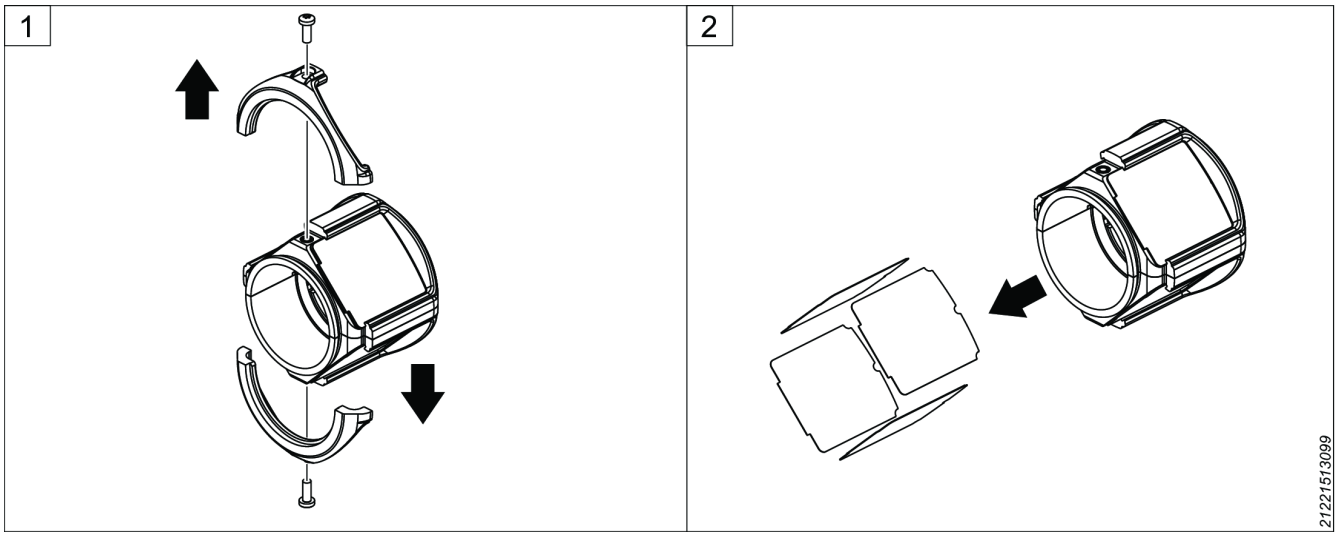
Вставка ILS Matrix

Старайтесь не поцарапать поверхность ILS Matrix. Это может повлиять на выполнение позиционирования.

1. Извлеките два винта T10.
2. Снимите крышку.
3. Вставьте ILS Matrix в держатель.

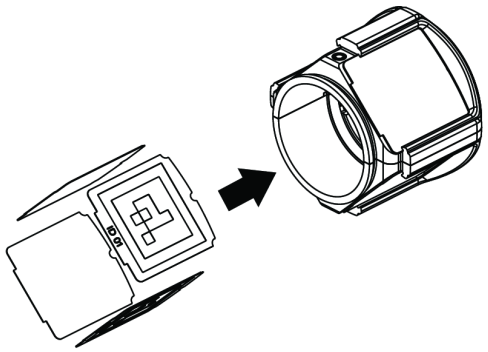
   Сначала необходимо вставить сторону с обрезанными углами.

4. Закрепите с помощью двух винтов T10.

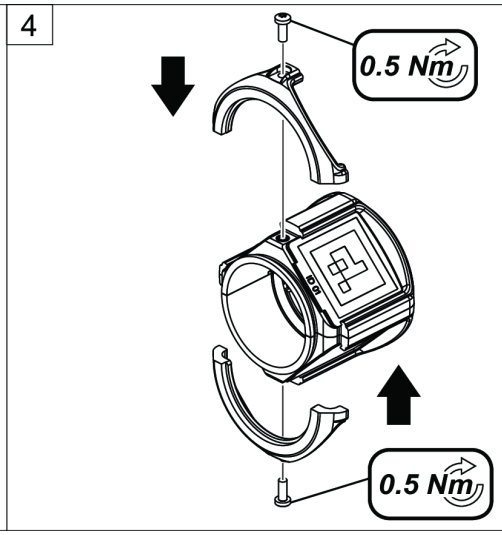


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

3



4



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Эксплуатация

Инструкции по эксплуатации

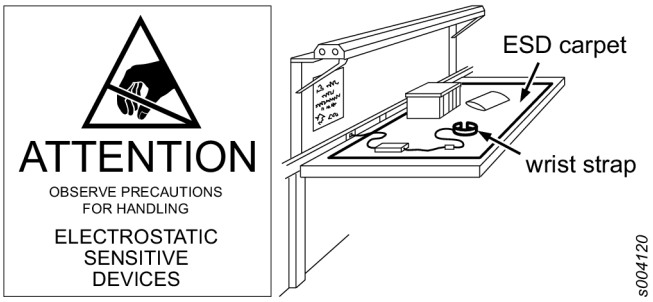
Информацию по эксплуатации ILS Target вместе с датчиком ILS см. в Инструкциях к изделию для датчика ILS и в Руководстве пользователя программного обеспечения ILG.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Обслуживание

Предотвращение неполадок в ESD

Компоненты внутри продукта и контроллера чувствительны к электростатическому разряду. Во избежание сбоев в будущем, убедитесь, что ремонтное и техническое обслуживание выполняется в рабочей среде с подтвержденной защитой от электростатического разряда. На рисунке ниже показан пример корректной сервисной рабочей станции.



Инструкции по техобслуживанию

Рекомендации по обслуживанию

Профилактическое техобслуживание рекомендуется проводить с регулярными интервалами. См. подробную информацию по профилактическому техобслуживанию. Если изделие не работает надлежащим образом, его необходимо вывести из работы и проверить.

Если подробная информация по профилактическому техобслуживанию не входит в комплект поставки, следуйте приведенным ниже общим рекомендациям.

- Тщательно очистите соответствующие детали.
- Замените все дефектные и изношенные детали.

Очистка ILS Matrix

По мере необходимости очищайте ILS Matrix с помощью влажной мягкой ткани. Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.

Старайтесь не поцарапать поверхность ILS Matrix. Это может повлиять на выполнение позиционирования.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Утилизация

Предписания по защите окружающей среды

После окончания срока службы устройства его необходимо утилизировать надлежащим образом. Разберите устройство и утилизируйте его компоненты в соответствии с местным законодательством.

Аккумуляторы следует передать в организацию по утилизации аккумуляторных батарей в вашей стране.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Informacje o produkcie

Informacje ogólne

⚠ **OSTRZEŻENIE Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub poważnych obrażeń ciała.**

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, szkody materialne i/lub poważne obrażenia ciała.

- ► Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz różnymi częściami systemu.
- ► Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- ► Należy przeczytać wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.
- ► Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Słowa sygnalizujące zagrożenia

Zwroty ważne ze względu na bezpieczeństwo to **Niebezpieczeństwo**, **Ostrzeżenie**, **Przestroga** i **Uwaga**. Mają one następujące znaczenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO	NIEBEZPIECZEŃSTWO opisuje niebezpieczną sytuację, która **powoduje** śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	OSTRZEŻENIE opisuje niebezpieczną sytuację, która **może** powodować śmierć lub poważne uszkodzenia ciała.
OSTRZEŻENIE	PRZESTROGA jest stosowana wraz z symbolem ostrzeżenia o zagrożeniu i oznacza niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki.
UWAGA	UWAGA służy do opisywania praktyk nie związanych z zagrożeniem obrażeniami osób.

Gwarancja

- Gwarancja na produkt wygaśnie po 12+1 miesiącach od wysyłki z centrum dystrybucji Atlas Copco.
- Gwarancją nie jest objęte normalne zużycie eksploatacyjne części.
  - Normalnym zużyciem eksploatacyjnym jest zużycie wymagające wymiany części lub innych regulacji/przeglądów podczas standardowej obsługi konserwacyjnej narzędzi, przeprowadzanej po upływie określonego okresu (wyrażonego upływem czasu, godzinami pracy lub w inny sposób).
- Gwarancja udzielana na produkt jest uzależniona od prawidłowego użytkowania, konserwacji i napraw narzędzia oraz jego części składowych.
- Uszkodzenia części powstałe w okresie gwarancyjnym w wyniku konserwacji wykonywanej nieprawidłowo lub konserwacji wykonywanej przez strony trzecie, inne niż firmaAtlas Copco lub jej autoryzowani partnerzy serwisowi, nie są objęte gwarancją.
- Aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia części narzędzia, obsługę serwisową narzędzia należy przeprowadzać zgodnie z zalecanymi harmonogramami konserwacji i przestrzegać właściwych instrukcji.
- Naprawy gwarancyjne są wykonywane wyłącznie w warsztatach firmy Atlas Copco lub przez autoryzowanych partnerów serwisowych.

Firma Atlas Copco oferuje wydłużoną gwarancję i najdoskonalszą konserwację prewencyjną za pośrednictwem umów serwisowych ToolCover. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem serwisowym.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Dotyczy silników elektrycznych:

- Gwarancja będzie obowiązywać tylko w przypadku, gdy obudowa silnika elektrycznego nie została otwarta.

Strona internetowa

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Atlas Copco.

Zapraszamy do odwiedzenia: www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid jest stale aktualizowanym portalem zawierającym informacje techniczne takie jak:

- Informacje prawne i dotyczące bezpieczeństwa
- Dane techniczne
- Instrukcje instalacji, obsługi i serwisowania
- Listy części zamiennych
- Akcesoria
- Rysunki wymiarowe

Zapraszamy do odwiedzenia: https://servaid.atlascopco.com.

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Atlas Copco.

Karty charakterystyki substancji niebezpiecznych MSDS/SDS

Karty charakterystyki produktu zawierają opis produktów chemicznych sprzedawanych przez Atlas Copco.

Więcej informacji zamieszczono na stronie Atlas Copco www.atlascopco.com/sds.

Kraj pochodzenia

Informacje o kraju pochodzenia znajdują się na etykiecie produktu.

Rysunki wymiarowe

Rysunki wymiarowe można znaleźć w archiwum rysunków wymiarowych lub w aplikacji ServAid.

Zapraszamy do odwiedzenia: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw lub https://servaid.atlascopco.com.

Informacje ogólne

Dane techniczne produktu

Dane techniczne produktu można znaleźć w aplikacji ServAid lub na stronie Atlas Copco.

Zapraszamy do odwiedzenia: https://servaid.atlascopco.com lub www.atlascopco.com.

Przegląd czynności serwisowych

Zalecenia serwisowe

Zaleca się wykonywanie konserwacji zapobiegawczej w regularnych odstępach czasu. Patrz szczegółowe informacje dotyczące konserwacji zapobiegawczej. Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy wycofać go z eksploatacji i poddać kontroli.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

W przypadku braku szczegółowych informacji dotyczących konserwacji zapobiegawczej, należy postąpić zgodnie z poniższymi ogólnymi wytycznymi:

- Dokładnie oczyścić odpowiednie części
- Wymienić wszystkie wadliwe lub zużyte części

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Instalacja

Instrukcja instalacji

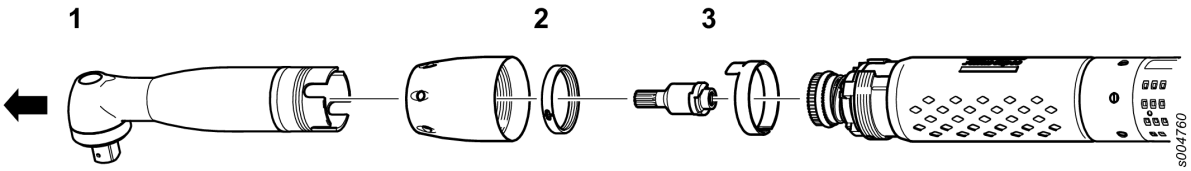
Montaż celu czujnika ILS

Demontaż narzędzia i/lub instalacja akcesoriów mogą wykonywać wyłącznie osoby wykwalifikowane w zakresie konserwacji.

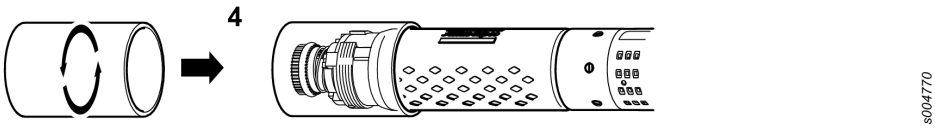
Wymagane narzędzia:

- Klucz nastawny
- Wkrętak T10

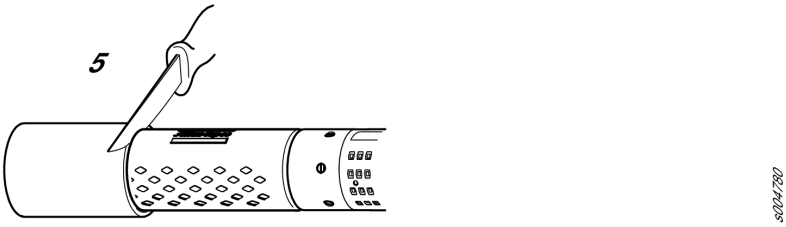
1. Zdjąć głowicę kątową.
2. Zdjąć pierścień osadczy i odkręcić nakrętkę kołpakową.
3. Wymontować wałek i zabezpieczenie z tworzywa sztucznego.



4. Przykręcić do prowadnicy tnącej.



5. Przeciąć izolację. Przewód elastyczny jest zabezpieczony osłoną.



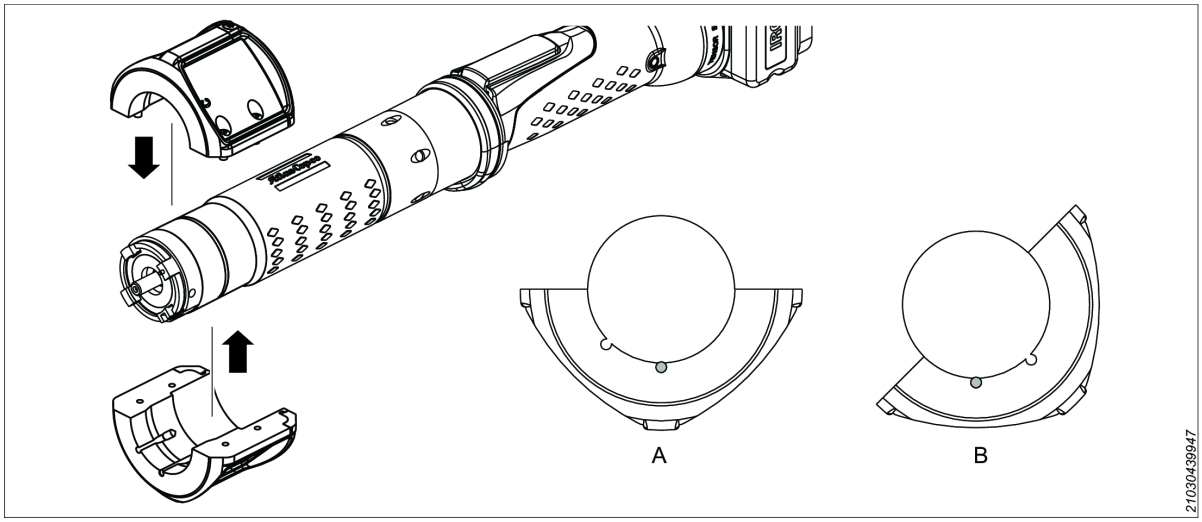
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. Zamontować cel czujnika ILS na narzędziu. Zacząć od zamontowania dolnej połowy w prawidłowym położeniu.

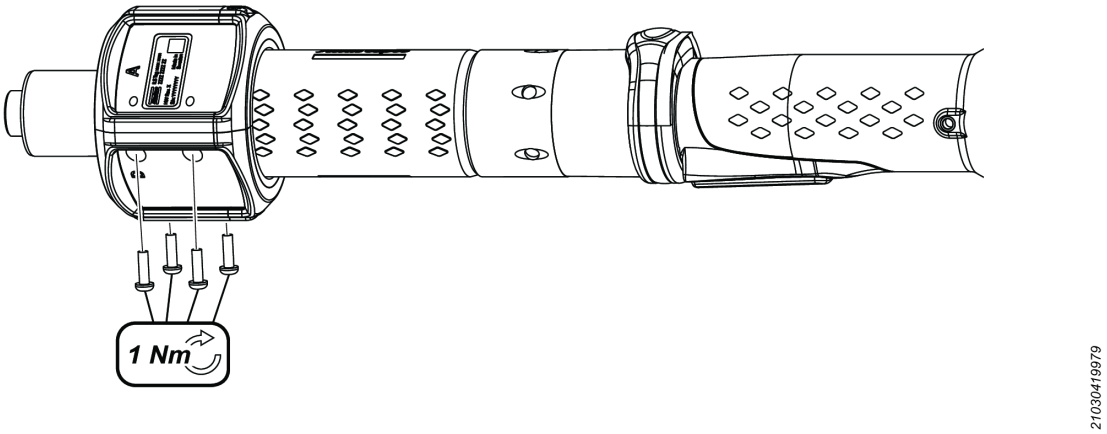
   Gdy dolna połowa znajduje się w prawidłowym położeniu, dwa kołki wpasują się w otwory w obudowie silnika, uniemożliwiając obrót celu czujnika ILS.

   Kołek znajdujący się po wewnętrznej stronie celu czujnika mogą być przesuwane pomiędzy szczelinami, co pozwala na ustawienie celu czujnika ILS na narzędziu w dwóch różnych pozycjach: pod kątem 45° **(A)**, lub płaskiej **(B)**.

   Umieścić górną połówkę na dolnej.

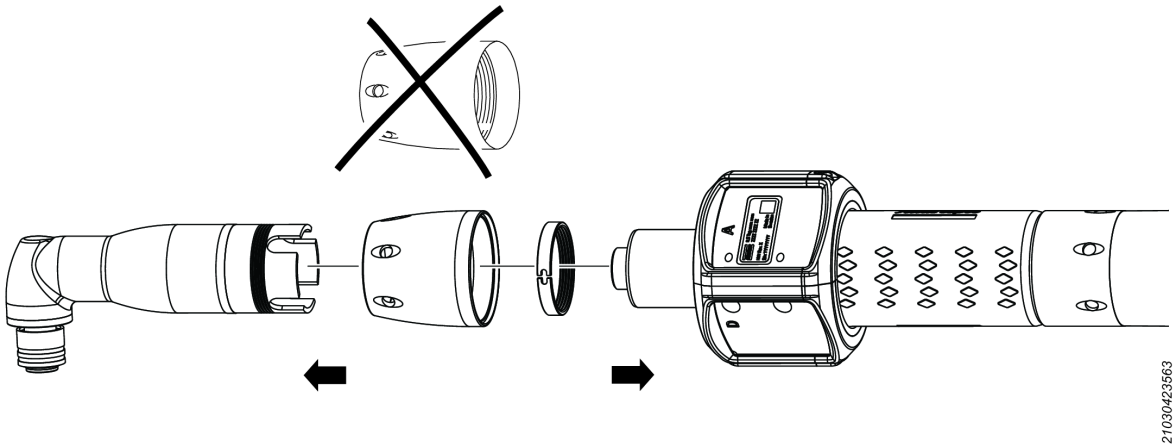


7. Dokręcić cztery śruby T10.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

8. Przykręcić nową krótszą nakrętkę kołpakową i założyć pierścień osadczy na głowicę kątową. Zamontować wałek i głowicę kątową do narzędzia. Dokręcić nakrętkę kołpakową podanym momentem.



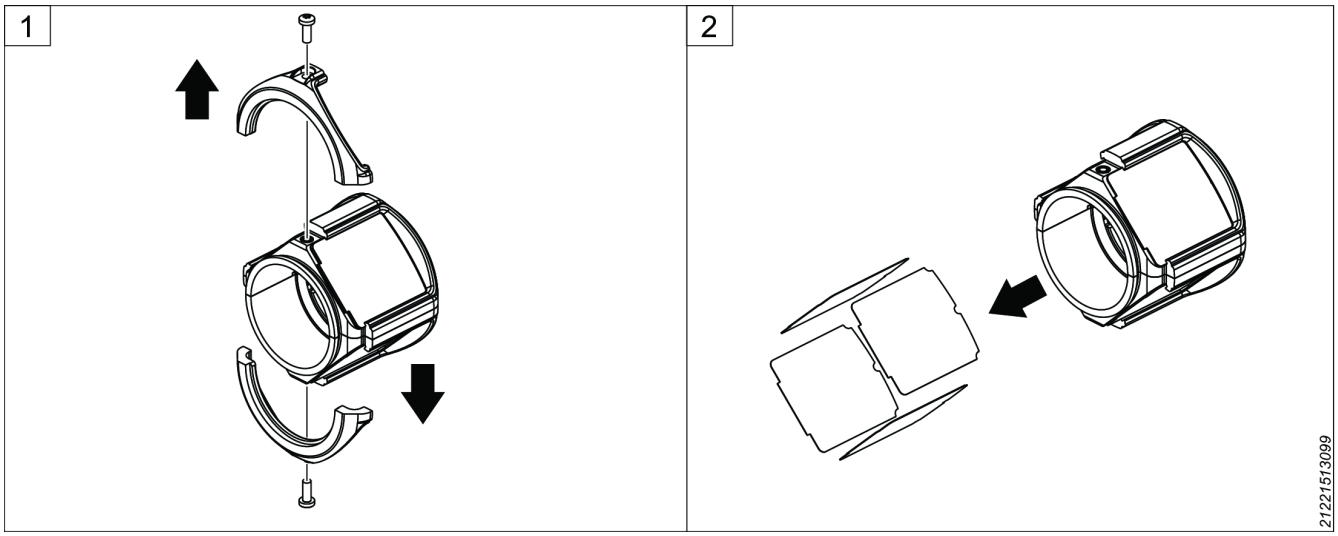
Umieszczanie matrycy ILS

Należy uważać, aby nie zarysować powierzchni matrycy ILS. Może to wpłynąć na wydajność pozycjonowania.

1. Odkręcić dwie śruby T10.
2. Usunąć zaślepki pokrywy.
3. Umieścić matrycę ILS w uchwycie.

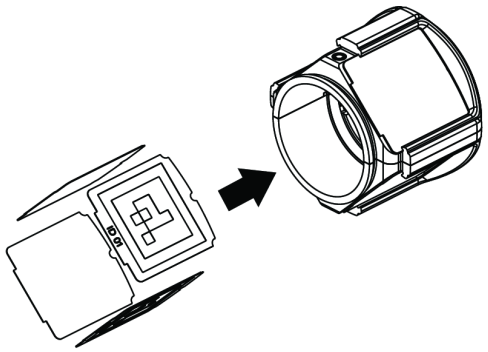
   Najpierw należy wsunąć stronę z przyciętymi rogami.

4. Przymocować za pomocą dwóch śrub T10.

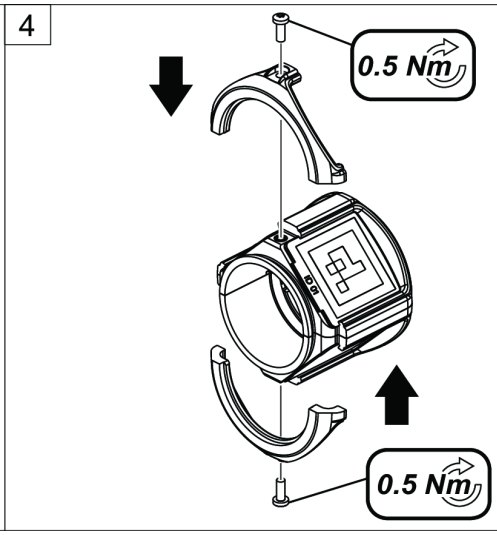


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

3



4



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Obsługa

Instrukcja obsługi

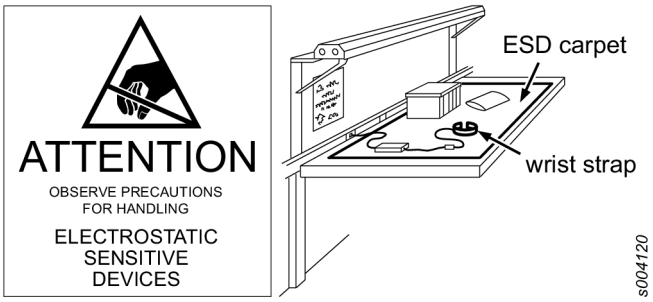
W celu uzyskania informacji na temat obsługi celu czujnika ILS czujnika ILS należy zapoznać się z Instrukcją obsługi czujnika ILS oraz Instrukcją użytkownika oprogramowania ILG.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Serwis

Zapobieganie problemom ESD

Podzespoły znajdujące się wewnątrz produktu i sterownika są wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne. Aby uniknąć przyszłych usterek, wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne należy wykonywać w środowisku roboczym zabezpieczonym przed wyładowaniami elektrostatycznymi. Na rysunku poniżej pokazano przykład właściwie zaprojektowanego stanowiska serwisowego.



Instrukcja konserwacji

Zalecenia serwisowe

Zaleca się wykonywanie konserwacji zapobiegawczej w regularnych odstępach czasu. Patrz szczegółowe informacje dotyczące konserwacji zapobiegawczej. Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy wycofać go z eksploatacji i poddać kontroli.

W przypadku braku szczegółowych informacji dotyczących konserwacji zapobiegawczej, należy postąpić zgodnie z poniższymi ogólnymi wytycznymi:

- Dokładnie oczyścić odpowiednie części
- Wymienić wszystkie wadliwe lub zużyte części

Czyszczenie matrycy ILS

W razie potrzeby matrycę ILS należy czyścić wilgotną, miękką szmatką. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

Należy uważać, aby nie porysować powierzchni matrycy ILS. Może to wpłynąć na wydajność pozycjonowania.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Recykling

Przepisy ochrony środowiska

Po zakończeniu okresu eksploatacji produkt musi zostać poddany właściwemu recyklingowi. Produkt należy zdemontować, zaś jego elementy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

Akumulatory należy przekazać krajowej organizacji odzysku zużytych baterii i akumulatorów.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Informácie o výrobku

Všeobecné informácie

⚠ **VAROVANIE Riziko poškodenia majetku alebo vážne zranenie**

Pred použitím nástroja sa uistite, že ste si prečítali, porozumeli a dodržiavate všetky pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom, požiar, poškodenie majetku a/alebo vážne zranenie.

- ► Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie dodávané spolu s rôznymi časťami systému.
- ► Prečítajte si všetky produktové pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu rôznych častí systému.
- ► Prečítajte si všetky miestne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú systému a jeho častí.
- ► Uschovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Bezpečnostné výstražné slová

Bezpečnostné signálne slová **Nebezpečenstvo**, **Varovanie**, **Upozornenie** a **Informácia** majú tieto významy:

NEBEZPEČENSTVO	NEBEZPEČENSTVO označuje nebezpečnú situáciu, ktorá **spôsobí**, ak sa jej nepredíde, smrť alebo vážne zranenie.
VAROVANIE	VAROVANIE označuje nebezpečnú situáciu, ktorá **by mohla** spôsobiť, ak sa jej nepredíde, smrť alebo vážne zranenie.
UPOZORNENIE	UPOZORNENIE, používané so symbolom výstražného trojuholníka s výkričníkom, označuje nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla, ak sa jej nepredíde, spôsobiť mierne alebo stredne závažné zranenie.
INFORMÁCIA	INFORMÁCIA sa používa na upozornenie na postupy, ktoré nemajú spojitosť so zranením osôb.

Záruka

- Platnosť záruky na výrobok uplynie 12+1 mesiacov po expedovaní z distribučného strediska Atlas Copco.
- Na bežné opotrebenie a zničenie dielov sa nevzťahuje záruka.
  - Bežné opotrebenie a starnutie je také, ktoré si vyžaduje výmenu dielu a/alebo iné nastavenie/generálnu opravu počas štandardnej údržby nástrojov typickej pre daný interval (vyjadrený časom, prevádzkovými hodinami alebo inak).
- Záruka na výrobok predpokladá správne použitie, údržbu a opravy nástroja a jeho komponentov.
- Poškodenie dielov, ktoré sa vyskytne ako výsledok neprimeranej údržby alebo údržby vykonanej inými stranami než Atlas Copco alebo ich certifikovanými servisnými partnermi počas záručnej body, nie je pokryté zárukou.
- Aby ste predišli poškodeniu alebo zničeniu dielov nástroja, servisujte nástroj podľa odporúčaných servisných intervalov a postupujte podľa správnych pokynov.
- Záručné opravy sú vykonávané iba v Atlas Copco dielňach alebo certifikovanými servisnými partnermi.

ponúka predĺženú záruku a najnovšiu preventívnu údržbu prostredníctvom Atlas Copco ToolCover zmlúv. Bližšie informácie získate u miestneho servisného zástupcu.

Pre elektrické motory:

- Záruka sa uplatňuje iba v prípade neotvorenia elektrického motora.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Webová stránka

Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverejnených materiálov nájdete na webovej stránke Atlas Copco.

Navštívte, prosím: www.atlascopco.com.

Funkcia ServAid

ServAid je portál, ktorý sa nepretržite aktualizuje a obsahuje technické informácie, ako napríklad:

- Regulačné a bezpečnostné informácie
- Technické údaje
- Inštalačné, prevádzkové a servisné pokyny
- Zoznamy náhradných dielov
- Príslušenstvo
- Kótované výkresy

Navštívte, prosím: https://servaid.atlascopco.com.

Pre bližšie technické informácie sa obráťte na vášho miestneho zástupcu Atlas Copco.

Bezpečnostné dátové listy MSDS/SDS

Karty bezpečnostných údajov popisujú chemické výrobky predávané spoločnosťou Atlas Copco.

Pre viac informácií si pozrite webovú stránku spoločnosti Atlas Copco www.atlascopco.com/sds.

Krajina pôvodu

Pre krajinu pôvodu si pozrite informáciu na etikete výrobku.

Kótované výkresy

Kótované výkresy nájdete buď v archíve kótovaných výkresov alebo na ServAid.

Navštívte, prosím: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw alebo https://servaid.atlascopco.com.

Prehľad

Technické údaje o výrobku

Technické údaje o výrobku nájdete buď na ServAid alebo na webovej stránke Atlas Copco.

Navštívte, prosím: https://servaid.atlascopco.com alebo www.atlascopco.com.

Servisný prehľad

Servisné odporúčania

Odporúča sa preventívna údržba v pravidelných intervaloch. Pozrite si podrobné informácie o preventívnej údržbe. Ak výrobok nefunguje správne, prerušte jeho prevádzku a skontrolujte ho.

Ak nie sú zahrnuté žiadne podrobné informácie o preventívnej údržbe, postupujte podľa týchto všeobecných pokynov:

- Príslušné diely dôkladne vyčistite
- Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebené diely

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Inštalácia

Návod na inštaláciu

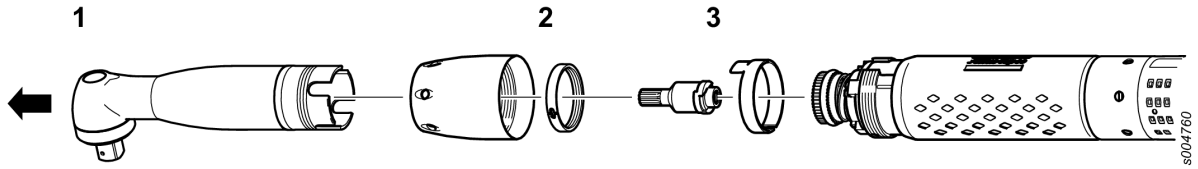
Inštalácia ILS Target

Demontáž nástroja a/alebo príslušenstva smie vykonávať iba kvalifikovaný personál údržby.

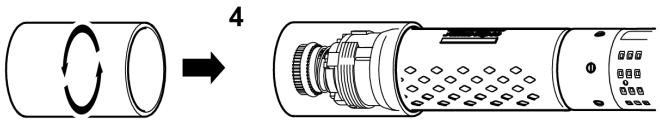
Požadované nástroje:

- Nastaviteľný kľúč
- Skrutkovač T10

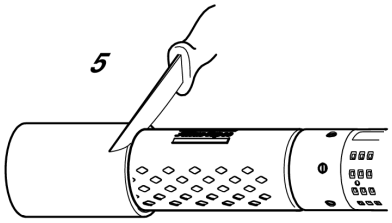
1. Demontujte uhlovú hlavu.
2. Demontujte poistný krúžok a klobúčikovú maticu.
3. Demontujte hriadeľ a plastový kryt.



4. Naskrutkujte vodiacu lištu na rezanie.



5. Odrežte izoláciu. Prívodný kábel je chránený pod tienením.



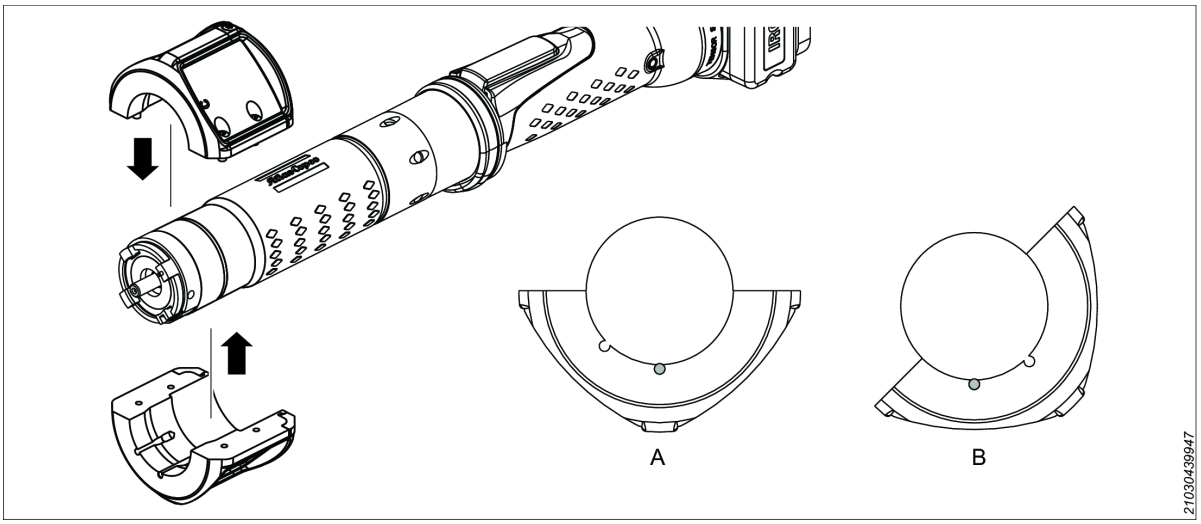
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. Namontujte ILS Target na nástroj. Začnite upevnením dolnej polovice v správnej polohe.

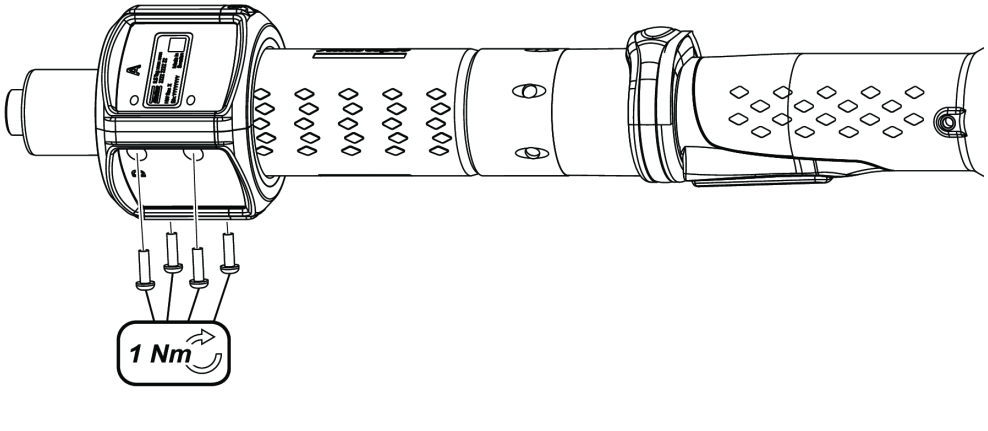
   Keď je dolná polovica umiestnená v správnej polohe, kolík zapadne do štrbín krytu motora a zabráni otáčaniu ILS Target.

   Kolík na vnútornej strane cieľa sa môže pohybovať medzi štrbinami, čo umožňuje dve rôzne polohy ILS Target na nástroji: 45° **(A)** alebo plocho **(B)**.

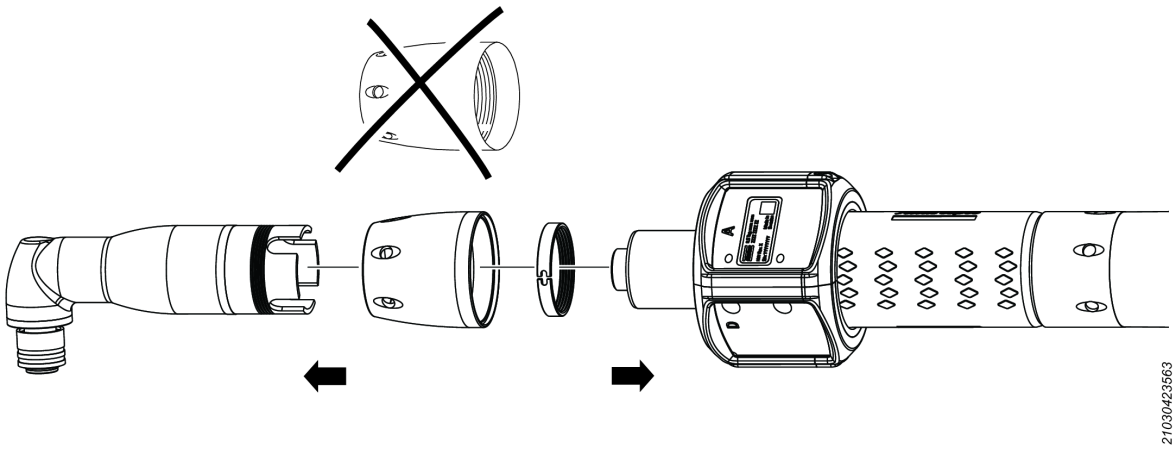
   Zložte dohromady hornú polovicu s dolnou polovicou.



7. Utiahnite štyri skrutky T10.



8. Namontujte na uhlovú hlavu novú kratšiu klobúčikovú maticu a poistný krúžok. Namontujte na nástroj hriadeľ a uhlovú hlavu. Utiahnite klobúčikovú maticu na uvedený moment.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

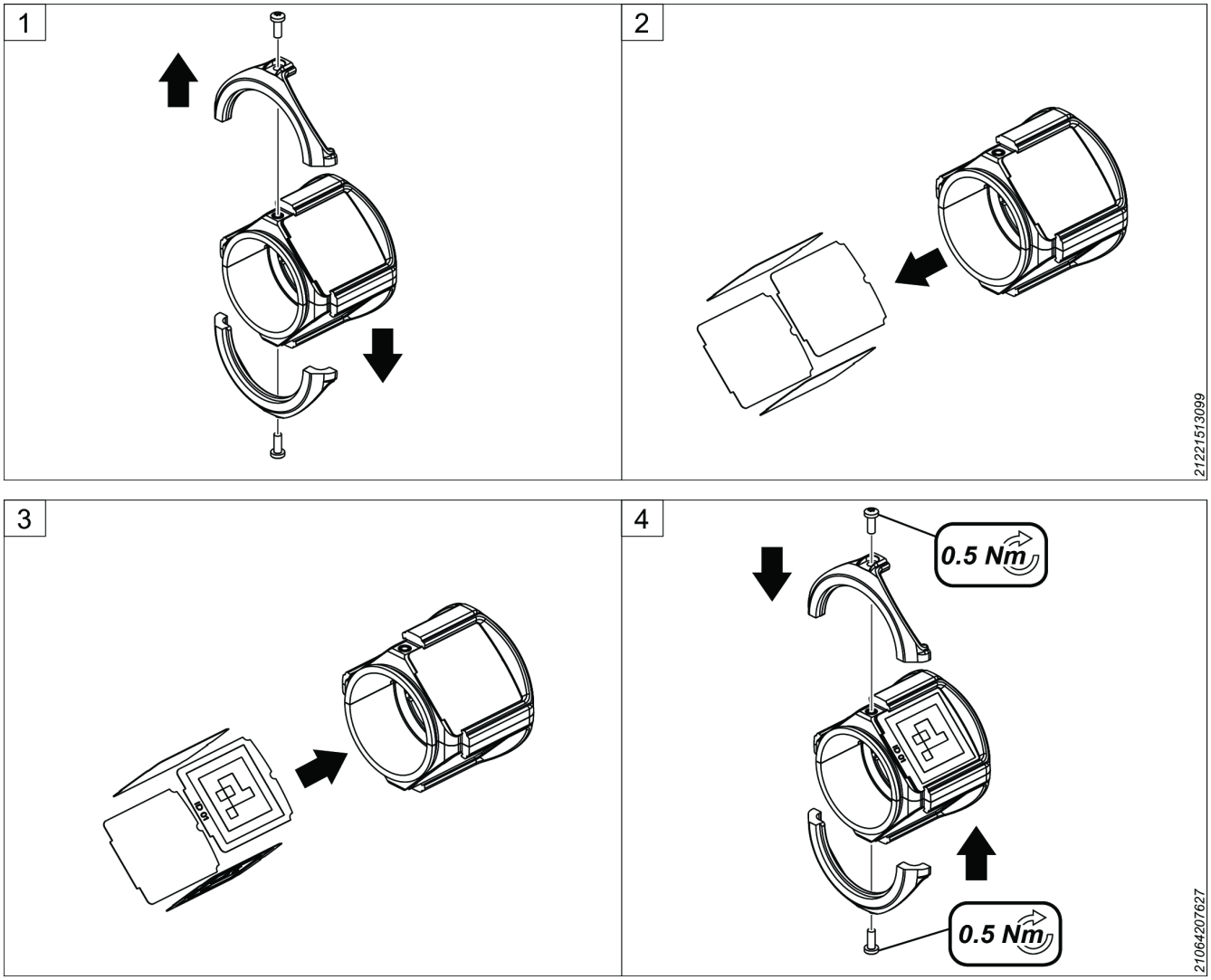
Zasunutie ILS Matrix

Dávajte pozor, aby ste nepoškriabali povrch ILS Matrix. Môže to mať negatívny účinok na výkon polohovania.

1. Demontujte dve skrutky T10
2. Demontuje krycie značky.
3. Zasuňte ILS Matrix do držiaka.

   Nezabudnite najskôr zasunúť bočnú stranu so zopnutými rohmi.

4. Upevnite s dvomi skrutkami T10.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Prevádzka

Prevádzkové pokyny

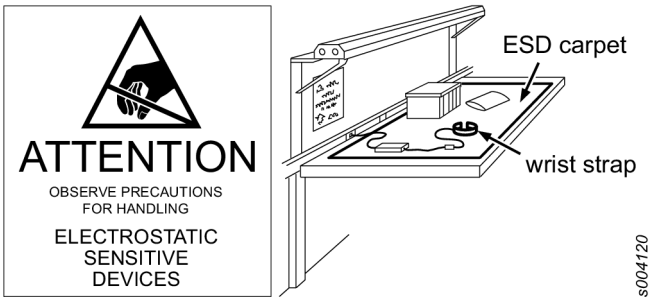
Informácie o obsluhe ILS Target, spolu so senzorom ILS, nájdete v Produktových pokynoch pre senzor ILS a Príručke používateľa softvéru ILG.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Servis

Predchádzanie problémom s elektrostatickým vybitím (ESD)

Súčiastky nachádzajúce sa vo vnútri výrobku a riadiacej jednotky sú citlivé na elektrostatické vybitie. Aby ste sa v budúcnosti vyhli poruche, uistite sa, či vykonávate servis a údržbu v pracovnom prostredí schválenom ESD. Na nižšie uvedenom obrázku je príklad vhodnej servisnej pracovnej stanice.



Návod na údržbu

Servisné odporúčania

Odporúča sa preventívna údržba v pravidelných intervaloch. Pozrite si podrobné informácie o preventívnej údržbe. Ak výrobok nefunguje správne, prerušte jeho prevádzku a skontrolujte ho.

Ak nie sú zahrnuté žiadne podrobné informácie o preventívnej údržbe, postupujte podľa týchto všeobecných pokynov:

- Príslušné diely dôkladne vyčistite
- Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebené diely

Čistenie ILS Matrix

V prípade potreby vyčistite ILS vlhkou, mäkkou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá.

Dávajte pozor, aby ste nepoškriabali povrch ILS Matrix. Môže to mať negatívny účinok na výkon polohovania.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Recyklácia

Environmentálne predpisy

Keď výrobok splnil svoj účel, musí byť správne recyklovaný. Demontujte výrobok a recyklujte jeho komponenty v súlade s miestnou legislatívou.

O batérie sa postará vaša národná organizácia na recykláciu batérií.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Informace o produktu

Všeobecné informace

⚠ **VÝSTRAHA Nebezpečí vzniku škody na majetku a vážného úrazu**

Před použitím nástroje se ujistěte, zda jste si přečetli veškeré pokyny, zda jim rozumíte a zda je dodržujete. Nedodržení všech pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, škodu na majetku anebo vážný úraz.

- ► Přečtěte si veškeré bezpečnostní informace dodané s různými částmi systému.
- ► Přečtěte si veškeré produktové pokyny týkající se instalace, obsluhy a údržby různých částí systému.
- ► Přečtěte si veškeré zákonné bezpečnostní předpisy týkající se systému a jeho částí.
- ► Uschovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny pro budoucí potřebu.

Výstražná upozornění

Výstražná upozornění **Nebezpečí**, **Výstraha**, **Varování** a **Upozornění** mají následující význam:

NEBEZPEČÍ	NEBEZPEČÍ značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, **zavinní** smrt nebo vážné zranění.
VÝSTRAHA	VÝSTRAHA značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, **může** zavinit smrt nebo vážné zranění.
VAROVÁNÍ	VAROVÁNÍ, ve spojení s bezpečnostním výstražným symbolem, značí nebezpečnou situaci, která, pokud se na ní nebude brát ohled, může zavinit v některých případech zranění.
UPOZORNĚNÍ	UPOZORNĚNÍ se používá k označení postupů, které nejsou spojeny s rizikem úrazu.

Záruka

- Záruka na produkt vyprší za 12+1 měsíců po odeslání z distribučního centra společnosti Atlas Copco.
- Normální opotřebení dílů není zárukou kryto.
  - Normálním opotřebením se rozumí opotřebení, které vyžaduje výměnu dílu nebo jinou úpravu/přepracování při provádění standardní údržby nástroje, a je typické pro dané období (vyjádřené časem, provozními hodinami nebo jiným způsobem).
- Záruka na produkt předpokládá správné používání a provádění údržby a oprav nástroje a jeho konstrukčních dílů.
- Poškození dílů, ke kterému dojde v důsledku nesprávně prováděné údržby, nebo údržby prováděné jinými stranami než Atlas Copco nebo jejími certifikovanými servisními partnery během záruční doby, nebude zárukou kryto.
- Abyste zabránili poškození nebo zničení dílů nástroje, provádějte údržbu nástroje v souladu s doporučenými plány údržby a postupujte přitom podle správných pokynů.
- Záruční opravy musí být prováděny výhradně v dílnách Atlas Copco nebo jejích certifikovaných servisních partnerů.

Atlas Copco nabízí prodlouženou záruku a provádění preventivní údržby podle současného stavu vývoje a znalostí v rámci svých smluv ToolCover. Další informace si vyžádejte u svého místního servisního zástupce.

V případě elektrických motorů:

- Záruka bude platit pouze v případě, že elektrický motor nebyl otevřen.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Webová stránka

Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Atlas Copco.

Navštivte: www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid je portál, který se průběžně aktualizuje a obsahuje technické informace, např.:

- Regulační a bezpečnostní informace
- Technické údaje
- Pokyny týkající se instalace, provozu a údržby
- Seznamy náhradních dílů
- Příslušenství
- Rozměrové výkresy

Navštivte: https://servaid.atlascopco.com.

Ohledně dalších informací kontaktujte prosím místního zástupce společnosti Atlas Copco.

Materiálové bezpečnostními listy MSDS/SDS

Materiálové bezpečnostními listy popisují chemické produkty, které prodává společnost Atlas Copco.

Další informace naleznete na webových stránkách společnosti Atlas Copco: www.atlascopco.com/sds.

Země původu

Informace o zemi původu naleznete na štítku produktu.

Rozměrové výkresy

Rozměrové výkresy se nacházejí v archivu rozměrových výkresů (Dimensional Drawings Archive) nebo na portálu ServAid.

Navštivte: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw nebo https://servaid.atlascopco.com.

Přehled

Technické údaje o produktech

Technické údaje o produktech se nacházejí na portálu ServAid nebo na webových stránkách společnosti Atlas Copco.

Navštivte: https://servaid.atlascopco.com nebo www.atlascopco.com.

Přehled servisních prací

Servisní doporučení

Doporučuje se pravidelně provádět preventivní údržbu. Viz podrobné informace o preventivní údržbě. Pokud produkt nefunguje správně, vyřaďte jej z provozu a zkontrolujte.

Pokud nejsou žádné podrobné informace o preventivní údržbě uvedeny, postupujte podle následujících obecných pokynů:

- Pečlivě vyčistěte příslušné součásti.
- Vyměňte jakékoliv vadné nebo opotřebované díly.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Instalace

Pokyny k instalaci

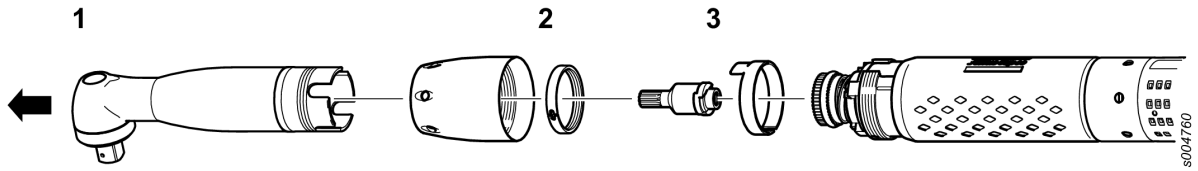
Instalace cíle ILS

Demontáž nástroje a/nebo nainstalovaného příslušenství musejí provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci údržby.

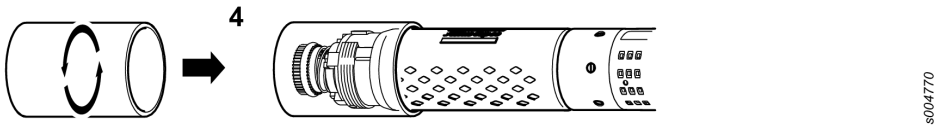
Požadované nástroje:

- Stavitelný klíč
- Šroubovák T10

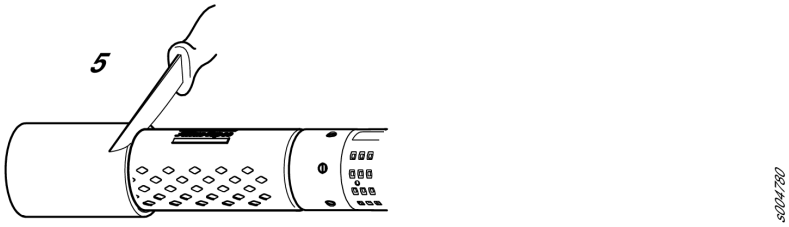
1. Vyjměte úhlovou hlavu.
2. Demontujte pojistný kroužek a převlečnou matici.
3. Vymontujte hřídel a plastový kryt.



4. Našroubujte na řeznou šablonu.



5. Odřízněte izolaci. Ohebný kabel je chráněný stíněním.



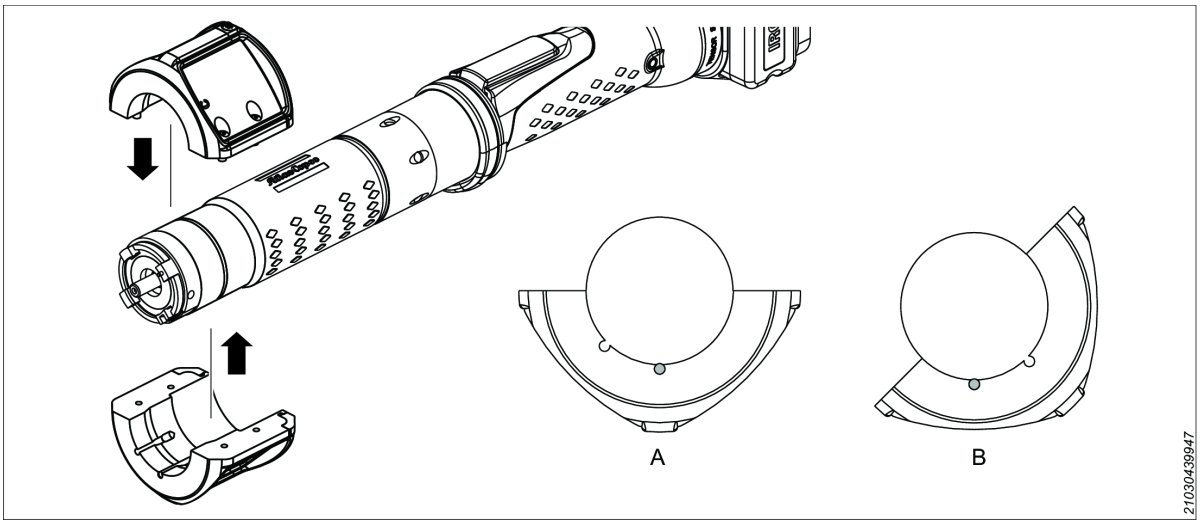
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. Nainstalujte cíl ILS na nástroj. Začněte napasováním spodní poloviny do správné polohy.

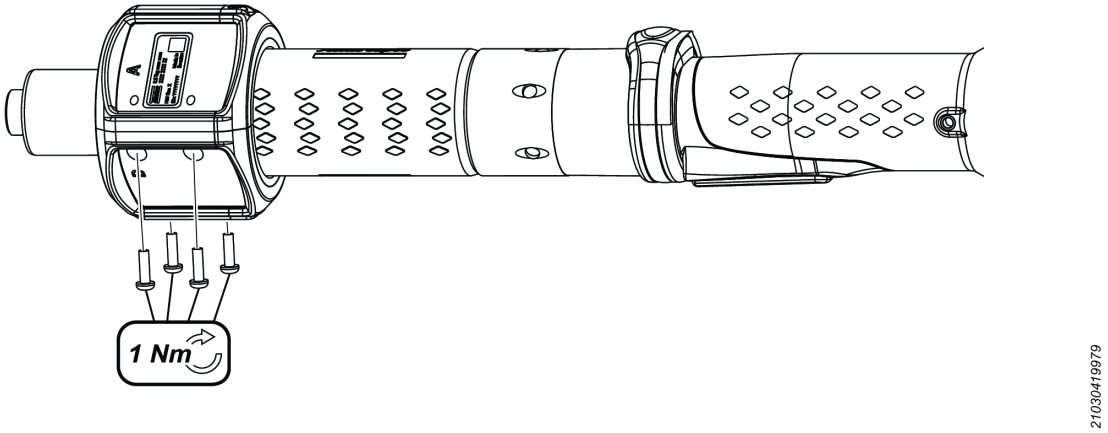
   Pokud je spodní polovina umístěna ve správné poloze, dva zapadnou kolíky do drážek krytu motoru a zabrání otáčení cíle ILS.

   Dvěma kolíky na vnitřní straně cíle lze pohybovat mezi drážkami, což umožňuje nastavení dvou různých poloh cíle ILS na nástroji: 45° **(A)** nebo plochou **(B)**.

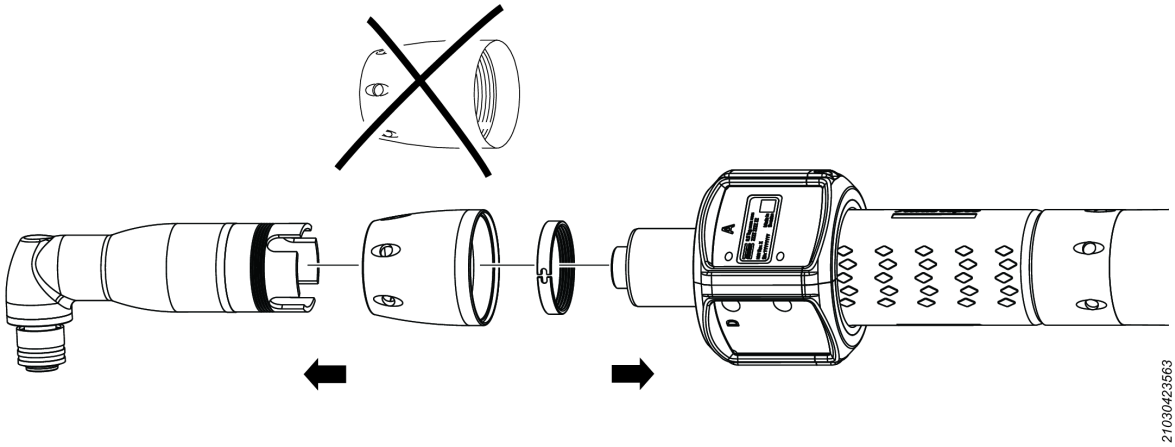
   Spojte horní polovinu se spodní polovinou.



7. Utáhněte čtyři šrouby T10.



8. Sestavte novou sestavu kratší převlečné matice pojistného kroužku na úhlové hlavě. Sestavte hřídel a úhlovou hlavu na nástroji. Utáhněte převlečnou matici na uvedený moment.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

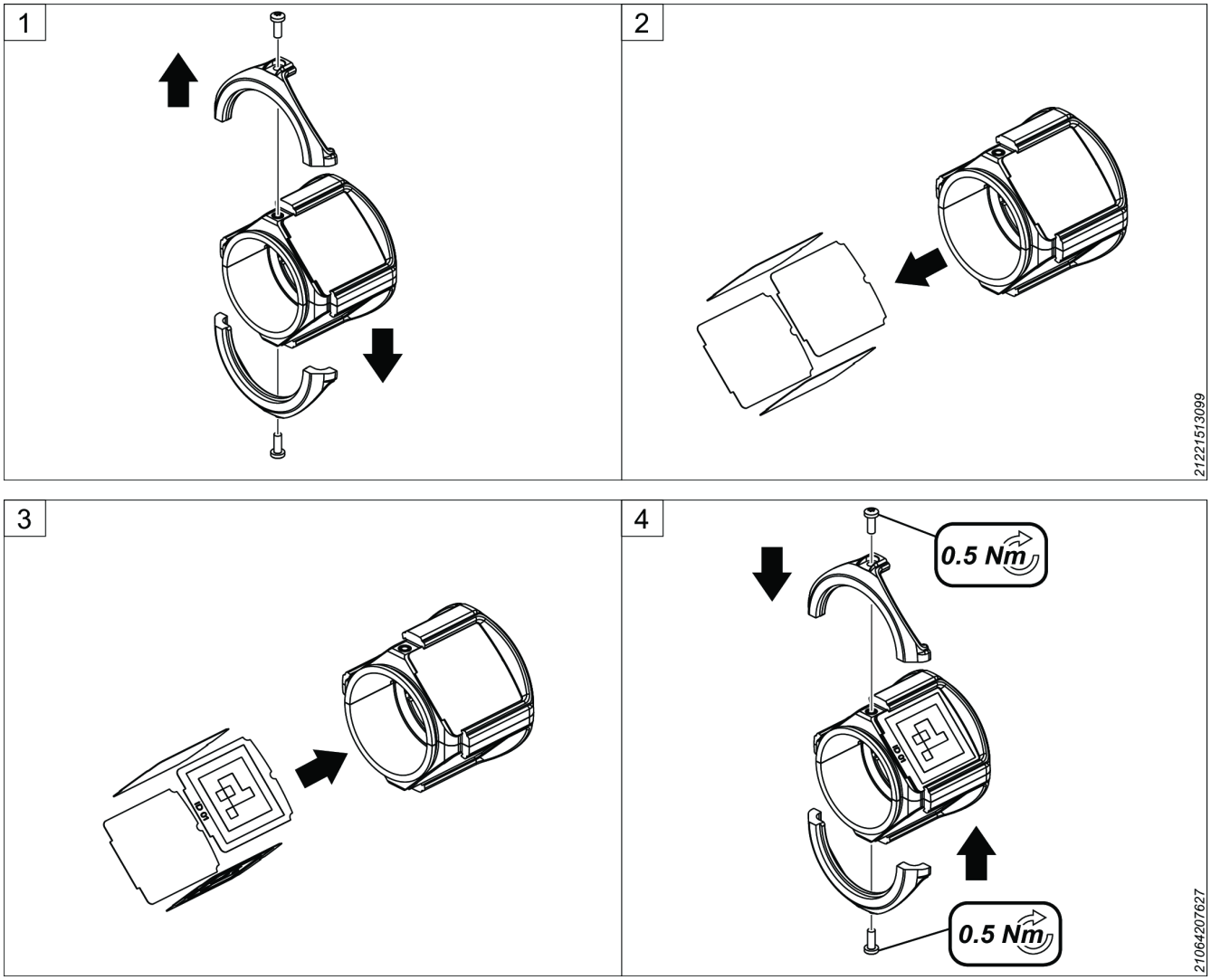
Vložení matrice ILS

Postupujte opatrně, aby nedošlo k poškrábání povrchu matrice ILS. Mohlo by to ovlivnit výkon při polohování.

1. Vyšroubujte dva šrouby T10.
2. Sejměte štítky krytu.
3. Vložte matici ILS do držáku.

   Nejdříve je nutno vkládat stranu se seříznutými rohy.

4. Zašroubujte dva šrouby T10.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Provoz

Provozní pokyny

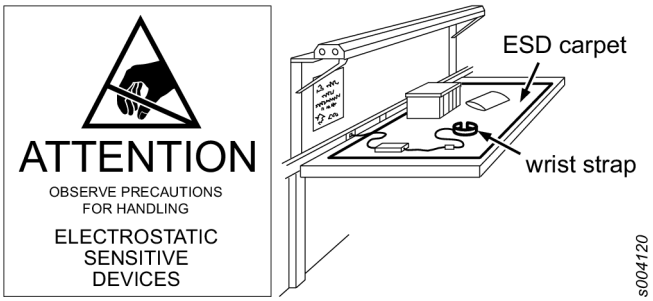
Informace o používání cíle ILS se snímačem ILS naleznete v Pokynech k produktu snímač ILS a v Uživatelské příručce k softwaru ILG.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Servis

Předcházení problémům ESD

Součásti uvnitř produktu a řídicí jednotky jsou citlivé na elektrostatický výboj. Abyste zabránili budoucím poruchám, dbejte na to, aby servisní a údržbářské práce byly prováděny v pracovním prostředí schváleném z hlediska ESD. Na obrázku níže je uveden příklad vhodné servisní pracovní stanice.



Pokyny k údržbě

Servisní doporučení

Doporučuje se pravidelně provádět preventivní údržbu. Viz podrobné informace o preventivní údržbě. Pokud produkt nefunguje správně, vyřaďte jej z provozu a zkontrolujte.

Pokud nejsou žádné podrobné informace o preventivní údržbě uvedeny, postupujte podle následujících obecných pokynů:

- Pečlivě vyčistěte příslušné součásti.
- Vyměňte jakékoliv vadné nebo opotřebované díly.

Čištění matrice ILS

Je-li to nutné, vyčistěte matrici ILS měkkým, vlhkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel.

Postupujte opatrně, aby nedošlo k poškrábání povrchu matrice ILS. Mohlo by to ovlivnit výkon při polohování.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Recyklace

Nařízení o ochraně životního prostředí

Po vyřazení z provozu musí být produkt řádně recyklován. Produkt rozmontujte a jednotlivé součásti recyklujte podle místních předpisů.

Baterie musí být předány příslušné organizaci provádějící jejich likvidaci ve vaší zemi.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Termékismertető

Általános információk

⚠ **FIGYELEM Anyagi sérülés vagy súlyos sérülés kockázata**

A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg, hogy elolvasta, megértette és betartja az összes biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt, anyagi károkat és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- ► Olvassa el az összes, a rendszer különböző részeihez tartozó biztonsági információt.
- ► Olvassa el az összes termék útmutatót a rendszer különböző részeinek beszereléséhez, működtetéséhez és karbantartásához.
- ► Olvassa el az összes, a rendszerre és részeire vonatkozó helyi biztonsági előírásokat.
- ► Őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást jövőbeni hivatkozásként.

Biztonsági figyelmeztető kifejezések

A biztonsági figyelmeztető kifejezések – **Veszély**, **Figyelmeztetés**, **Vigyázat** és **Megjegyzés** – jelentése a következő:

VESZÉLY	A „VESZÉLY” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely halálesethez vagy súlyos sérüléshez **vezet**, ha nem sikerül elkerülni.
FIGYELMEZTETÉS	A „FIGYELMEZTETÉS” kifejezés olyan veszélyhelyzetet jelez, amely adott esetben halálesethez vagy súlyos sérüléshez **vezethet**, ha nem sikerül elkerülni.
VIGYÁZAT	A „VIGYÁZAT” kifejezés a biztonsági figyelmeztető szimbólummal együtt használva olyan veszélyhelyzetet jelez, amely esetlegesen kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet.
MEGJEGYZÉS	A „MEGJEGYZÉS” kifejezést a személyi sérüléshez nem kapcsolódó eljárásokra vonatkozóan használjuk.

Jótállás

- A termék jótállása az Atlas Copco elosztóközpontjából való kiszállítást követően 12+1 hónapig érvényes.
- A jótállás alá nem tartozik az alkatrészek normál elhasználódása.
  - Az adott időtartamra (amely időtartamban, működési órában vagy egyéb formában van megadva) tipikusan jellemző standard szerszám-karbantartási műveletek között alaktrészcserét vagy egyéb beállítást/nagyjavítást igénylő állapot a rendes kopás és elhasználódás.
- A termék jótállása a helyes használaton, karbantartáson, valamint a szerszámgép és alkatrészei javításán alapul.
- A nem megfelelő karbantartás, vagy - a Jóváhagyott szervizpartnerektől eltérő - harmadik fél által végzett karbantartás miatt fellépő meghibásodásra a jótállási periódusban a Atlas Copco jótállás nem vonatkozik.
- A szerszámgép alkatrészeinek károsodása vagy tönkremenetele elkerülése érdekében a szerszámgépet a javasolt karbantartási ütemterv szerint szervizelje, pontosan betartva az utasításokat.
- A jótállási munkákat kizárólag Jóváhagyott szervizpartner végezheti, Atlas Copco javítóműhelyben.

A Atlas Copco kiterjesztett jótállást és magas szintű megelőző karbantartást is kínál ToolCover szerződéseken keresztül. További információkért forduljon a helyi értékesítési képviselethez.

Elektromotorok esetében:

- A jótállás csak akkor érvényes, ha az elektromotort nem nyitották ki.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Weboldal

A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Atlas Copco weboldalán találhatók.

Látogasson el a következő címre: www.atlascopco.com.

ServAid

A rendszeresen frissített ServAid portál különböző műszaki információkkal szolgál, többek között:

- Szabályozási és biztonsági információk
- Műszaki adatok
- Szerelési, használati és szervizelési útmutatók
- Pótalkatrészlisták
- Tartozékok
- Méretrajzok

Látogasson el a következő címre: https://servaid.atlascopco.com.

További műszaki információkért forduljon a helyi Atlas Copco-képviselőhöz.

Biztonsági adatlapok MSDS/SDS

A biztonsági adatlapok az Atlas Copco által értékesített vegyi anyagok leírását tartalmazzák.

További információért lásd az Atlas Copco webhelyét: www.atlascopco.com/sds.

Származási ország

A származási országért lásd a termékcímkén szereplő információt.

Méretrajzok

A méretezett rajzok a méretrajzarchívumban vagy a ServAid portálon találhatók.

Látogasson el a következő címre: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw vagy https://servaid.atlascopco.com.

Áttekintés

Műszaki termékadatok

A műszaki termékadatok a ServAid portálon vagy az Atlas Copco webhelyén találhatók.

Látogasson el a következő címre: https://servaid.atlascopco.com vagy www.atlascopco.com.

Szolgáltatási áttekintés

Szervizeléssel kapcsolatos javaslatok

Meghatározott időközönként javasolt megelőző karbantartást végezni. Lásd a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt. Ha a termék nem működik megfelelően, vonja ki az üzemeltetésből és vizsgálja át.

Ha a dokumentum nem tartalmaz a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt, kövesse az alábbi általános irányelveket:

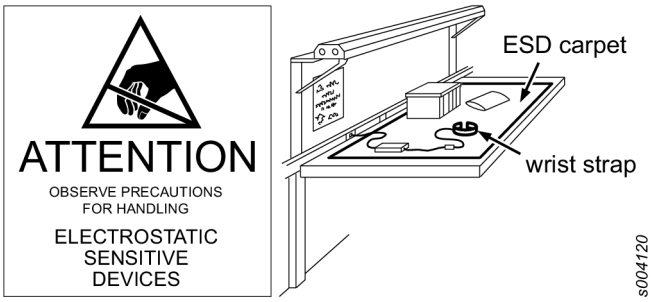
- Alaposan tisztítsa meg a szennyezett alkatrészeket
- Cserélje ki a meghibásodott vagy kopott alkatrészeket

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Szerviz

Az elektrosztatikus kisüléssel kapcsolatos problémák megelőzése

A termék és a vezérlőegység belsejében található részegységek elektrosztatikus kisülésre érzékenyek. A jövőbeni meghibásodások elkerülése érdekében a javításnak és karbantartásnak elektrosztatikus kisülések szempontjából igazoltan biztonságos környezetben kell történnie. Az alábbi ábrán egy megfelelő szerviz-munkaállomás látható.



Karbantartási útmutató

Szervizeléssel kapcsolatos javaslatok

Meghatározott időközönként javasolt megelőző karbantartást végezni. Lásd a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt. Ha a termék nem működik megfelelően, vonja ki az üzemeltetésből és vizsgálja át.

Ha a dokumentum nem tartalmaz a megelőző karbantartásra vonatkozó részletes információt, kövesse az alábbi általános irányelveket:

- Alaposan tisztítsa meg a szennyezett alkatrészeket
- Cserélje ki a meghibásodott vagy kopott alkatrészeket

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Újrahasznosítás

Környezetvédelmi szabályozások

Ha a termék életideje lejárt, gondoskodni kell annak újrahasznosításáról. Szerelje szét a terméket és az alkatrészeket a helyi előírásoknak megfelelően hulladékkezelje.

Az akkumulátorok hulladékkezeléséről a megfelelő helyi szervezeteknek kell gondoskodniuk.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Informacije o izdelku

Splošne informacije

⚠ **OPOZORILO Nevarnost premoženjske škode ali hudih telesnih poškodb**

Pred uporabo orodja morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila. Če navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, premoženjske škode in/ali hudih telesnih poškodb.

- ► Preberite vsa varnostna navodila, ki so priložena posameznim delom sistema.
- ► Preberite vsa navodila izdelka v zvezi z namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem posameznih delov sistema.
- ► Preberite vse lokalno zakonsko določene varnostne predpise glede sistema in njegovih delov.
- ► Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

Varnostne opozorilne besede

Varnostne opozorilne besede **Nevarnost**, **Opozorilo**, **Pozor** in **Opomba** pomenijo naslednje:

NEVARNOST	NEVARNOST pomeni nevarno situacijo, ki **bo** povzročila smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOZORILO	OPOZORILO pomeni nevarno situacijo, ki **lahko** povzroči smrt oz. resne poškodbe, če se ji ne izognete.
POZOR	Beseda POZOR v povezavi z varnostnim opozorilnim simbolom pomeni nevarno situacijo, ki lahko povzroči manjša ali zmerne poškodbe, če se ji ne izognete.
OPOMBA	OPOMBA se uporablja za praktične teme, ki niso povezane s telesnimi poškodbami.

Garancija

- Garancija za izdelek poteče 12+1 mesecev po odpremi iz distribucijskega središča Atlas Copco.
- Običajna obraba delov ni vključena v garancijo.
  - Običajna obraba je tiste vrste obraba, pri kateri je treba zamenjati del ali drugače nastaviti/izvesti remont med standardnim vzdrževanjem orodja, ki je tipično za dano obdobje (določeno s časom, obratovalnimi urami ali drugače)
- Garancija na izdelek je povezana s pravilno uporabo, vzdrževanjem in popravilom orodja ter delov komponent.
- Poškodba delov, do katere pride kot posledica nezadostnega vzdrževanja ali vzdrževanja, ki ga izvedejo stranke, ki niso Atlas Copco, ali njihovi pooblaščeni servisni partnerji med garancijskim obdobjem, ni zajeta v garancijo.
- Če se želite izogniti poškodbam ali uničenju delov orodja, ga morate servisirati v skladi s priporočenimi urniki vzdrževanja in upoštevati prava navodila.
- Garancijska popravila se lahko izvaja samo v delavnicah Atlas Copco, izvajajo pa jih lahko samo pooblaščeni servisni partnerji.

nudi prek svojih stikov z družbo Atlas Copco ToolCover podaljšano garancijo in po tehničnem stanju najsodobnejše preventivno vzdrževanje. Za več informacij stopite v stil s svojim lokalnim servisnim predstavnikom.

Za električne motorje:

- Garancija velja samo, če se električnega motorja ne odpira.

Spletno mesto

Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Atlas Copco.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Prosimo, obiščite: www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid je portal, ki ga nenehno posodabljamo in ki vsebuje tehnične informacije, kot so:

- Regulativne in varnostne informacije
- Tehnični podatki
- Namestitev, uporaba in servisna navodila
- Seznami nadomestnih delov
- Dodatki
- Skice z merami

Prosimo, obiščite: https://servaid.atlascopco.com.

Za več tehničnih informacij stopite v stik s svojim lokalnim servisnim predstavnikom družbe Atlas Copco.

Varnostni listi MSDS/SDS

Varnostni listi opisujejo kemične izdelke, ki jih prodaja Atlas Copco.

Prosimo, oglejte si spletno stran Atlas Copco za več informacij www.atlascopco.com/sds.

Država izvora

Za državo izvora glejte informacije na oznaki izdelka.

Skice z merami

Skice z merami najdete v arhivu skic z merami ali v orodju ServAid.

Prosimo, obiščite: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw ali https://servaid.atlascopco.com.

Pregled

Tehnični podatki o izdelku

Tehnične podatke o izdelku najdete v orodju ServAid ali na spletni strani Atlas Copco .

Prosimo, obiščite: https://servaid.atlascopco.com ali www.atlascopco.com.

Pregled servisa

Servisna priporočila

Priporočeno je redno preventivno vzdrževanje. Glejte podrobne informacije o preventivnem vzdrževanju. Če izdelek ne deluje pravilno, ga prenehajte uporabljati in ga preglejte.

Če ni vključenih nobenih podrobnih informacij o preventivnem vzdrževanju, upoštevajte te splošne smernice:

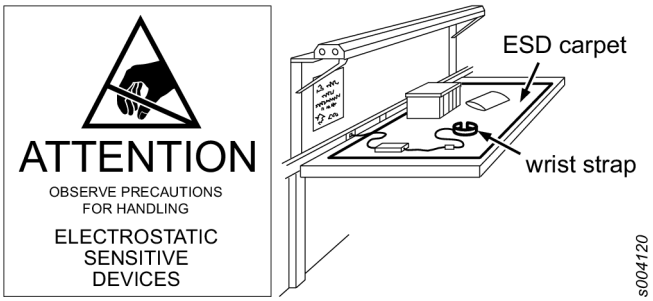
- Ustrezne dele očistite na primeren način
- Zamenjajte vse okvarjene ali obrabljene dele

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Servisiranje

Preprečevanje težav zaradi elektrostatične razelektritve (ESD)

Sestavni deli izdelka in krmilnika so občutljivi na elektrostatično razelektritev. V izogib okvaram v prihodnosti se prepričajte, da servisna in vzdrževalna opravila izvajate v okoljih, ki ne predstavljajo tveganja za ESD. Spodnja slika prikazuje primer ustrezne servisne delovne postaje.



Navodila za vzdrževanje

Servisna priporočila

Priporočeno je redno preventivno vzdrževanje. Glejte podrobne informacije o preventivnem vzdrževanju. Če izdelek ne deluje pravilno, ga prenehajte uporabljati in ga preglejte.

Če ni vključenih nobenih podrobnih informacij o preventivnem vzdrževanju, upoštevajte te splošne smernice:

- Ustrezne dele očistite na primeren način
- Zamenjajte vse okvarjene ali obrabljene dele

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Recikliranje

Okoljske uredbe

Ko izdelek odsluži svoj namen, ga je treba reciklirati na pravilen način. Izdelek razstavite in komponente reciklirajte v skladu z lokalnimi zakoni.

Za baterije mora poskrbeti vaša nacionalna organizacija za zbiranje baterij.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Informații despre produs

Informații generale

⚠ **AVERTISMENT Risc de deteriorare a obiectelor deținute sau de vătămare gravă**

Asigurați-vă că ați citit, ați înțeles și că sunt respectate toate instrucțiunile înainte de a utiliza unealta. Nerespectarea în totalitate a instrucţiunilor poate cauza electrocutare, incendiu, pagube materiale şi/ sau vătămări corporale grave.

- ► Citiți toate Informaţiile referitoare la siguranţă, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ► Citiți toate Instrucţiunile referitoare la produs pentru instalarea, utilizarea şi întreţinerea diferitelor componente ale sistemului.
- ► Citiți toate reglementările locale în vigoare privind siguranţa sistemului şi componentelor acestuia.
- ► Păstraţi toate Informaţiile şi instrucţiunile privind siguranţa, pentru consultări ulterioare.

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță

Cuvintele pentru semnalizările de siguranță **Pericol**, **Avertisment**, **Atenție** și **Observație** au următoarele semnificații:

PERICOL	PERICOL indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, **va** rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
AVERTISMENT	AVERTISMENT indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate** rezulta în deces sau vătămări corporale grave.
ATENȚIE	ATENȚIE; folosită împreună cu simbolul alertă privind siguranța, indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate rezulta în vătămări corporale minore sau moderate.
OBSERVAȚIE	OBSERVAȚIE este folosit pentru practicile care nu au legătură că vătămările corporale.

Garanţie

- Garanția produsului va expira la 12+1 luni de la expedierea din Centrul de distribuție Atlas Copco
- Garanția nu acoperă uzura normală a pieselor.
  - Uzura normală înseamnă necesitatea înlocuirii unei piese în cadrul reviziei standard a uneltei într-o anumită perioadă (exprimată ca timp, ore de funcționare sau altfel).
- Garanția produsului se bazează pe utilizarea, întreținerea și repararea corectă a uneltei și componentelor sale.
- Deteriorarea pieselor în perioada de garanție, ca urmare a unor operații de întreținere inadecvate sau executate de alte unități decât Atlas Copco sau partenerii de service autorizați de companie, nu este acoperită de garanție.
- Pentru evitarea deteriorării sau distrugerii pieselor uneltei, supuneți unealta operațiilor de service prevăzute în programele de întreținere recomandate și urmați instrucțiunile corespunzătoare.
- Reparațiile în garanție sunt efectuate exclusiv în atelierele Atlas Copco sau de către parteneri de service autorizați.

Atlas Copco oferă o garanție extinsă și operațiuni de întreținere preventivă de ultimă oră prin contractele ToolCover. Pentru informații suplimentare adresați-vă reprezentantului de service local.

Pentru motoare electrice:

- Garanția este aplicabilă numai dacă motorul electric nu a fost deschis.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Site web

Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriile, Piesele de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Atlas Copco.

Vă rugăm să vizitați: www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid este un portal actualizat permanent și care conține Informații tehnice, precum:

- Informații de reglementare și siguranță
- Date tehnice
- Instrucțiuni de instalare, utilizare și service
- Liste cu piese de schimb
- Accesorii
- Scheme dimensionale

Vă rugăm să vizitați: https://servaid.atlascopco.com.

Pentru mai multe Informații tehnice, vă rugăm să contactați reprezentantul Atlas Copco local.

Fişe tehnice de securitate MSDS/SDS

Fișele tehnice de securitate descriu produsele chimice vândute de Atlas Copco.

Consultați site-ul web Atlas Copco pentru mai multe informații www.atlascopco.com/sds.

Țara de origine

Pentru Țara de origine, consultați informațiile de pe eticheta produsului.

Scheme dimensionale

Schemele dimensionale se găsesc în Arhiva cu scheme dimensionale sau în ServAid.

Vă rugăm să vizitați: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw sau https://servaid.atlascopco.com.

Aspecte generale

Date tehnice despre produs

Datele tehnice despre produs se găsesc în ServAid sau pe site-ul web Atlas Copco.

Vă rugăm să vizitați: https://servaid.atlascopco.com sau www.atlascopco.com.

Generalități privind operațiunile de service

Recomandări privind operaţiunile de service

Se recomandă efectuarea operațiunilor de întreținere preventivă la intervale regulate. Consultați informațiile detaliate referitoare la întreținerea preventivă. Dacă produsul nu funcționează corespunzător, scoateți-l din uz și verificați-l.

Dacă nu sunt incluse informații detaliate despre întreținerea preventivă, respectați instrucțiunile generale următoare:

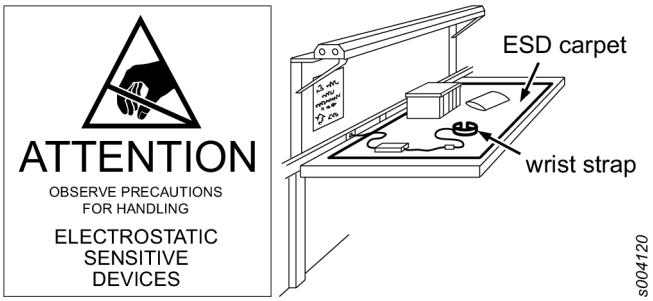
- Curățați piesele adecvate în mod precis
- Înlocuiți eventualele piese defecte sau uzate

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Service

Prevenirea problemelor ESD

Componentele din interiorul produsului și controlerul sunt sensibile la descărcările electrostatice. Pentru a evita defectările ulterioare, asigurați-vă că operațiunile de service și întreținere sunt realizate într-un mediu de lucru aprobat ESD. Figura de mai jos prezintă un exemplu de stație de lucru adecvată.



Instrucțiuni privind întreținerea

Recomandări privind operaţiunile de service

Se recomandă efectuarea operațiunilor de întreținere preventivă la intervale regulate. Consultați informațiile detaliate referitoare la întreținerea preventivă. Dacă produsul nu funcționează corespunzător, scoateți-l din uz și verificați-l.

Dacă nu sunt incluse informații detaliate despre întreținerea preventivă, respectați instrucțiunile generale următoare:

- Curățați piesele adecvate în mod precis
- Înlocuiți eventualele piese defecte sau uzate

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Reciclare

Reglementări privind mediul

După ce un produs și-a îndeplinit scopul preconizat, acesta trebuie reciclat corespunzător. Demontați produsul și reciclați componentele conform cu legislația locală.

Problema bateriilor cade în sarcina organizației naționale de reciclare a acestora.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Ürün Bilgisi

Genel Bilgi

⚠ UYARI Maddi Hasar veya Ağır Yaralanma Riski

Aleti kullanmadan önce tüm talimatları okuyup anladığınızdan ve bunlara uyduğunuzdan emin olun. Tüm talimatlara uymamak, elektrik çarpmasına, yangına, maddi hasara ve/veya ciddi yaralanmaya yol açabilir.

- ► Sistemin farklı parçalarıyla birlikte sunulan tüm Güvenlik Bilgilerini okuyun.
- ► Sistemin farklı parçalarının montajına, kullanımına ve bakımına yönelik tüm Ürün Talimatlarını okuyun.
- ► Sistem ve içindeki parçalara ilişkin tüm yerel olarak yasal güvenlik düzenlemelerini okuyun.
- ► Tüm Güvenlik Bilgilerini ve talimatlarını ileride kullanmak için saklayın.

Güvenlik Sinyal Kelimeleri

Tehlike, **Uyarı**, **Dikkat** ve **İkaz** güvenlik sinyal kelimeleri aşağıdaki anlamlara sahiptir:

TEHLİKE	TEHLİKE önlem alınmadığı taktirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden **olacak** tehlikeli bir durumu bildirir.
UYARI	UYARI önlem alınmadığı taktirde ölüme veya ciddi yaralanmaya neden **olabilecek** tehlikeli bir durumu bildirir.
DİKKAT	DİKKAT, güvenlik uyarısı sembolü ile birlikte kullanıldığında, önlem alınmadığı taktirde ufak veya orta dereceli yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu bildirir.
İKAZ	İKAZ, kişisel yaralanma ile ilişkili olmayan uygulamaları bildirmek için kullanılır.

Garanti

- Ürün garantisi, Atlas Copco Dağıtım Merkezi'nden gönderildikten 12+1 ay sonra sona erecektir.
- Parçalar üzerindeki normal yıpranma ve aşınma garantiye dahil değildir.
  - Normal yıpranma ve aşınma, o periyot (zaman, çalışma saati veya başka bir şekilde ifade edilen) için uygun standart alet bakımı sırasında bir parça değişimini veya başka bir ayar/revizyonu gerektiren yıpranma ve aşınmadır.
- Ürün garantisi aletin ve bileşen parçalarının doğru kullanımı, bakımı ve onarımına bağlıdır.
- Garanti periyodu sırasında yetersiz bakım ya da Atlas Copco veya Onaylı Servis Ortakları dışındaki taraflarca yapılan bakımın bir sonucu olarak parçalarda oluşan hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Alet parçalarının zarar görmesini veya tahrip olmasını önlemek için, alete önerilen bakım programlarına göre bakım yapın ve doğru talimatları izleyin.
- Garanti onarımları sadece Atlas Copco atölyelerinde veya Onaylı Servis Ortakları tarafından yapılır.

Atlas Copco ToolCoverkontratları yoluyla uzatılmış garanti ve modern önleyici bakım sunar. Daha fazla bilgi için Servis temsilcinize başvurun.

Elektrik motorları için:

- Garanti sadece elektrik motoru açılmamış olduğunda uygulanır.

Web sitesi

Ürünlerimiz, Aksesuarlarımız, Yedek Parçalarımız ve Yayınlanmış Makalelerimizle ilgili bilgileri Atlas Copco web sitesinde bulabilirsiniz.

Lütfen ziyaret edin: www.atlascopco.com.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

ServAid

ServAid, sürekli güncellenen ve aşağıdakiler gibi Teknik Bilgileri içeren bir portaldır:

- - Düzenleyici ve Güvenlik Bilgileri
- Teknik Veriler
- Montaj, Kullanım ve Servis Talimatları
- Yedek Parça Listeleri
- Aksesuarlar
- Boyutsal Çizimler

Lütfen ziyaret edin: https://servaid.atlascopco.com.

Daha fazla Teknik Bilgi için lütfen yerel Atlas Copco temsilcinizle iletişim kurun.

Güvenlik Veri Sayfaları MSDS/SDS

Güvenlik Bilgi Formları Atlas Copco tarafından satılan kimyasal ürünleri açıklamaktadır.

Daha fazla bilgi için lütfen Atlas Copco web sitesine www.atlascopco.com/sds bakınız.

Menşei Ülke

Lütfen Menşei Ülkeyi öğrenmek için ürün etiketindeki bilgilere bakın.

Boyutsal Çizimler

Boyutsal Çizimlere Boyutsal Çizimler Arşivinde veya ServAid'de ulaşılabilir.

Lütfen ziyaret edin: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw veya https://servaid.atlascopco.com.

Genel bakış

Teknik Ürün Verileri

Teknik Ürün Verileri ServAid veya Atlas Copco web sitesinde bulunabilir.

Lütfen ziyaret edin: https://servaid.atlascopco.com veya www.atlascopco.com.

Servise Genel Bakış

Servis önerileri

Önleyici bakımın düzenli aralıklarla yapılması önerilir. Önleyici bakım hakkındaki ayrıntılı bilgilere göz atın. Ürün uygun şekilde çalışmıyorsa, hizmet dışı bırakın ve inceleyin.

Önleyici bakım hakkında ayrıntılı bilgi verilmemişse, bu genel kurallara uyun:

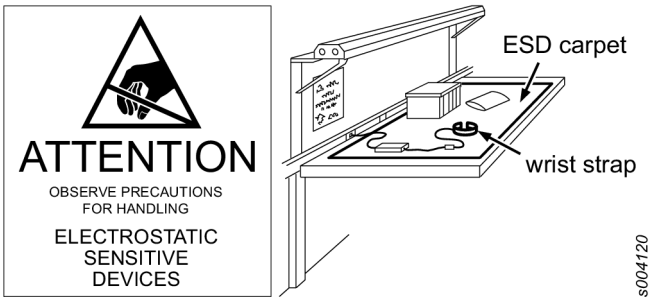
- Uygun parçaları doğru bir şekilde temizleyin
- Hasarlı veya yıpranmış parçaları değiştirin

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Service

ESD sorunlarını önleme

Ürünün ve kumandanın içindeki bileşenler elektrostatik deşarja duyarlıdır. Gelecekteki arızaları önlemek için servis ve bakım işlerinin ESD onaylı bir çalışma ortamında yapıldığından emin olun. Uygun bir servis iş istasyonu örneği aşağıdaki şekilde gösterilmektedir.



Bakım Talimatları

Servis önerileri

Önleyici bakımın düzenli aralıklarla yapılması önerilir. Önleyici bakım hakkındaki ayrıntılı bilgilere göz atın. Ürün uygun şekilde çalışmıyorsa, hizmet dışı bırakın ve inceleyin.

Önleyici bakım hakkında ayrıntılı bilgi verilmemişse, bu genel kurallara uyun:

- Uygun parçaları doğru bir şekilde temizleyin
- Hasarlı veya yıpranmış parçaları değiştirin

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Geri dönüşüm

Çevresel Düzenlemeler

Bir ürün amacını yerine getirdikten sonra uygun şekilde geri dönüştürülmelidir. Ürünü sökün ve yerel yasaya göre parçaları geri dönüşüme tabi tutun.

Bataryalar ulusal batarya toplama kuruluşunuz tarafından alınmalıdır.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Информация относно продукта

Обща информация

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от повреда на имущество или сериозно нараняване**

Уверете се, че сте прочели, разбирате и спазвате всички инструкции, преди да работите с инструмента. Неспазването на всички инструкции може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

- ► Прочетете цялата "Информация за безопасност", доставена с различните части на системата.
- ► Прочетете всички "Инструкции за инсталация, работа и поддръжка" на различните части на системата.
- ► Прочетете всички местни нормативно приети разпоредби за безопасност по отношение на системата и нейните части.
- ► Запазете цялата "Информация за безопасност" и всички инструкции за бъдещи справки.

Сигнални думи, свързани с безопасността

Сигналните думи, свързани с безопасността, **Опасност**, **Предупреждение**, **Внимание**, и **Забележка** имат следното значение:

ОПАСНОСТ	ОПАСНОСТ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, **ще** доведе до смърт или сериозно нараняване.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, **може да** доведе до смърт или сериозно нараняване.
ВНИМАНИЕ	ВНИМАНИЕ, когато се използва заедно със символа за тревога относно безопасността, сигнализира за опасна ситуация, която, в случай че не бъде избегната, може да доведе до леко или умерено нараняване.
ЗАБЕЛЕЖКА	ЗАБЕЛЕЖКА се използва за разглеждане на практики, които не са свързани с телесни наранявания.

Гаранция

- Гаранцията за продукта изтича 12 месеца след първата му употреба, но при всички случаи изтича най-късно 13 месеца след доставката.
- Гаранцията не включва нормалното износване и скъсване на частите.
  - Под нормално износване и скъсване се има предвид необходимостта от подмяна на част или друга настройка/основен ремонт по време на стандартната поддръжка на инструментите, характерна за този период (изразени във време, часове работа или по друг начин).
- Гаранцията за продукта се основава на коректна употреба, поддръжка и ремонт на инструмента и съставните му части.
- Гаранцията не покрива повреда на частите в резултат на неподходяща поддръжка или поддръжка, извършена от лица, различни от Atlas Copco или техните сертифицирани партньори за сервизно обслужване по време на гаранционния период.
- С цел избягване на повреди или разрушаване на частите на инструмента, извършвайте поддръжката на инструмента съгласно препоръчаните графици за поддръжка и следвайте точните инструкции.
- Ремонти по време на гаранционния период се извършват само в сервизите на Atlas Copco или от сертифицирани партньори за сервизно обслужване.

Atlas Copco предлага разширена гаранция и съвременна превантивна поддръжка чрез своите ToolCover договори. За допълнителна информация се свържете с вашия местен представител за сервизно обслужване.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

За електродвигатели:

- Гаранцията важи само ако електродвигателят не е бил отварян.

Уебсайт

Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уебстраницата на Atlas Copco.

Моля, посетете: www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid е портал, който непрекъснато се обновява и съдържа техническа информация, като например:

- Регулаторна информация и информация за безопасност
- Технически данни
- Инструкции за монтаж, функциониране и обслужване
- Списъци с резервни части
- Принадлежности
- Оразмерени чертежи

Моля, посетете: https://servaid.atlascopco.com.

За допълнителна информация се свържете с Вашия местен представител на Atlas Copco.

Информационни листи за безопасност MSDS/SDS

Листовките с информация относно безопасността описват химическите продукти, продавани от Atlas Copco.

Моля, консултирайте се с уебстраницата на Atlas Copco за допълнителна информация www.atlascopco.com/sds.

Страна на произход

За страната на произход, моля, вижте информацията върху етикета на продукта.

Оразмерени чертежи

Можете да намерите оразмерените чертежи в архива с оразмерените чертежи или на ServAid.

Моля, посетете: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw или https://servaid.atlascopco.com.

Общ преглед

Технически данни за продукта

Можете да намерите техническите данни за продукта на ServAid или на уебсайта на Atlas Copco.
Моля, посетете: https://servaid.atlascopco.com или www.atlascopco.com.

Сервизен план

Препоръки за обслужване

Препоръчително е да се извършва редовна профилактика. Вижте подробната информация относно профилактиката. Ако продуктът не функционира правилно, се обърнете към сервиз за извършване на преглед.

Ако липсва подробна информация относно профилактиката, следвайте тези общи насоки:

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

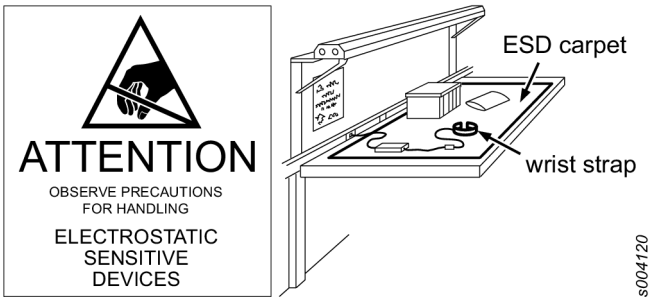
- Внимателно почиствайте съответните части
- Сменете всички дефектни или износени части

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Service

Предотвратяване на проблеми с ESD (Чувствителност към електростатичен разряд)

Вътрешните компоненти на продукта и контролера са чувствителни към електростатичен разряд. За да избегнете неизправно функциониране в бъдеще се уверете, че обслужването и поддръжката се извършват в среда, одобрена за уреди, чувствителни към електростатичен разряд. На изображението по-долу е показан пример за подходящо работно място за обслужване.



Инструкции за поддръжка

Препоръки за обслужване

Препоръчително е да се извършва редовна профилактика. Вижте подробната информация относно профилактиката. Ако продуктът не функционира правилно, се обърнете към сервиз за извършване на преглед.

Ако липсва подробна информация относно профилактиката, следвайте тези общи насоки:

- Внимателно почиствайте съответните части
- Сменете всички дефектни или износени части

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Рециклиране

Разпоредби в областта на околната среда

Когато един продукт е изпълнил предназначението си, той трябва да се рециклира. Разглобете продукта и рециклирайте компонентите му в съответствие с местното законодателство.

Вашата национална организация по оползотворяване на батериите трябва да се погрижи за батериите.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Informacije o proizvodu

Opće informacije

⚠ **POZOR Opasnost od oštećenja imovine ili teške ozljede**

Obavezno pročitajte i pobrinite se da razumijete sve upute prije korištenja alata. U slučaju nepridržavanja svih uputa može doći do strujnog udara, požara, oštećenja imovine i/ili teške ozljede.

- ► Pročitajte sve sigurnosne informacije isporučene s različitim dijelovima sustava.
- ► Pročitajte sve upute o proizvodu za ugradnju, rad i održavanje različitih dijelova sustava.
- ► Pročitajte sve lokalne zakonske sigurnosne propise koji se odnose na sustav i njegove dijelove.
- ► Spremite sve informacije i upute o sigurnosti za buduću uporabu.

Sigurnosne riječi upozorenja

Sigurnosne riječi upozorenja kao što su opasnost, upozorenje, oprez i obavijest imaju sljedeće značenje:

OPASNOST	OPASNOST označava opasnu situaciju koja **će** dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
UPOZORENJE	UPOZORENJE označava opasnu situaciju koja **može** dovesti do smrti ili teške ozljede ako se ne izbjegne.
OPREZ	OPREZ koji se upotrebljava sa simbolom sigurnosnog upozorenja označava opasnu situaciju koja može dovesti do manje ili srednje teške ozljede ako se ne izbjegne.
OBAVIJEST	OBAVIJEST se upotrebljava za radnje koje nisu povezane s ozljedama.

Jamstvo

- Jamstvo za proizvod istječe 12 mjeseci nakon prvog korištenja proizvoda, no u svakom slučaju istječe najkasnije 13 mjeseci nakon isporuke.
- Jamstvo ne pokriva uobičajeno habanje dijelova.
  - Normalno habanje je ono koje zahtijeva zamjenu dijela ili druga prilagođavanja/remont tijekom standardnih održavanja alata tipičnih za to razdoblje (izraženo u vremenu, radnim satima ili na drugi način).
- Jamstvo za proizvod pretpostavlja pravilnu uporabu, održavanje i popravak alata te njegovih sastavnih dijelova.
- Jamstvo neće pokriti oštećenja dijelova do kojih dođe zbog nepravilnog održavanja ili onog kojega provodi netko drugi osim Atlas Copco ili njihovog certificiranog servisnog partnera tijekom razdoblja jamstva.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje ili uništenje dijelova alata, servisirajte alat u skladu s preporučenim rasporedima održavanja i pridržavajte se pravilnih uputa.
- Popravci koje obuhvaća jamstvo provode se samo u radionicama tvrtke Atlas Copco ili njezinih certificiranih servisnih partnera.

Atlas Copco nudi prošireno jamstvo i najsuvremenije preventivno održavanje unutar svojih ugovora s tvrtkom ToolCover Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku.

Za električne motore:

- Jamstvo vrijedi samo ako električni motor nije otvaran.

Web stranica

Informacije o proizvodima, priboru, zamjenskim dijelovima i izdanjima možete pronaći na našoj internetskoj stranici Atlas Copco.

Posjetite web mjesto: www.atlascopco.com.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

ServAid

ServAid je portal koji se neprekidno ažurira i sadrži tehničke informacije kao što su:

- Regulatorne i sigurnosne informacije
- Tehnički podaci
- Upute za ugradnju, rad i servisiranje
- Popisi zamjenskih dijelova
- Pribor
- Crteži s dimenzijama

Posjetite web mjesto: https://servaid.atlascopco.com.

Za više informacija se obratite svojem lokalnom predstavniku tvrtke Atlas Copco.

Sigurnosno-tehnički listovi MSDS/SDS

Sigurnosno-tehnički listovi opisuju kemijske proizvode koje prodaje Atlas Copco.

Za više informacija o Atlas Copco posjetite web stranicu www.atlascopco.com/sds.

Zemlja podrijetla

Za zemlju podrijetla, pogledajte informacije na naljepnici proizvoda.

Crteži s dimenzijama

Crteži s dimenzijama se mogu naći u arhivi crteža s dimenzijama ili na web mjestu ServAid.

Posjetite web mjesto: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw ili https://servaid.atlascopco.com.

Pregled

Tehnički podaci o proizvodu

Tehnički podaci o proizvodu se mogu naći na web mjestu ServAid ili na web mjestu Atlas Copco.
Posjetite web mjesto: https://servaid.atlascopco.com ili www.atlascopco.com.

Pregled servisa

Preporuke za servis

Preporučujemo preventivno održavanje u redovitim intervalima. Vidi detaljne informacije o preventivnom održavanju. Ako proizvod ne radi ispravno, stavite ga izvan pogona i pregledajte ga.

Ako nisu uključene detaljne informacije o preventivnom održavanju, pridržavajte se sljedećih općih smjernica:

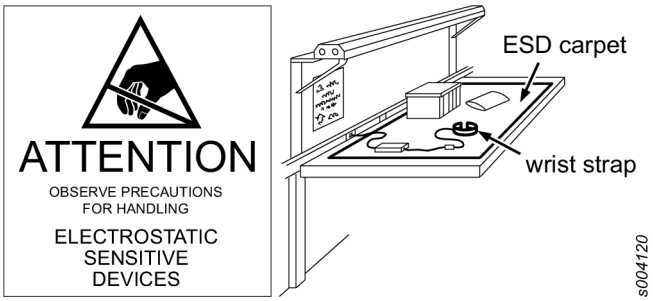
- temeljito očistite odgovarajuće dijelove
- zamijenite sve neispravne ili istrošene dijelove

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Servis

Sprječavanje problema u slučaju elektrostatičkog pražnjenja

Komponente u proizvodu i upravljaču osjetljive su na elektrostatičko pražnjenje. Da biste izbjegli budući kvar, pazite da se servis i održavanje obavljaju u okruženju odobrenom za elektrostatičko pražnjenje. Donja slika prikazuje primjer prihvatljive radne stanice za servisiranje.



Upute za održavanje

Preporuke za servis

Preporučujemo preventivno održavanje u redovitim intervalima. Vidi detaljne informacije o preventivnom održavanju. Ako proizvod ne radi ispravno, stavite ga izvan pogona i pregledajte ga.

Ako nisu uključene detaljne informacije o preventivnom održavanju, pridržavajte se sljedećih općih smjernica:

- temeljito očistite odgovarajuće dijelove
- zamijenite sve neispravne ili istrošene dijelove

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Recikliranje

Ekološki propisi

Nakon što je proizvod odslužio svojoj svrsi mora biti propisno recikliran. Rastavite proizvod i reciklirajte komponente u skladu s lokalnim zakonodavstvom.

Baterije zbrinjavaju nacionalni koncesionari za obavljanje djelatnosti prikupljanja otpadnih baterija.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Toote teave

Üldteave

⚠ HOIATUS Vara kahjustamise või tõsiste vigastuste oht

Enne tööriista kasutamist veenduge, et olete lugenud kõiki juhiseid, olete neist aru saanud ja järgite neid. Kasvõi mõne juhise eiramine võib tuua kaasa elektrilöögi, süttimise, kahjustusi varale ja/või tõsise kehavigastuse.

- ► Lugege läbi kogu ohutusteave, mis tarniti koos süsteemi erinevate osadega.
- ► Lugege läbi kõik süsteemi erinevate osade paigaldamise, kasutamise ja hooldamisega seotud tootejuhised.
- ► Lugege läbi kõik kohalikult jõustatud ohutuseeskirjad seoses süsteemi ja selle osadega.
- ► Hoidke kogu ohutusteave ja juhised hilisemaks uuesti läbivaatamiseks alles.

Ohutuse märksõnad

Ohutuse märksõnadel HÄDAOHT, HOIATUS, ETTEVAATUST ja TEADE on järgmised tähendused:

HÄDAOHT	HÄDAOHT osutab ohtlikule olukorrale, mis **põhjustab** surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ei hoita ära.
HOIATUS	HOIATUS osutab ohtlikule olukorrale, mis **võib põhjustada** surma või tõsiseid vigastusi, kui ohtu ei hoita ära.
ETTEVAATUST	ETTEVAATUST, kasutatuna koos ohutuse hoiatuse sümboliga, osutab ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada väiksemaid või keskmisi vigastusi, kui ohtu ei hoita ära.
TEADE	TEADE kirjet kasutatakse kehavigastustega mitte seotud tegevuste käsitlemiseks.

Garantii

- Tootegarantii aegub 12 kuud pärast toote esmakordset kasutuselevõtmist, kuid aegub kindlasti hiljemalt 13 kuud pärast tarnimist.
- Garantii alla ei kuulu komponentide tavapärane kulumine.
  - Tavapärane kulumine on protsess, mis nõuab komponendi vahetamist või muud reguleerimist/remonti tööriistade standardse sellele perioodile (mida väljendatakse ajas, töötundides vms) tavapärase hoolduse käigus.
- Toote garantii põhineb tööriista ja selle komponentide õigel kasutamisel, hooldamisel ja remontimisel.
- Garantii alla ei kuulu komponentide kahjustumine, meis leidis aset garantiiperioodi vältel ebaadekvaatse või mõne muu poole, kui Atlas Copco või selle sertifitseeritud teeninduspartnerite poolt teostatud hoolduse tulemusena.
- Tööriista osade kahjustumise või hävinemise vältimiseks hooldage tööriista vastavalt soovitatud hooldusgraafikutele ja pidage kinni õigetest juhistest.
- Garantiiremonte teostatakse ainult Atlas Copco töökodades või sertifitseeritud teeninduspartnerite juures.

Atlas Copco pakub ToolCover lepingute abil pikendatud garantiid ja tipptasemel ennetavat hooldust. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohaliku teenindusesindajaga.

Elektrimootorid

- Garantii kehtib ainult juhul, kui elektrimootorit ei ole avatud.

Veebileht

Teavet meie toodete, tarvikute, varuosade ja avaldatud materjalide kohta leiate kaubamärgi Atlas Copco veebisaidilt.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Tutvuge lähemalt: www.atlascopco.com.

ServAid

Portaali ServAid sisu uuendatakse pidevalt ja sealt leiate tehnilise teabe, nt:

- Õiguslik ja ohutusteave
- Tehnilised andmed
- Paigaldamis-, kasutamis- ja hooldamisjuhised
- Varuosade loendid
- Lisatarvikud
- Mõõtjoonised

Tutvuge lähemalt: https://servaid.atlascopco.com.

Põhjalikuma tehnilise teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku Atlas Copco esindajaga.

Ohutuskaardid MSDS/SDS

Ohutuskaardid kirjeldavad kaubamärgi Atlas Copco müüdavaid kemikaale.

Lisateabe saamiseks külastage kaubamärgi Atlas Copco veebisaiti www.atlascopco.com/sds.

Päritolumaa

Päritolumaa kohta vaadake tootesildil olevat teavet.

Mõõtjoonised

Mõõtjoonised leiate kas mõõtjooniste arhiivist või ServAidist.

Tutvuge lähemalt: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw või https://servaid.atlascopco.com.

Ülevaade

Toote tehnilised andmed

Toote tehnilised andmed on saadaval ServAidis või Atlas Copco veebisaidil.
Tutvuge lähemalt: https://servaid.atlascopco.com või www.atlascopco.com.

Hoolduse ülevaade

Hooldussoovitused

Soovitatav on teostada regulaarsete vahemike järel ennetavat hooldamist. Vt üksikasjalikku teavet ennetava hooldamise kohta. Kui toode ei tööta korralikult, kõrvaldage see kasutusest ja kontrollige üle.

Kui ennetava hooldamise kohta pole üksikasjalikku teavet lisatud, järgige neid üldiseid juhiseid:

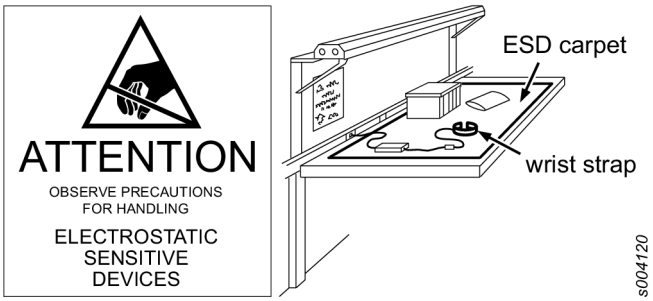
- Tehke asjakohased osad korralikult puhtaks
- Asendage kõik defektsed või kulunud osad

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Service

Elektrostaatiliste laengute (ESD) probleemide vältimine

Toote sees olevad komponendid ja juhtseadis on tundlikud elektrostaatiliste laengute suhtes. Tulevaste rikete vältimiseks teostage hooldus- ja teenindustöid ESD-sobilikus töökeskkonnas. Alloleval joonisel on toodud näitena sobiv teenindusjaam.



Hooldusjuhised

Hooldussoovitused

Soovitatav on teostada regulaarsete vahemike järel ennetavat hooldamist. Vt üksikasjalikku teavet ennetava hooldamise kohta. Kui toode ei tööta korralikult, kõrvaldage see kasutusest ja kontrollige üle.

Kui ennetava hooldamise kohta pole üksikasjalikku teavet lisatud, järgige neid üldiseid juhiseid:

- Tehke asjakohased osad korralikult puhtaks
- Asendage kõik defektsed või kulunud osad

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Ringlussevõtt

Keskkonnaeeskirjad

Kui toote on jõudnud oma kasutusea lõppu, tuleb see nõuetekohaselt utiliseerida. Demonteerige toode ja utiliseerige selle komponendid kooskõlas kohaliku seadusandlusega.

Akud tuleb üle anda riiklikule akude kogumisega tegelevale organisatsioonile.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Gaminio informacija

Bendroji informacija

⚠ ĮSPĖJIMAS Turto sugadinimo arba sunkaus sužalojimo rizika

Prieš eksploatuodami įrankį, būtinai perskaitykite ir supraskite visas instrukcijas bei jomis vadovaukitės. Jei bus nesilaikoma visų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras, būti sugadintas turtas ir (arba) patirtas sunkus sužalojimas.

- ► Perskaitykite visą saugos informaciją, gautą su įvairiomis sistemos dalimis.
- ► Perskaitykite visas įvairių sistemos dalių sumontavimo, naudojimo ir techninės priežiūros produkto instrukcijas.
- ► Perskaitykite visus vietinius įstatyminius potvarkius, susijusius su sistema ir jos dalimis.
- ► Išsaugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad prireikus vėliau galėtumėte pasiskaityti.

Signaliniai saugos ¸od¸iai

Signaliniai saugos ¸od¸iai Pavojus, Įspėjimas, Atsargiai ir Dėmesio turi □ias reik□mes:

PAVOJUS	PAVOJUS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, **sukels** mirtį arba rimtų su¸alojimų.
ĮSPĖJIMAS	ĮSPĖJIMAS nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, **gali** sukelti mirtį arba rimtų su¸alojimų.
ATSARGIAI	ATSARGIAI, naudojamas su saugos perspėjimo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos nevengsite, gali sukelti nedidelių ar vidutinių su¸alojimų.
DĖMESIO	DĖMESIO yra naudojamas atkreipti dėmesį į veiksmus, nesusijusius su su¸alojimu.

Garantija

- Gaminio garantija baigsis nuo gaminio naudojimo pradžios praėjus 12 mėnesių, ji negali būti ilgesnė negu 13 mėnesių nuo pristatymo datos.
- Garantija neapima įprastinio dalių nusidėvėjimo.
  - Įprastinis susidėvėjimas yra tada, kai reikia keisti dalis arba atlikti kitokius reguliavimo / kapitalinio remonto darbus vykdant standartinius įrankių techninės priežiūros darbus per nurodytą laikotarpį (išreikšta laiko vienetais, darbo valandomis arba kitaip).
- Gaminio garantija numato, kad įrankis ir jo komponentų dalys buvo naudojami, prižiūrimi ir remontuojami tinkamai.
- Garantija netaikoma dalių apgadinimui, įvykusiam dėl netinkamos techninės priežiūros arba priežiūros kurią atliko ne Atlas Copco ar jų sertifikuotieji serviso partneriai garantiniu laikotarpiu.
- Siekdami išvengti įrankio dalių apgadinimo ar suardymo prižiūrėkite įrankį laikydamiesi rekomenduojamo techninės priežiūros grafiko, vadovaukitės tinkamomis instrukcijomis.
- Garantinio remonto darbus turi atlikti tik Atlas Copco dirbtuvės ar jų sertifikuotieji serviso partneriai.

siūlo išplėstinę garantiją ir moderniausią techninę priežiūrą pagal Atlas Copco ToolCover sutartis. Daugiau informacijos teiraukitės vietinio serviso atstovo.

Elektriniams varikliams:

- Garantija bus taikoma tik tuo atveju, jei elektrinis variklis nebuvo atidarytas.

Tinklavietė

Informaciją apie mūsų Gaminius, Priedus, Atsargines dalis ir Paskelbtus klausimus rasite Atlas Copco puslapyje.

Apsilankykite: www.atlascopco.com.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

„ServAid“

ServAid yra nuolat atnaujinamas portalas, kuriame rasite techninę informaciją, tokią, kaip:

- Teisinė ir saugos informacija
- Techniniai duomenys
- Montavimo, eksploatacijos ir priežiūros instrukcijos
- Atsarginių dalių sąrašai
- Priedai
- Matmenų brėžiniai

Apsilankykite: https://servaid.atlascopco.com.

Daugiau techninės informacijos teiraukitės vietinio Atlas Copco atstovo.

Saugos duomenų lapai MSDL/SDL

Saugos duomenų lape apibūdinami cheminiai gaminiai, parduodami Atlas Copco.

Norėdami sužinoti daugiau apsilankykite Atlas Copco svetainėje www.atlascopco.com/sds.

Kilmės šalis

Informaciją apie kilmės šalį rasite gaminio etiketėje.

Matmenų brėžiniai

Matmenų brėžinius galite rasti matmenų brėžinių archyve arba „ServAid“.

Apsilankykite: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw arba https://servaid.atlascopco.com.

Apžvalga

Techniniai gaminio duomenys

Techninius gaminio duomenis galite rasti „ServAid“ arba Atlas Copco svetainėje.
Apsilankykite: https://servaid.atlascopco.com arba www.atlascopco.com.

Techninės priežiūros veiksmų apžvalga

Priežiūros rekomendacijos

Rekomenduojama atlikti profilaktinę techninę priežiūrą reguliariais intervalais. Žr. išsamią profilaktinės techninės priežiūros informaciją. Jei gaminys tinkamai neveikia, jo nebenaudokite ir apžiūrėkite jį.

Jei išsamios informacijos apie profilaktinę techninę priežiūrą nėra pateikta, laikykitės šių bendrųjų rekomendacijų:

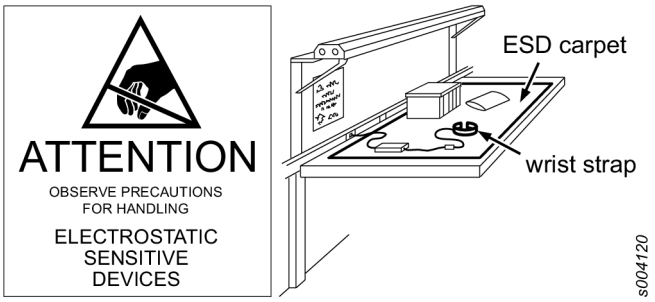
- Kruopščiai valykite atitinkamas dalis
- Pakeiskite visas sugedusias arba nusidėvėjusias dalis

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Service

Problemų dėl elektrostatinės iškrovos prevencija

Gaminio ir valdiklio viduje esantys komponentai jautrūs elektrostatinei iškrovai. Kad ateityje išvengtumėte gedimų, aptarnavimo ir techninės priežiūros darbus atlikite darbo aplinkoje, kuri yra patvirtinta, kad joje nėra elektrostatinės iškrovos. Žemiau esančiame paveikslėlyje parodyta tinkamos aptarnavimo darbo vietos pavyzdys.



Techninės priežiūros instrukcijos

Prie¸iūros rekomendacijos

Rekomenduojama atlikti profilaktinę techninę priežiūrą reguliariais intervalais. Žr. išsamią profilaktinės techninės priežiūros informaciją. Jei gaminys tinkamai neveikia, jo nebenaudokite ir apžiūrėkite jį.

Jei išsamios informacijos apie profilaktinę techninę priežiūrą nėra pateikta, laikykitės šių bendrųjų rekomendacijų:

- Kruopščiai valykite atitinkamas dalis
- Pakeiskite visas sugedusias arba nusidėvėjusias dalis

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Perdirbimas

Aplinkosaugos reikalavimai

Gaminiui atitarnavus jį reikia tinkamai utilizuoti. Išardykite gaminį ir utilizuokite pagal vietinius įstatymus. Akumuliatorius atiduokite vietinei akumuliatorių surinkimo įmonei.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Produkta informācija

Vispārīga informācija

⚠ BRĪDINĀJUMS Īpašuma bojājuma vai smaga kaitējuma risks

Pārliecinieties, ka pirms instrumenta lietošanas ir izlasītas, izprastas un ievērotas visas instrukcijas. Neievērojot visus norādījumus, varat izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku, materiālos zaudējumus un/vai smagus ievainojumus.

- ► Izlasiet visu drošības informāciju, kas piegādāta kopā ar dažādām sistēmas daļām.
- ► Izlasiet visus dažādu sistēmas daļu uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes norādījumus.
- ► Izlasiet visus vietējos tiesību aktos paredzētos noteikumus par sistēmu un tās daļām.
- ► Saglabājiet visu drošības informāciju un norādījumus turpmākai uzziņai.

Drošības signālvārdi

Drošības signālvārdiem \"Bīstami\", \"Brīdinājums\", \"Uzmanību\" un \"Ievērojiet\" ir šāda nozīme:

BĪSTAMI	BĪSTAMI norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, **izraisa** nāvi vai smagu traumu.
BRĪDINĀJUMS	BRĪDINĀJUMS norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, **var izraisīt** nāvi vai smagu traumu.
UZMANĪBU	UZMANĪBU, ko izmanto ar drošības brīdinājuma simbolu, norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nelielas vai vidējas traumas.
IEVĒROJIET	IEVĒROJIET izmanto, lai norādītu uz darbībām, kuras nav saistītas ar traumām.

Garantija

- Preces garantija beigsies 12 mēnešus pēc pirmās lietošanas reizes, taču jebkurā gadījumā tā būs spēkā vēlākais 13 mēnešus pēc piegādes.
- Dabiska nolietošanās un sastāvdaļu nodilums nav iekļauti garantijā.
  - Normāls ierīces nolietojums ir gadījums, kad nepieciešama detaļu nomaiņa vai citi regulējumi/pamatīga pārbaude standarta instrumentu tehniskās apkopes laikā, kas raksturīga attiecīgajam periodam (izteikts laikā, darbības stundās vai citādi).
- Preces garantijas pamatā ir instrumenta un tā detaļu pareiza lietošana, apkope un remonts.
- Garantija nesedz bojājumus, kas radušies neadekvātas apkopes rezultātā, ko veicis kāds cits nevis Atlas Copco vai to sertificētie pakalpojuma partneri garantijas perioda laikā.
- Lai izvairītos no instrumentu daļu bojājumiem vai to iznīcināšanas, apkopiet instrumentu attiecīgi rekomendētajiem apkopes grafikiem, kā arī ievērojiet pareizās instrukcijas.
- Garantijas remonti tiek veikti tikai Atlas Copco darbnīcās vai tos veic sertificēti pakalpojuma partneri.

Piedāvājumi par pagarinātu garantijas laiku un tehniskā līmeņa preventīvie pasākumi caur Atlas Copco ToolCover līgumiem. Lai saņemtu sīkāku informāciju, sazinieties ar savu vietējo pakalpojumu pārstāvi.

Elektriskiem motoriem:

- Garantija būs spēkā tikai tādā gadījumā, ja elektriskais motors nebūs bijis atvērts.

Vietne

Informāciju par mūsu produktiem, piederumiem, rezerves daļām un publicētajiem materiāliem var atrast Atlas Copco tīmekļa vietnē.

Lūdzu, apmeklējiet: www.atlascopco.com.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

ServAid

ServAid ir portāls, kas tiek pastāvīgi atjaunināts un satur tehnisko informāciju, piemēram:

- Reglamentatīvā un drošības informācija
- Tehniskie dati
- Uzstādīšanas, lietošanas un apkopes instrukcijas
- Rezerves daļu saraksti
- Piederumi
- Izmēru rasējumi

Lūdzu, apmeklējiet: https://servaid.atlascopco.com.

Lai saņemtu papildu tehnisko informāciju, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo Atlas Copco pārstāvi.

Drošības datu lapas MSDS/SDS

Drošības datu lapās aprakstīti Atlas Copco pārdotie ķīmiskie produkti.

Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet Atlas Copco tīmekļa vietni www.atlascopco.com/sds.

Izcelsmes valsts

Lai uzzinātu izcelsmes valsti, lūdzu, skatiet informāciju produkta datu uzlīmē.

Izmēru rasējumi

Izmēru rasējumi ir atrodami izmēru rasējumi arhīvā vai ServAid tīmeklī.

Lūdzu, apmeklējiet: http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw vai https://servaid.atlascopco.com.

Pārskats

Tehniskie produkta dati

Tehniskie produkta dati ir atrodami ServAid vai Atlas Copco tīmekļa vietnē.
Lūdzu, apmeklējiet: https://servaid.atlascopco.com vai www.atlascopco.com.

Servisa pārskats

Apkopes ieteikumi

Ieteicams pēc regulāriem intervāliem veikt profilaktisko apkopi. Skatiet detalizētu informāciju par profilaktisko apkopi. Ja produkts nedarbojas pareizi, pārtrauciet tā ekspluatāciju un pārbaudiet to.

Ja nav iekļauta detalizēta informācija par preventīvo apkopi, ievērojiet šīs vispārīgās vadlīnijas:

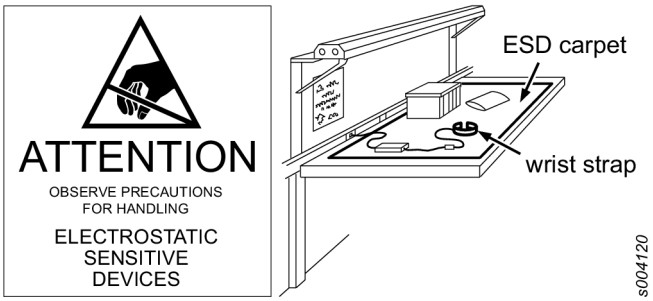
- Uzmanīgi notīriet attiecīgās daļas
- Nomainiet bojātas vai nodilušas daļas

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Service

Elektrostatiskās izlādes problēmu novēršana

Produkta un kontrolleru komponenti ir jutīgi pret elektrostatisko izlādi. Lai izvairītos no turpmākiem darbības traucējumiem, veiciet apkopes un uzturēšanas darbus vidē, kura atbilst elektrostatiskās izlādes drošības standartiem. Šajā attēlā ir parādīts atbilstošas apkopes darba stacijas piemērs.



Apkopes norādījumi

Apkopes ieteikumi

Ieteicams pēc regulāriem intervāliem veikt profilaktisko apkopi. Skatiet detalizētu informāciju par profilaktisko apkopi. Ja produkts nedarbojas pareizi, pārtrauciet tā ekspluatāciju un pārbaudiet to.

Ja nav iekļauta detalizēta informācija par preventīvo apkopi, ievērojiet šīs vispārīgās vadlīnijas:

- Uzmanīgi notīriet attiecīgās daļas
- Nomainiet bojātas vai nodilušas daļas

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Pārstrāde

Vides aizsardzības regulas

Kad produkts ir nokalpojis, tam ir pareizi jāveic otrreizējā pārstrāde. Demontējiet produktu un veiciet tā komponentu otrreizējo pārstrādi saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu.

Par akumulatoriem jāparūpējas valsts bateriju otrreizējās pārstrādes sistēmas ietvaros.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

产品信息

一般信息

⚠ 警告 存在财产损失或严重受伤的风险

确保在操作工具前阅读、了解并遵守各项操作说明。若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾、财产损失和/或严重的人身伤害。

- 阅读所有随本系统不同部分提供的安全信息。
- 阅读针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- 阅读有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。
- 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

安全警示语

危险、**警告**、**小心**和**注意**等安全警示语的意思如下：

危险	危险表示一种危险的情况，如果不能避免，**将会**导致死亡或严重伤害。
警告	警告表示一种危险的情况，如果不能避免，**可能**导致死亡或严重伤害。
小心	小心与安全警告标志一起使用，表示一种危险的情况，如果不能避免，可能会导致轻微或中等程度的伤害。
注意	注意用于指示与个人伤害无关的操作。

质保

- 产品保修期将在 Atlas Copco 配送中心发货后的 12+1 个月后到期。
- 保修不包括部件正常的磨损和断裂。
  - “正常磨损和断裂部件”是指在工具常规维护期内，需要更换、进行其他调整/大修的部件（以时间、运行时数或其他形式表示）。
- 产品保修以工具及组件的正常使用、维护和修理为前提。
- 本保修不适用于在保修有效期内因维护保养不当或由 Atlas Copco 及其授权维修服务合作伙伴之外的他方进行维修保养而造成的损坏部件。
- 要避免工具零配件损坏或断裂，请按建议的维护周期保养工具并严格遵守说明操作。
- 保修类修理仅在 Atlas Copco 维修间或由获得授权的维修服务合作伙伴处理。

Atlas Copco 通过 ToolCover 合约提供延保及最佳的预防维护服务。有关详情，请联系您当地的服务代表。有关详情，请联系您当地的服务代表。

电动马达：

- 保修仅适用于未打开过的电动马达。

网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Atlas Copco 网站。

请访问：www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid 是一个持续更新的门户网站，含有技术信息，例如：

- 法规和安全信息
- 技术数据
- 安装、操作和维修说明

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

- 备件列表
- 附件
- 尺寸图

请访问：https://servaid.atlascopco.com.
如需进一步的技术信息，请联系您当地的 Atlas Copco代表。

安全数据表 MSDS/SDS

安全数据表描述了 Atlas Copco销售的化学产品。
有关更多信息，请访问 Atlas Copco网站 www.atlascopco.com/sds。

原产地

对于原产地，请参见产品标签上的信息。

尺寸图

尺寸图可以在尺寸图存档或 ServAid 上找到。
请访问：http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw或 https://servaid.atlascopco.com。

概览

产品技术数据

产品技术数据可以在 ServAid 或 Atlas Copco网站上找到。
请访问：https://servaid.atlascopco.com或 www.atlascopco.com。

保养概述

维修建议

建议定期进行预防性维护。请参见预防性维护的详细信息。如果产品工作不正常，请勿运行并对其检查。
如果未包含预防性维护的详细信息，须遵守一般操作指南：

- 彻底清洗相应的零部件
- 更换任何故障或磨损零部件

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

安装

安装说明

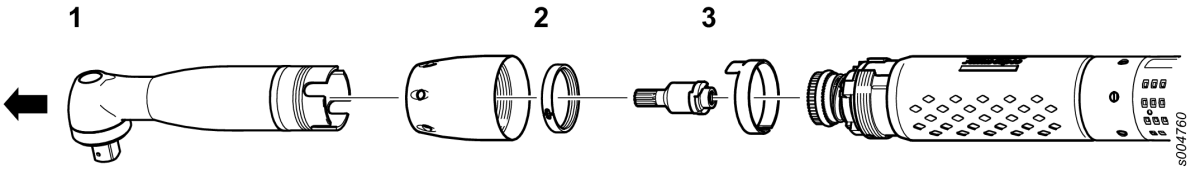
安装 ILS Target

工具的拆卸和/或配件的安装只能由具有相关资质的维护人员进行。

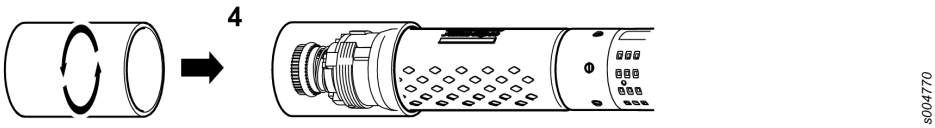
所需的工具：

- 活动扳手
- T10 螺丝刀

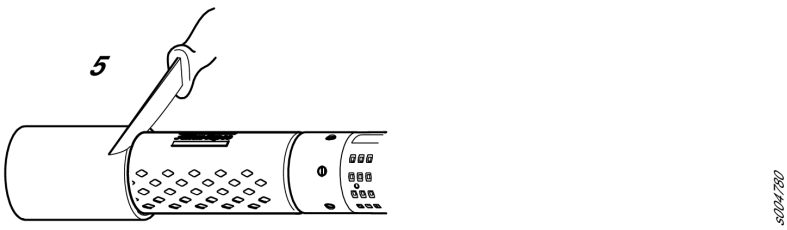
1. 拆下斜角机头。
2. 拆下卡簧和盖形螺母。
3. 拆卸轴和塑料保护件。



4. 拧上切割导轨。



5. 切断绝缘层。柔性电缆受屏蔽保护。

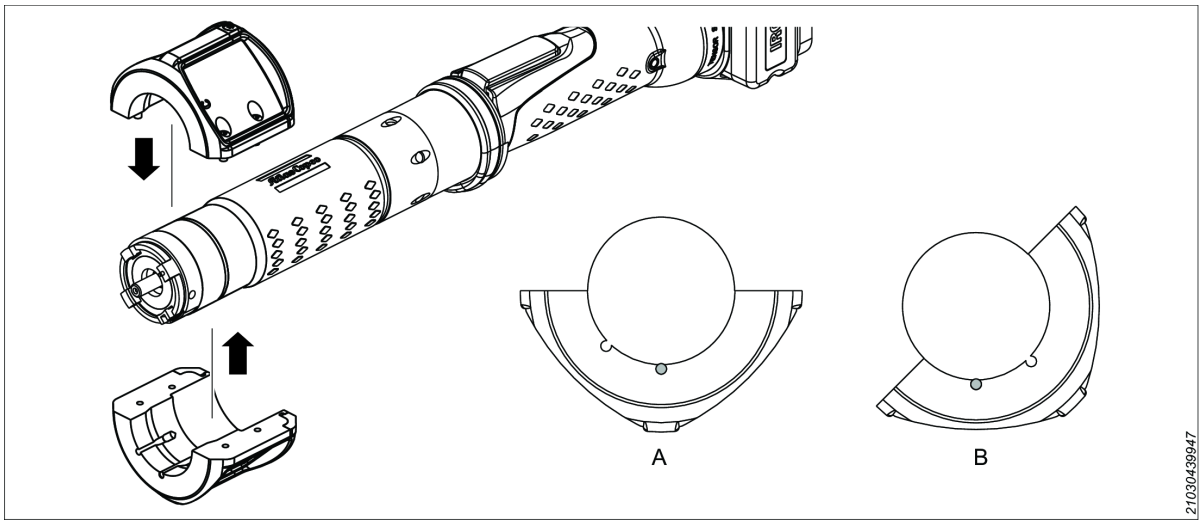


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

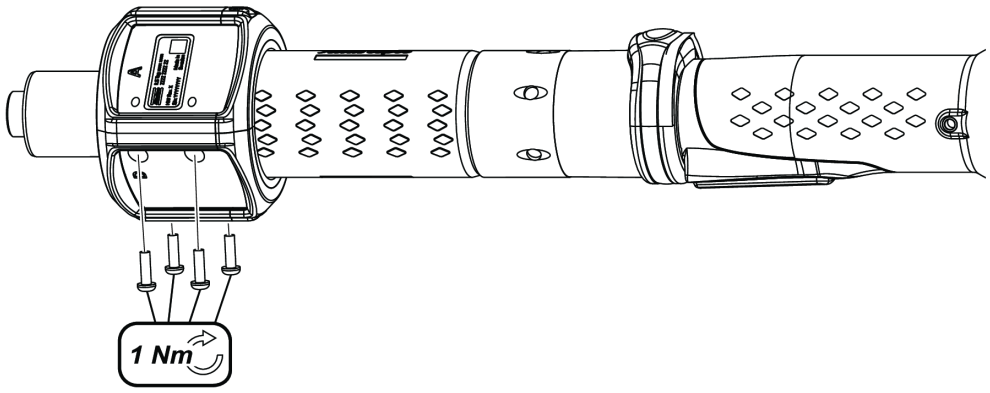
6. 将 ILS Target 安装到工具上。首先将下半部分安装在正确的位置。
   将下半部分放在正确位置后，销将装配到电机壳体的槽中，从而防止 ILS Target 转动。

   Target 内侧的销可以在槽之间移动，使 ILS Target 在工具上有两个不同的位置：45° (A) 或平面 (B)。

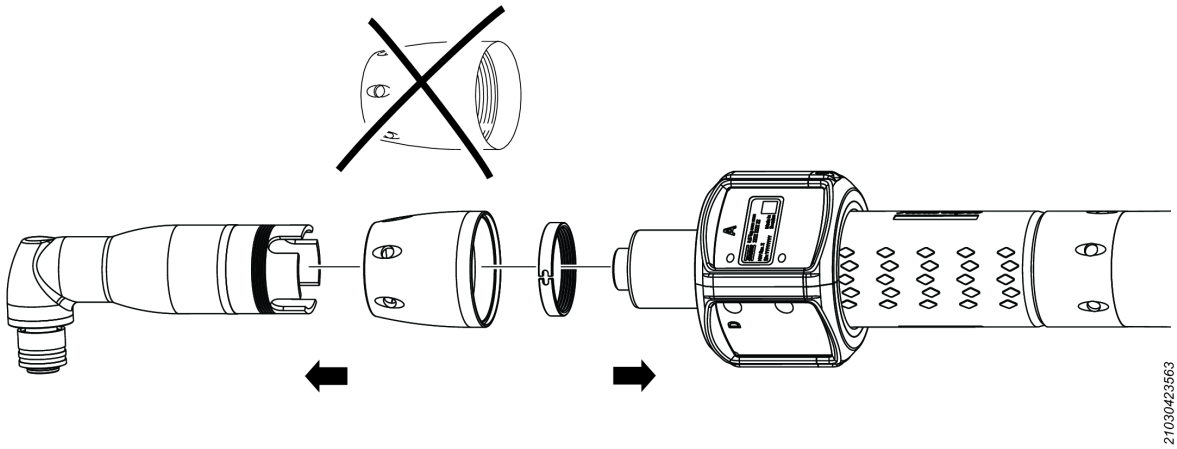
   将上半部分与下半部分放在一起。



7. 拧紧四颗 T10 螺钉。



8. 将新的较短盖形螺母和卡簧组装在斜角机头上。将轴和斜角机头组装在工具上。拧紧螺母至特定扭矩。



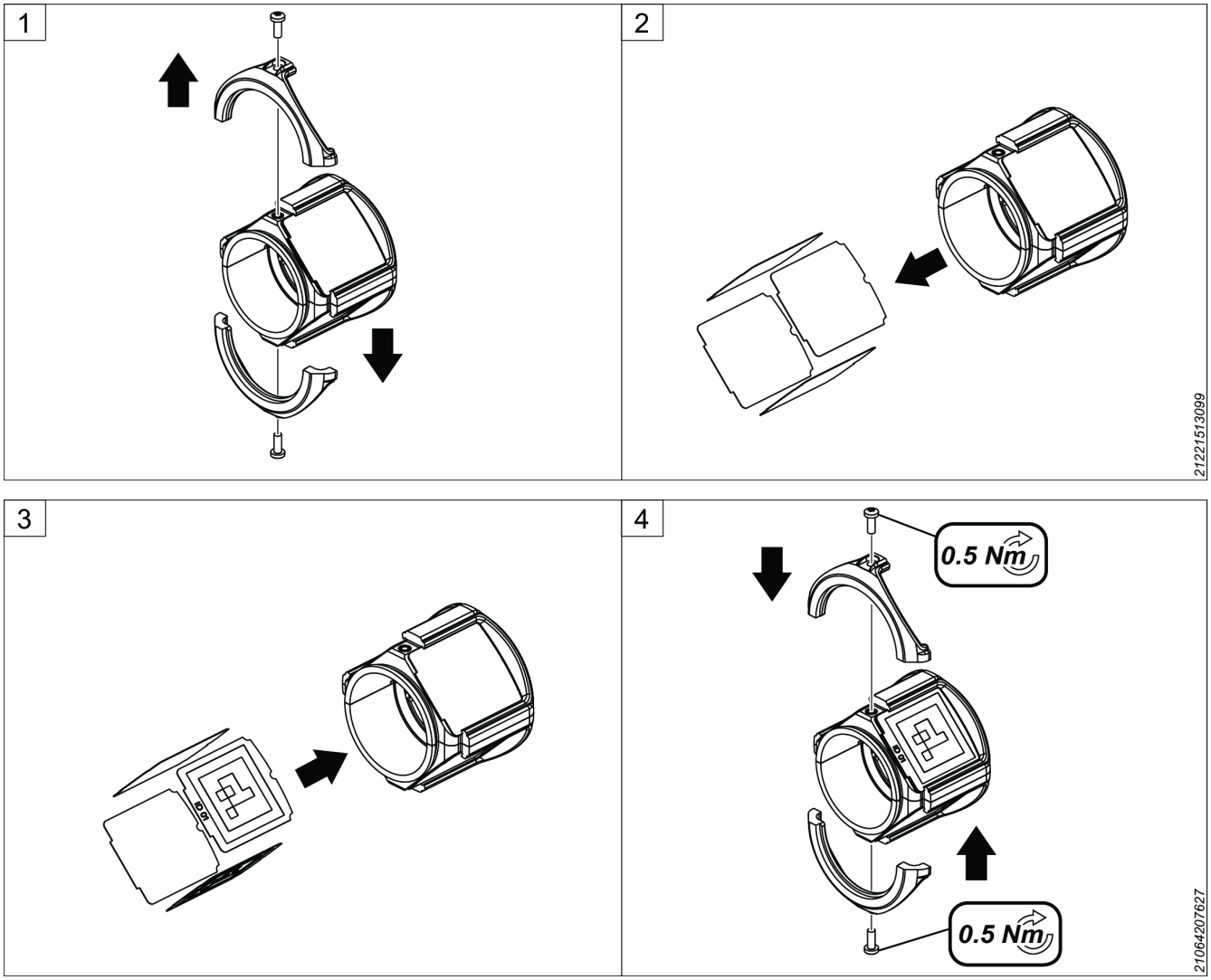
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

插入 ILS Matrix

小心不要划伤 ILS Matrix 的表面。它会影响定位性能。

1. 取下两颗 T10 螺钉。
2. 取下盖子标签。
3. 将 ILS Matrix 插入固定器。

   确保先插入有剪角的一侧。
4. 用两个 T10 螺钉紧固。



操作

操作说明

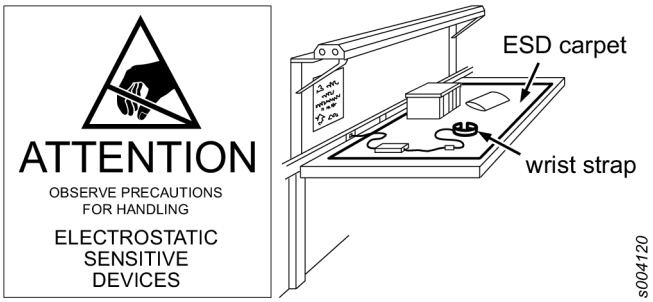
有关如何操作 ILS Target 和 ILS Sensor 的信息，请参阅ILS Sensor 产品说明和 ILG 软件用户指南。

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

维修

预防静电

产品和控制器内部的零部件对静电敏感。为了避免影响正常使用，确保在防静电的工作环境下对工具进行维护和保养。下图为相关的维修工作台示例。



维护说明

维修建议

建议定期进行预防性维护。请参见预防性维护的详细信息。如果产品工作不正常，请勿运行并对其检查。

如果未包含预防性维护的详细信息，须遵守一般操作指南：

- 彻底清洗相应的零部件
- 更换任何故障或磨损零部件

清洁 ILS Matrix

必要时，用湿软布清洁 ILS Matrix。不要使用含有溶剂的清洁剂。

小心不要划伤 ILS Matrix 的表面。它会影响定位性能。

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

回收

环境法规

当产品完成任务后，须妥善进行回收。按照当地法律的规定拆卸该产品并回收组件。
电池应由您国家的电池回收组织妥善处理。

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

製品情報

一般情報

⚠ 警告 物的損害や重傷を負う危険性

ツールを操作する前にすべての指示を読み、理解し、それらに従っていることを確認してください。すべての注意事項に従わない場合、感電、火災、物的損傷、重傷に至る危険性があります。

- システムのさまざまな部品とともに提供される安全情報をお読みください。
- システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項をお読みください。
- システムおよびその部品に関するすべての口ーカル規定安全規制をお読みください。
- 今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

安全信号用語

安全信号用語の「**危険**」、「**警告**」、「**注意**」、「**通知**」には次のような意味があります:

危険	「危険」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う**ことになる**危険な状況を示します。
警告	「警告」は、回避しなければ、死亡または重傷を負う**可能性のある**危険な状況を示します。
注意	「注意」は安全警戒記号とともに用いられ、回避しなければ、軽傷または中程度の傷害を負う可能性のある危険な状況を示します。
通知	「通知」はケガに関係しない手順に対して用います。

保証

- 製品保証は、Atlas Copcoの配送センターから発送されてから12+1か月で失効します。
- 部品の通常の磨耗や傷は保証に含まれません。
  - 通常の摩耗および裂傷は、その期間に典型的な標準的な工具のメンテナンス (時間、稼働時間などで表される) 中に部品交換またはその他の調整/オーバーホールが必要なものです。
- 製品保証は、ツールとその構成部品の正しい使用、メンテナンスおよび修理に依存しています。
- 不適切なメンテナンス、または、保証期間中に Atlas Copco 以外の人またはその認証サービスパートナーによって実施されたメンテナンスの結果発生した部品の損傷は保証対象となりません。
- ツール部品の損傷や破壊を防ぐために、推奨されるメンテナンススケジュールに従ってツールの整備を行い、適切な手順に従ってください。
- 保証による修理は、必ず Atlas Copco ワークショップで、または認定サービスパートナーが実施してください。

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

その Atlas Copco 契約により、延長保証と最新式の予防保守を提供します。ToolCover詳細については、お近くのサービス担当者にお問い合わせください。

電動モータの場合：

- 電動モータが開かれていない場合のみ保証が適用されます。

ウェブサイト

当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、Atlas CopcoのWebサイトにてご覧いただけます。

次をご覧ください：www.atlascopco.com.

ServAid

ServAidは以下のような技術情報を含むポータルで、継続的に更新されます：

- 規制及び安全に関する情報
- 技術データ
- 設置、運転およびサービスに関する注意事項
- 予備部品のリスト
- アクセサリ
- 寸法図面

次をご覧ください：https://servaid.atlascopco.com.

詳細な技術情報については、最寄のAtlas Copco代理店までお問い合わせください。

安全データシート MSDS/SDS

安全性データシートは、Atlas Copcoが販売する化学製品について説明しています。

詳細についてはAtlas Copcoのウェブサイト www.atlascopco.com/sdsをご覧ください。

生産国

生産国については製品ラベルの情報をご参照ください。

寸法図面

寸法図は、寸法図アーカイブまたはServAidのいずれかにあります。

次をご覧ください：http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrwあるいは https://servaid.atlascopco.com。

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

概要

技術製品データ

技術的な製品データは、ServAidまたはAtlas Copcoのウェブサイトにあります。

次をご覧ください：https://servaid.atlascopco.comあるいは www.atlascopco.com。

サービスの概要

サービスの推奨事項

予防メンテナンスを定期的に行うことをお勧めします。予防メンテナンスに関する詳細情報を参照してください。製品が正常に動作しない場合は、供用を停止して点検してください。

予防メンテナンスについての詳細な情報がない場合は、これらの一般的なガイドラインに従ってください。

- 適切な部品を正確に清掃します
- 不良部品や磨耗した部品を交換します

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

取り付け

設置の手順

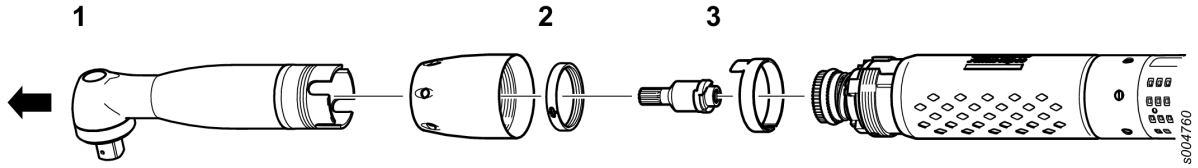
ILS ターゲットのインストール

ツールの分解やアクセサリーの取り付けは、有資格のメンテナンス担当者が必ず行ってください。

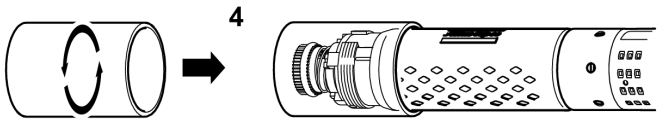
必要なツール：

- 自在スパナ
- T10 スクリュードライバー

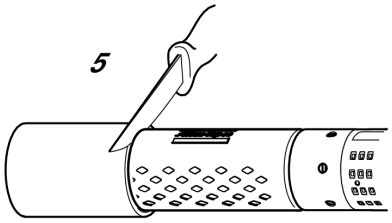
1. アングルヘッドを取り外します。
2. サークリップとキャップナットを取り外します。
3. シャフトとプラスチック保護部を取り外します。



4. 切断ガイドをネジで留めます。



5. インシュレーションを切断します。フレックスケーブルはシールド下で保護されています。



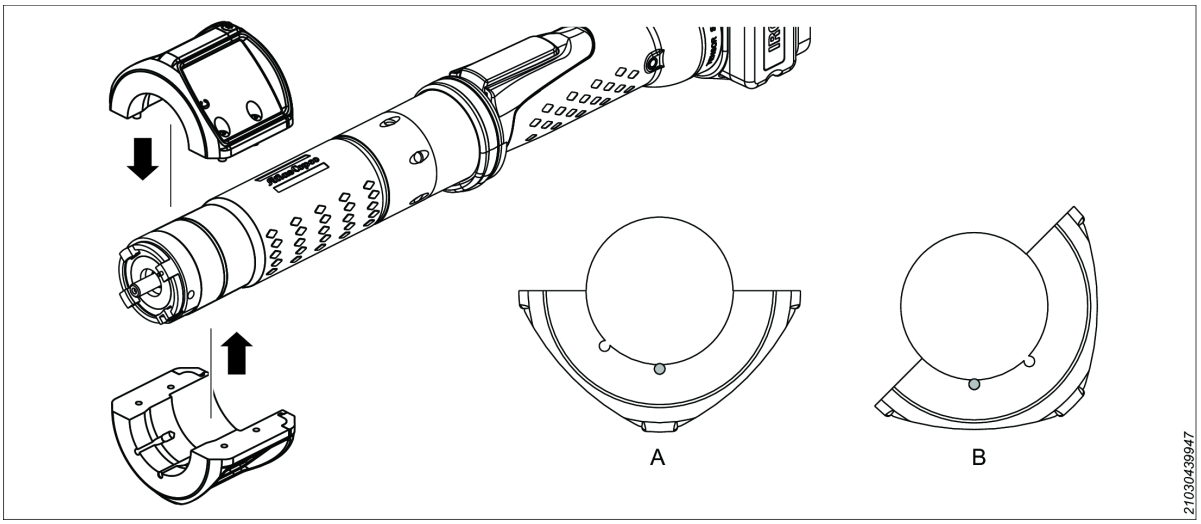
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

6. ILSターゲットをツールにマウントします。下半分を正しい位置に取り付けることから始めます。

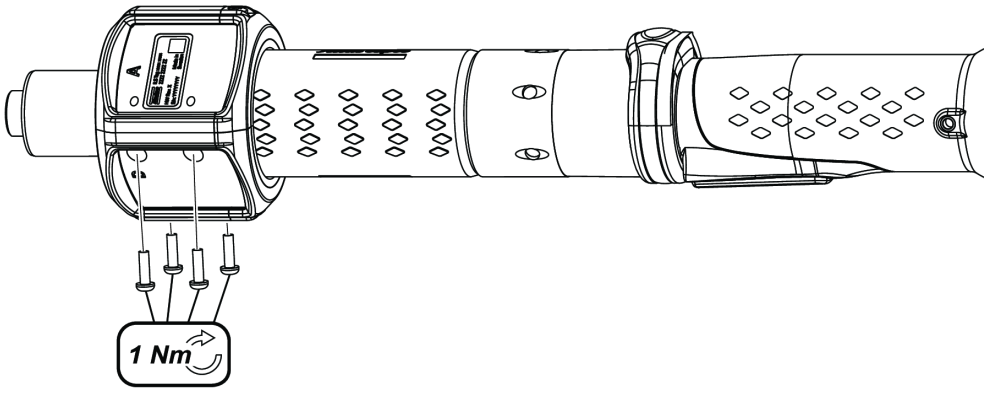
   下半分が正しいあると、ピンがモーターハウジングのスロットに収まり、ILSターゲットが回転するのを防ぎます。

   ターゲットの内側にあるピンをスロット間で移動させることができるため、ツール上のILSターゲットを2つの異なる位置にすることが可能になります（45°（A）、またはフラット（B））。

   上半分と下半分を合わせます。

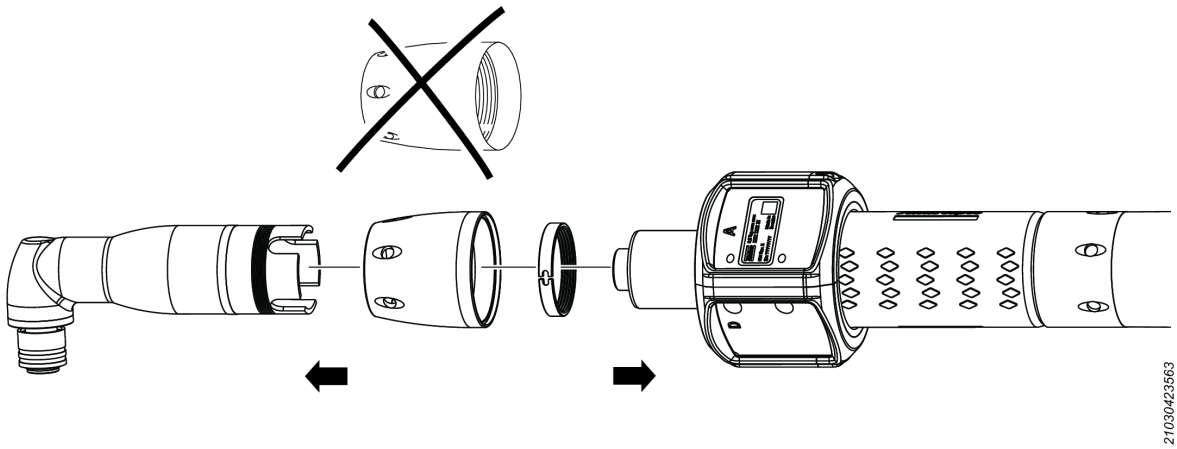


7. 4本のT10ネジを締めます。



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

8. 新しい、短いキャップナットとサークリップをアングルヘッドに組み付けます。シャフトとアングルヘッドをツールに組付けます。キャップナットを指定のトルクで締め付けます。

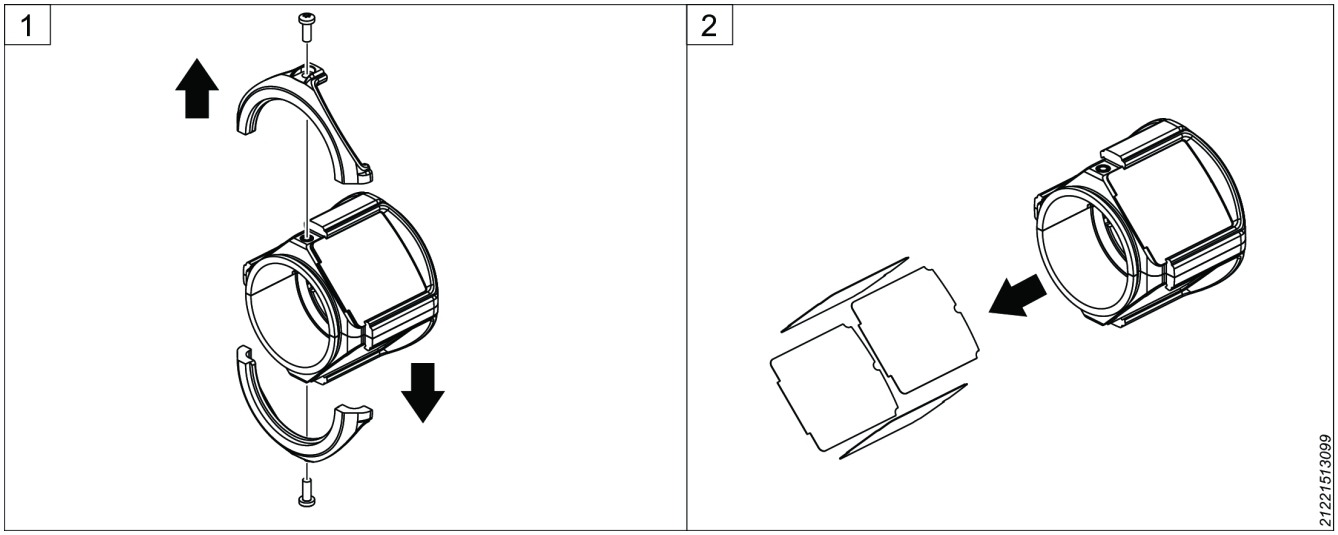


ILSマトリックスの挿入

ILSマトリックスの表面を傷つけないように注意してください。ポジショニングのパフォーマンスに影響する可能性があります。

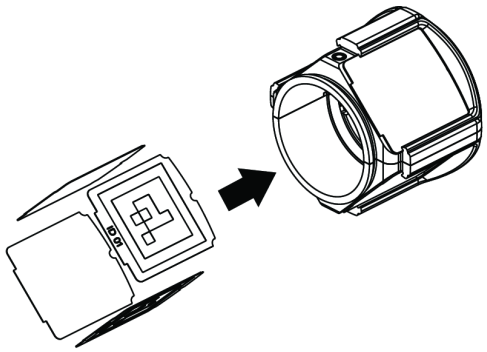
1. 2本のT10ネジを外します
2. カバータグを取り外します。
3. ILSマトリックスをホルダーに挿入します。

   角が面取りされている側を必ず先に差し込んでください。
4. 2本のT10ネジを締めて固定します。

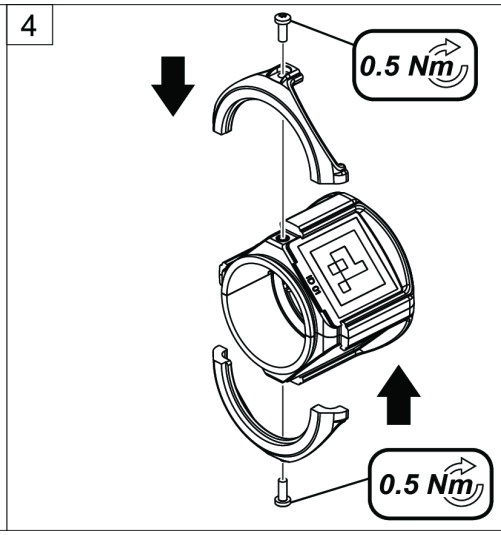


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

3



4



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

操作

操作手順

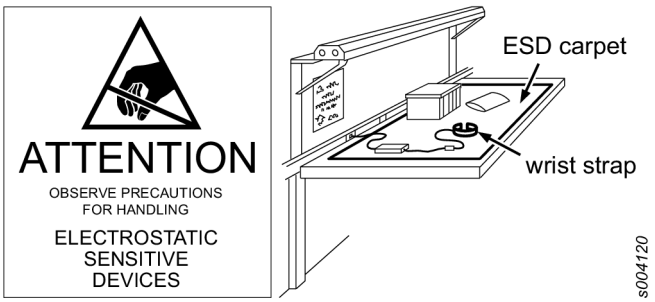
ILSターゲットをILSセンサーと一緒に操作する方法については、 ILSセンサーの製品説明書およびILGソフトウェアユーザーガイドを参照してください。

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

サービス

ESD トラブルの予防

製品およびコントローラ内のコンポーネントは、静電気に対して敏感です。将来の故障を予防するために、ESDが承認した作業環境で整備とメンテナンスを行うようにしてください。下の図は、適切な整備作業ステーションの例を示します。



メンテナンスに関する注意事項

サービスの推奨事項

予防メンテナンスを定期的に行うことをお勧めします。予防メンテナンスに関する詳細情報を参照してください。製品が正常に動作しない場合は、供用を停止して点検してください。

予防メンテナンスについての詳細な情報がない場合は、これらの一般的なガイドラインに従ってください。

- 適切な部品を正確に清掃します
- 不良部品や磨耗した部品を交換します

ILSマトリックスのクリーニング

必要に応じて、ILSマトリックスを湿らせた柔らかい布で拭いてください。溶剤入りのクレンザーは使用しないでください。

ILSマトリックスの表面を傷つけないように注意してください。ポジショニングのパフォーマンスに影響する可能性があります。

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

リサイクル

環境規制

製品がその目的を果たし終えると、適切にリサイクルする必要があります。製品を分解し、地元の法規に基づいて構成部品をリサイクルします。

バッテリーについては、ご自分の国のバッテリー回収機関に処置を委ねること。

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

제품 정보

일반 정보

⚠ 경고 재산 피해 또는 심각한 부상의 위험

공구를 작동하기 전에 모든 지침을 읽고, 이해하고 준수하도록 하십시오. 모든 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재, 재산 피해 및/또는 심각한 신체적 부상을 야기할 수 있습니다.

- ▶ 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보를 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동 및 유지보수에 대한 제품 지침을 전부 읽으십시오.
- ▶ 시스템 및 해당 부품에 대한 모든 지역별 지정 안전 규정을 전부 읽으십시오.
- ▶ 추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

안전 신호 용어

안전 신호 용어인 **위험**, **경고**, **주의**, 및 **참고**에는 다음과 같은 의미가 있습니다.

위험	위험은 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 **이어집니다**.
경고	경고는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 사망 또는 중상으로 **이어질 가능성이 있습니다**.
주의	안전 경보 기호와 함께 사용되는 주의는 위험한 상황을 나타내며 이러한 상황을 피하지 않으면 중경상으로 이어질 가능성이 있습니다.
참고	참고는 신체 상해와 관련이 없는 실제적인 문제를 해결하는 데 사용됩니다.

보증

- 제품 보증은 Atlas Copco의 물류 센터에서 발송한 후 12 + 1개월 후에 만료됩니다.
- 정상적인 부품의 마모는 보증에 포함되지 않습니다.
  - 일상적인 마모에 의한 손상이 있는 경우 해당 기간의 일반적인 표준 공구 유지보수 동안(시간, 작동 시간 또는 다른 방법으로 표시됨) 부품 변경 또는 기타 조정/점검이 필요합니다.
- 제품 보증은 공구와 구성 부품의 정확한 사용, 유지 보수 및 수리에 따라 결정됩니다.
- 보증 기간 동안 부적합한 유지 보수 Atlas Copco 또는 공인 서비스 협력 업체 외에서 정비를 수행한 결과로 발생한 부품 손상은 보증이 적용되지 않습니다.
- 공구 부품이 손상되거나 파괴되지 않도록 하려면, 권장된 유지 보수 일정에 따라 공구를 정비하고 정확한 지침을 준수해 주세요.
- 보증 수리는 Atlas Copco 정비소 또는 인증 서비스 협력업체에서만 수행됩니다.

Atlas Copco는 자체 ToolCover를 통해 연장된 보증과 최첨단의 예방 정비를 제공합니다. 추가 정보는 가까운 서비스 대리점에 문의해 주세요.

전기 모터의 경우:

- 전기 모터가 열리지 않았을 경우에만 보증이 적용됩니다.

웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Atlas Copco 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다.

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. www.atlascopco.com.

ServAid

ServAid는 지속적으로 업데이트되며 다음과 같은 기술 정보가 포함된 포털입니다.

- 규정 및 안전 정보

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

- 기술 자료
- 설치, 작동 및 서비스 지침
- 예비 부품 목록
- 부속품
- 축적 도면

다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. https://servaid.atlascopco.com.
추가 정보는 가까운 Atlas Copco 서비스 대리점에 문의하십시오.

안전 보건 자료 MSDS/SDS

Atlas Copco가 판매하는 화학 제품에 대한 설명은 안전 데이터 시트에 나와 있습니다.
자세한 정보는 Atlas Copco 웹사이트 www.atlascopco.com/sds를 방문해주십시오.

원산지 국가

원산지 국가에 대한 정보는 제품 라벨의 해당 정보를 참조해주십시오.

축적 도면

치수 도면은 치수 도면 아카이브 또는 ServAid에서 찾을 수 있습니다.
다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. http://webbox.atlascopco.com/webbox/dimdrw 또는 https://servaid.atlascopco.com.

개요

제품의 기술 데이터

기술 제품 데이터는 ServAid 또는 Atlas Copco 웹사이트에서 찾을 수 있습니다.
다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. https://servaid.atlascopco.com 또는 www.atlascopco.com.

서비스 개요

서비스 권장 사항

정기적으로 예방 유지보수를 할 것을 권장합니다. 예방 유지보수에 대한 자세한 정보를 참조하십시오. 제품이 제대로 작동하지 않을 경우, 서비스를 신청해 검사 받으십시오.

예방 유지보수에 대한 자세한 정보가 포함되어 있지 않은 경우, 다음과 같은 일반 지침을 따르십시오.

- 적절한 부품을 꼼꼼하게 청소합니다.
- 결함이 있거나 마모된 부품을 교체합니다.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

설치

설치 지침

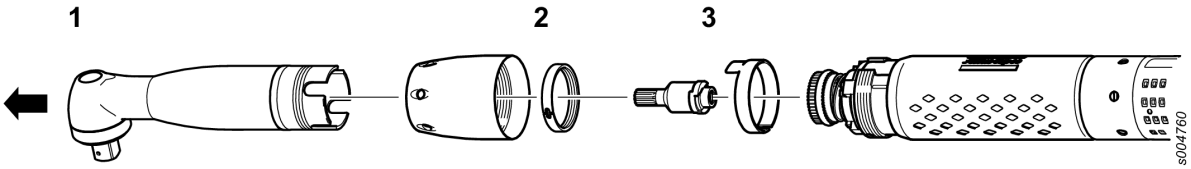
“ILS Target” 설치

공구 및/또는 부속품의 분해는 자격을 갖춘 유지보수 담당자만 수행해야 합니다.

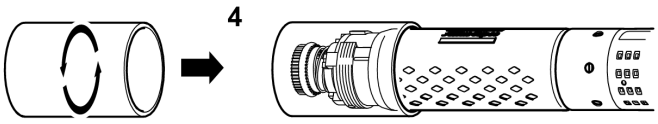
필요한 공구:

- 조정 가능한 스패너
- T10 스크류드라이버

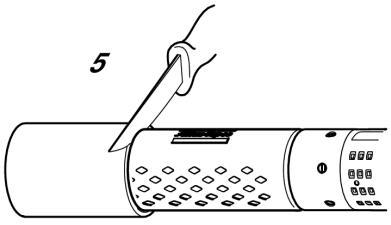
1. 각도 헤드를 제거하세요.
2. 써클립 및 캡너트를 제거하세요.
3. 샤프트 및 플라스틱 보호대를 제거하세요.



4. 절삭 가이드의 나사를 조여주세요.



5. 절연체를 절단하세요. 플렉시블 케이블은 실드 아래에서 보호됩니다.

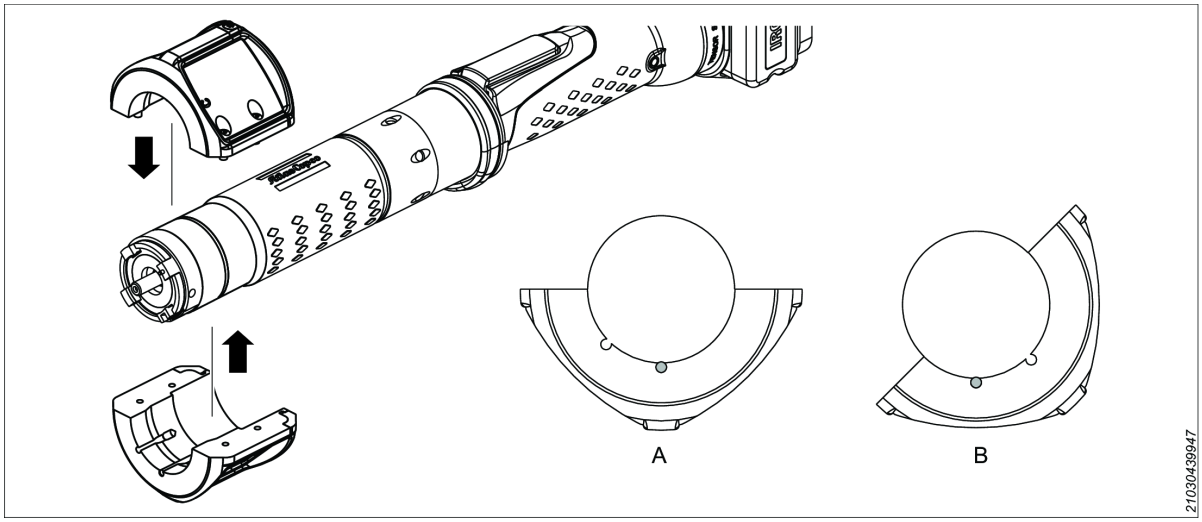


© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

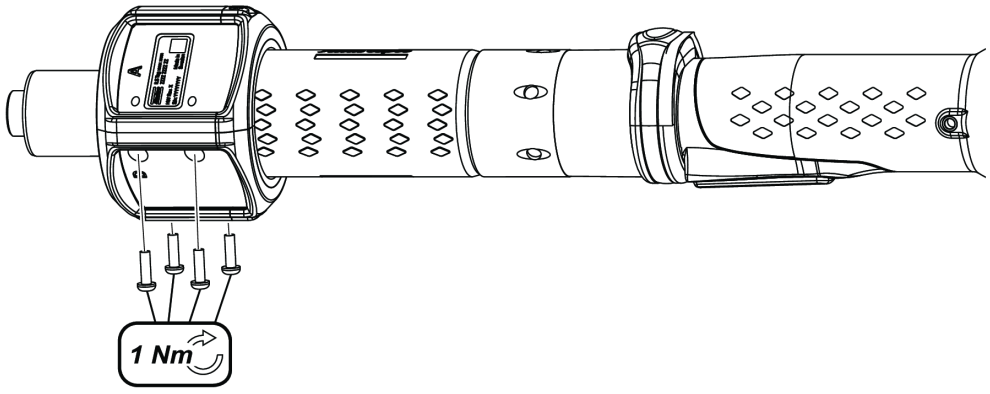
6. “ILS Target”을 공구에 장착하세요. 먼저 하단을 올바른 위치에 장착하세요.
   하단을 올바른 위치에 장착하면 핀이 모터 외장의 슬롯에 맞춰지고 “ILS Target”의 회전을 방지합니다.

   “ILS Target” 안쪽에 있는 핀을 슬롯 간에 이동할 수 있으므로, 공구에서 ILS Target의 두 가지 지점을 사용할 수 있습니다. 45° **(A)**, 또는 플랫 **(B)**.

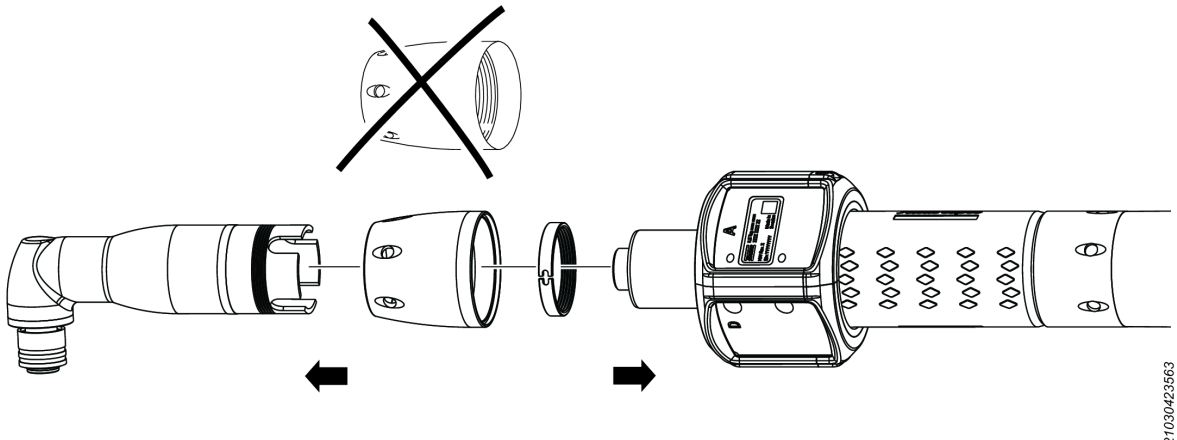
   상단을 하단과 함께 놓아주세요.



7. 4개의 T10 나사로 조여주세요.



8. 새로운 짧은 캡너트와 써클립을 각도 헤드에 조립하세요. 샤프트와 각도 헤드를 공구에 조립하세요. 캡너트를 지정된 토크로 조여주세요.



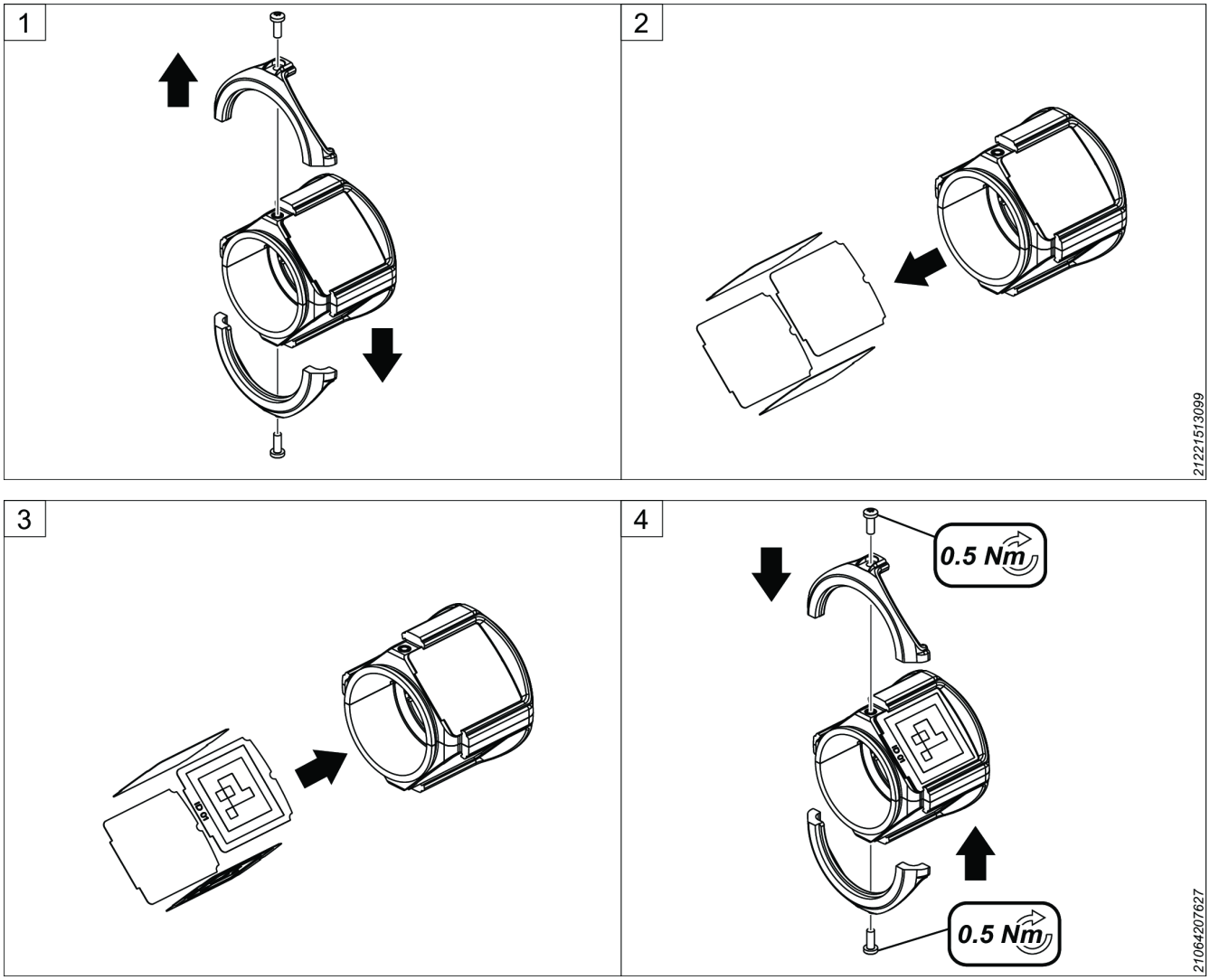
© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

“ILS Matrix” 장착

“ILS Matrix”의 표면이 긁히지 않도록 주의하세요. 위치 지정 성능에 영향을 줄 수 있습니다.

1. 2개의 T10 나사를 분리하세요.
2. 커버 태그를 분리하세요.
3. 홀더에 ILS Matrix를 장착하세요.

   먼저 잘린 모서리가 있는 면을 장착해야 합니다.
4. 2개의 T10 나사로 조여주세요.



© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

작동

작동 지침

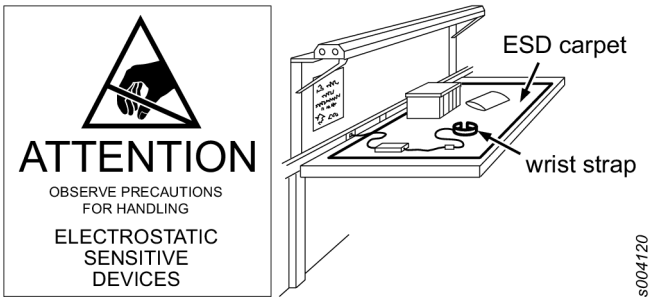
ILS 센서와 함께 ILS Target을 작동하는 방법에 대한 자세한 내용은, ILS 센서 제품 설명서 및 ILG 소프트웨어 사용자 안내서를 참조해 주세요.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

서비스

ESD 문제 방지

제품과 컨트롤러 내부의 부품은 정전기 방전에 민감합니다. 추가 고장을 방지하려면 서비스 및 유지관리가 ESD 승인 작업 환경에서 수행되었는지 확인하십시오. 아래의 그림은 적절한 서비스 워크 스테이션에 대한 예입니다.



유지보수 지침

서비스 권장 사항

정기적으로 예방 유지보수를 할 것을 권장합니다. 예방 유지보수에 대한 자세한 정보를 참조하십시오. 제품이 제대로 작동하지 않을 경우, 서비스를 신청해 검사 받으십시오.

예방 유지보수에 대한 자세한 정보가 포함되어 있지 않은 경우, 다음과 같은 일반 지침을 따르십시오.

- 적절한 부품을 꼼꼼하게 청소합니다.
- 결함이 있거나 마모된 부품을 교체합니다.

ILS Matrix 청소

필요할 때 부드럽고 젖은 천으로 ILS Matrix를 청소하세요. 용제가 들어 있는 세척제는 사용하지 말아주세요.

ILS Matrix의 표면이 긁히지 않도록 주의하세요. 위치 지정 성능에 영향을 줄 수 있습니다.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

재활용

환경 규제

제품이 목적에 도움이 되려면, 올바르게 재활용되어야 합니다. 제품을 분해해서 지역 규정에 따라 구성품을 재활용하십시오.

배터리는 국가의 배터리 회수 기관에서 처리해야 합니다.

© Atlas Copco Industrial Technique AB - 0000 0000 00

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Tradução das instruções originais
Traduzione delle istruzioni originali
Vertaling van oorspronkelijke instructies
Oversættelse af originalvejledning
Oversettelse av originalinstruksjoner.
Käännös alkuperäisistä ohjeista
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov
Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucţiunilor originale
Orijinal talimatların çevirisi
Превод на оригиналните инструкции
Prijevod originalnih uputa
Originaaljuhiste tõlge
Originalių instrukcijų vertimas
Oriģinālo instrukciju tulkojums
原始说明的翻译
使用説明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문

Atlas Copco Industrial Technique AB
SE-10523 STOCKHOLM
Sweden
Telephone: +46 8 743 95 00
www.atlascopco.com

© Copyright 2021, Atlas Copco Industrial Technique AB. All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

Out of respect to wildlife and nature, our technical literature is printed on environmentally friendly paper.